

MARLBOROUGH'S SELF-TAUGHT SERIES

Esperanto Self-Taught
WITH
PHONETIC PRONUNCIATION.
BY
WILLIAM W. MANN.
(Member of the British Esperanto Association.)



THIRD EDITION

PRINTED IN GREAT BRITAIN

LONDON:
E. MARLBOROUGH & CO., LTD., 51 OLD BAILEY, E.C. 4

[ALL RIGHTS RESERVED.]

PREFACE.

The object of this volume is two-fold. It supplies very full and comprehensive vocabularies of the words required by the tourist or traveller, visitor or resident abroad, health or pleasure seeker, and professional or business man, together with a large number of conversational sentences of a typical and practical character. The words and phrases are classified according to subject, and the phonetic pronunciation of every word is added in accordance with Marlborough's simple and popular system of phonetics.

With the aid of this book anyone may undertake a trip to a foreign land, even if he know nothing of the language of the country he is going to, and, if he will put himself

beforehand in communication with Esperantists in the various places he intends to visit, he will find them ready to help him in many ways, and his stay abroad will thus be made much more entertaining and instructive than if he had spent his time in the conventional manner of the ordinary tourist. A further great advantage of this international language is, that it opens up to the traveller, not merely one particular country, but the whole of Europe.

The book also aims at affording a practical guide to Esperanto for the student, who will find, in the section on Grammar, all that he needs to give him full insight into and grasp of the language, enabling him with very little effort to read, write and speak correctly.

By joining an Esperanto Group the learner may have frequent opportunity of conversational practice, and he will soon find that it is by no means a difficult matter to become as fluent in the auxiliary language as in his mother-tongue.[1](#)

Esperanto is not merely a language for tourists, but already possesses a rich literature of considerable extent, the beginnings of that "Weltliteratur" foreseen by Goethe; it has a press of its own representing every country of importance in the world, and is constantly being made use of for professional purposes by doctors, scientists, teachers, lawyers, soldiers, sailors, merchants, etc., in every quarter of the globe. It is undoubtedly destined, ere many years have passed, to become a very important factor in the progress of the world.

WILLIAM W. MANN.

London, 1908.

PRINTED AND MADE IN GREAT BRITAIN.

Letchworth: THE GARDEN CITY PRESS LTD.

Fifth Impression

CONTENTS.

- ALPHABET, with English Phonetic Pronunciation [5](#)
- Preliminary Notes.—Accents, Vowels, Diphthongs, etc. [7](#)
- VOCABULARIES.—Pages [9](#) to [76](#).
 - Amusement, Recreation and [41](#)
 - Animals, Vegetables, &c.:
 - Animals, Birds and Fishes [12](#)

- Fruit, Trees, Flowers and Vegetables [15](#)
 - Reptiles and Insects [14](#)
- Colours [17](#)
- Commercial Terms [56](#)
- Correspondence [61](#)
- Countries and Nations [40](#)
- Cycling [44](#)
- Cooking and Table Utensils [29](#)
- House and Furniture, The [34](#)
- Legal Terms [54](#)
- Mankind:
 - Relations [22](#)
 - Dress and the Toilet [30](#)
 - Food and Drink [27](#)
 - Health [26](#)
 - Human Body, The [23](#)
 - Physical and Mental Powers, Qualities, etc. [24](#)
- Motoring [47](#)
- Numbers: Cardinal, Ordinal, Collective and Fractional [62](#) to [64](#)
- Parts of Speech.—Pages [64](#) to [76](#)
 - Adjectives [64](#)
 - Adverbs, Conjunctions, and Prepositions [72](#)
 - Verbs [68](#)
- Photography [48](#)
- Post, Telegraph and Telephone [60](#)
- Professions and Trades [52](#)
- Recreation and Amusement [41](#)
- Religion [50](#)
- Telegraph and Telephone (Post, —) [60](#)
- Time and Seasons [17](#)
- Town, Country, and Agriculture [20](#)
- Travelling:
 - By Road and Rail [36](#)
 - By Ship [39](#)
- Washing List [33](#)
- World and its Elements, The [9](#)
 - Land and Water [10](#)
 - Minerals and Metals [11](#)
- GRAMMAR.—Pages [77](#) to [88](#).
 - The Adjective [77](#)
 - " Adverb [83](#)

- " Article [77](#)
- " Conjunction [83](#)
- " Noun [77](#)
- " Preposition [83](#)
- " Pronoun [78](#)
- " Verb [81](#)
- THE FORMATION OF WORDS, etc.—Pages [84](#) to [88](#).
 - Prefixes and Suffixes [84](#) to [87](#)
 - Compound Words [87](#)
 - Correlatives [88](#)
- CONVERSATIONS.—Pages [89](#) to [126](#).
 - Amusements [112](#)
 - Commercial and Trading [125](#)
 - Correspondence [122](#)
 - Custom House, At the [98](#)
 - Cycling [114](#)
 - Enquiries [93](#)
 - Expressions, (Useful and Necessary) [89](#)
 - Expressions of Emotion [93](#)
 - Health [105](#)
 - Legal and Judicial [123](#)
 - Meals [102](#) to [105](#)
 - Breakfast [102](#)
 - Dinner [103](#)
 - Tea [104](#)
 - Money Changing [126](#)
 - Motoring [115](#)
 - Photography [117](#)
 - Post and Telegraph [121](#)
 - Religion [118](#)
 - Shopping [108](#)
 - Dressmaker [110](#)
 - Laundress [111](#)
 - Shoemaker [110](#)
 - Telegraph (Post and) [121](#)
 - Time of Day, The [118](#)
 - Times, Seasons, and Weather [119](#)
 - Town, In [106](#)
 - Travelling:—
 - Arrival [99](#)
 - Bus and Tram [100](#)

- Changing Money [126](#)
- Hotel and Rooms [100](#)
- Public Notices [94](#)
- Railway, By [95](#)
- Steamer, By [97](#)
- Useful and Necessary Expressions [89](#)
- MONEY.—Equivalent Values [127](#)
- WEIGHTS AND MEASURES; Postage [128](#)

[5]

THE ESPERANTO ALPHABET (WITH PHONETIC PRONUNCIATION).

The Esperanto Alphabet has 28 letters—23 consonants, 5 vowels:—

Characters	Name and English Pronunciation.	Phonetic s used.
.		
A, a	(ah) like <i>a</i> in <i>father</i> or <i>pa</i> ; as <i>patro</i> (pah'troh). In unaccented syllables it should not be dwelt upon, and in all cases it should be pronounced quite purely, without the slight drawling <i>r</i> -sound which is sometimes added to the corresponding vowel in English	ah
B, b	(bo) as in English	b
C, c	(tsoh) like <i>ts</i> in <i>gets</i> , <i>hits</i> , and never as in English; as <i>caro</i> (tsah'roh)	ts
Ĉ, ĉ	(cho) like <i>ch</i> in <i>church</i> ; as <i>ĉasi</i> (chah'see)	ch
D, d	(do) as in English, but with tip of tongue placed on back of teeth instead of on front ridge of roof of mouth	d

E, e	(eh) like e in <i>bend</i> pronounced broadly, or a in <i>hate</i> shortly pronounced, but quite pure, entirely without the slight drawling ee-sound often heard after the English vowel; as <i>beno</i> (beh'noh)	e, eh
F, f	(fo) as in English	f
G, g	(go) like g in <i>go, give</i> , as <i>gasto</i> (gah'stoh), and never like g in <i>gem, allege</i>	g
Ĝ, ĝ	(jo) like g in <i>gem, general</i> , and j in <i>jovial</i> ; as <i>ĝeni</i> (jeh'nee)	j
H, h	(ho) as in English	h
Ĥ, ĥ	(ĥo) like ch in Scotch <i>loch</i> , ch in German <i>hoch</i> , j in Spanish <i>mujer</i> . This guttural sound is practically a very strongly aspirated h, and may be made by trying to pronounce "ho" with the throat arranged as for saying k:— <i>ĥoro</i> (khoros), <i>ĥino</i> (khinos)	kh
I, i	(ee) like ee in <i>seen</i> , as <i>li</i> (lee). In unaccented syllables, and before two consonants together, this i practically becomes the i in <i>it</i> or in <i>wind</i> ; as <i>ferminte</i> (fehrr-min'teh)	ee, i
[6]J, j	(yo) always like y in <i>yet</i> , as <i>jes</i> (yehss), <i>vojo</i> (vo'yo), and never like j in <i>judge, joke</i> It should be remembered that j is <i>always</i> a consonant, with the sound of the English y in <i>you</i> . Of course, when j occurs at the end of a word or before a consonant, it practically unites with the preceding vowel to form a diphthong, and loses the full	y

	consonantal sound which it has before a vowel. Thus:	
	<i>Aj</i> (ahy), like <i>ah</i> y in <i>ah</i> yes (almost like y in <i>my</i>); as <i>kaj</i> (kah'y), <i>rajdi</i> (rah'y-dee), <i>krajono</i> (krah-yo'no)	ahy
	<i>Ej</i> (ehy), like <i>ay</i> y in <i>say</i> yes; as <i>plej</i> (pleh'y, one syllable)	ehy
	<i>Oj</i> (oy), like <i>oh</i> y in <i>oh</i> yes (almost like oy in <i>toy</i>); as <i>ranoj</i> (rah'noy), <i>kojno</i> (koy'noh)	oy
	<i>Uj</i> (ooy), like <i>oo</i> y in <i>too</i> young; as <i>tuj</i> (too'y, one syllable), <i>prujno</i> (proo'yno, two syllables)	ooy
Ĵ, ĵ	(zho) like <i>s</i> in <i>vision</i> or <i>pleasure</i> , or <i>j</i> in French <i>jeune</i> , <i>j'ai</i> ; as <i>ĵeti</i> (zheh'tee)	zh
K, k	(ko) as in English	k
L, l	(lo) as in English	l
M, m	(mo) as in English	m
N, n	(no) as in English	n
O, o	(oh) like <i>o</i> in <i>horse</i> , not diphthongized, but pronounced purely and rather shortly, as <i>bona</i> (boh'nah NOT bow'nah), quite without the short oo-sound frequently heard with the English vowel in such words as <i>note</i> , <i>boat</i> . Its sound is almost equivalent to <i>aw</i> in <i>caw</i> , pronounced shortly and with the lips placed roundly as if for saying <i>oh</i> ; as <i>estonta</i> (ess-tohn'tah)	o, oh
P, p	(po) as in English	p
R, r	(ro) as in English, but sounded <i>much more forcibly</i> , and always <i>with a trill</i> as in singing; as <i>korpo</i> (kohr'po)	r
S, s	(so) like <i>s</i> in <i>say</i> , as <i>suno</i> (soo'noh), and never as <i>s</i> in <i>rose</i> ; as <i>pesi</i> (peh'see)	s, ss
[7]Ŝ, ŝ	(sho) like <i>sh</i> in <i>show</i> , <i>she</i> ; as <i>ŝipo</i> (shee'poh)	sh

T, t	(to) as in English, but dentally—with tip of tongue placed on back of teeth instead of on front ridge of roof of mouth	t
U, u	(oo) like oo in <i>boot</i> , as <i>nubo</i> (noo 'boh); and never as <i>u</i> in <i>mute</i> or <i>but</i>	oo
Ŭ, ŭ	(wo) is equivalent to the English <i>w</i> , and is produced by a <i>partial bringing together</i> of the lips. It practically only occurs after <i>a</i> or <i>e</i> (1) <i>Aŭ</i> . To say <i>antaŭ</i> , for instance, say "ahn'tah," and finish by bringing the lips slightly together to pronounce the <i>ŭ</i> (<i>w</i>). Similarly for <i>laŭta</i> (lah'w-tah). This sound is not exactly the English <i>ou</i> in <i>house</i> , but is just the <i>au</i> in the German <i>Haus</i> . The phonetic sign for <i>aŭ</i> , therefore is (2) <i>Eŭ</i> , as in <i>Eŭropo</i> (ehw-ro'poh), is pronounced with a similar closing of the lips after the <i>eh</i> -sound	w, ŭŭ ahw ehw
V, v	(vo) as in English	v
Z, z	(zo) as in English	z

PRELIMINARY NOTES.

In order to make the best progress in acquiring the words and sentences in the following pages, the student is recommended to learn a few at a time by repeating them aloud with the aid of the phonetic pronunciation in the third column.

Although the system of phonetics may seem a little cumbersome, practice will soon enable the student to pronounce the words easily and naturally. The following notes will be useful:—

1. Accent.—In Esperanto, every letter, whether vowel or consonant, is sounded. The accented syllable of a word is always the last but one. Thus, *nobla* (noh'blah), *irado* (ee-rah'do), *telefono* (teh-leh-foh'no), *internacia* (in-tehr-naht-see'ah), *folio* (fohlee'oh).

It should be borne in mind that *j* and *ŭ* are **consonants**, and do not, like the vowels, of themselves constitute a syllable. Thus, *tiu* (tee'oo, **two** syllables) and *tiuĵ* (tee'ooy, also **two** syllables), *rajdi* (rah'y-dee, **not** rah-ĭ'dee), *antaŭ* (ahn'tahw, **not** ahn-tah'öö).

[8]2. The vowels, *a, e, i, o, u*, should in Esperanto be pronounced quite purely, and entirely without any drawling after-sound. Many English speakers diphthongize *a, i, o*, and pronounce *late* as "la-it," *pale* as "pa-il," *paper* as "pa-y-per," *road* as "row-d," etc. This habit of drawling the vowels, when transferred to Esperanto, thus: *Mi ne povas bone paroli*, mee'y nay'ee poh'öö-vah(r)ss boh'öö-nehy pah(r)-roh'öö-leey, immediately reveals the nationality of the speaker.

There is also an inclination to interpose an *r*-sound between *la* ("the") and a word beginning with a vowel, thus: *la(r)ebleco* instead of *la ebleco*, *la(r)internacia lingvo* instead of *la internacia lingvo*, etc. This should be avoided.

3. Combinations of Consonants.—There are a few consonantal combinations which offer a slight difficulty to English beginners, viz., *gv, kn, kv, sc*. The combinations *gv, kn*, and *kv*, as in *gvidi* (gvee'dee), *knabo* (kna'h'bo), *kviato* (kvee-eh'toh), may be practised by first placing a vowel before the *g* or *k*, and gradually suppressing it. Thus, first say *la knabo* (lahk-nah'bo), and gradually drop the "lah," until finally *knabo* can be said without difficulty.

The combination *sc*, as in *sceno* (stseh'no), may be learnt thus: Say "last sane" several times, very distinctly pronouncing the *st* and the *s*, then gradually "'st sane", and finally *sceno* (stseh'no) without any preceding vowel-sound. When this combination follows a vowel, as in *mi scias*, it should cause no difficulty, for the *s* is easily pronounced with the first syllable, thus: meess-tsee'ahss.

LETTER FROM DR. ZAMENHOF.
(*Founder of Esperanto.*)

Varsovio, 14.9.08.

KARAJ SINJOROJ,—Kun plezuro kaj danko mi ricevis vian leteron de 10.9, kaj ankaŭ la presprovaĵon de "Esperanto Self-Taught."

Ĉar Sro Mann estas tre kompetenta kaj sperta esperantisto, tial mi estas tute certa, ke la libro verkita de li estos tre bona kaj tre utila.

Via,

(*Signed*) ZAMENHOF.

[TRANSLATION.]

Warsaw, 14.9.08.

Dear Sirs,—I received your letter of Sept. 10, and the proofs of "Esperanto Self-Taught," with pleasure and thanks.

As Mr. Mann is a very competent and experienced Esperantist, I am quite certain that the book written by him will be very good and very useful.

Yours,

(Signed) ZAMENHOF.

[9]

VOCABULARIES.

1. The World & its Elements. (*La Mondo kaj ĝiaj Elementoj.*)

(See Notes on the Article, p. [77](#).)

English.	Esperanto.
Air	<i>aero</i>
cloud	<i>nubo</i>
cold	<i>malvarmo</i>
darkness	<i>mallumo</i>
dew	<i>roso</i>
dust	<i>polvo</i>

earth

tero

east

oriento

eclipse

eklipso

fire

fajro

fog

nebulo

frost

frosto

hail

hajlo

heat

varmo

light

lumo

lightning

fulmo

moon; —, new

luno; nova luno

—, full

plena luno

moonlight

lunlumo

nature

natur

north

nordo

rain

pluvo

rainbow

ĉielarko

shade, shadow

ombro

sky

ĉielo

snow

neĝo

south

sudo

star

stelo

sun

suno

thaw

degelo

thunder

tondro

weather

vetero

west

okcidento

wind

vento

[10]

2. Land and Water. ***(La Tero kaj la Akvo.)***

English.	Esperanto.
Bay	<i>golfeto</i>
beach	<i>marbordo</i>
canal	<i>kanalo</i>
cape	<i>terkapo</i>
cliff	<i>krutegaĵo</i>
coast	<i>marbordo</i>
creek	<i>kriko</i>
current	<i>akvofluo</i>
ebb	<i>malfluso</i>
flood (deluge)	<i>inundo</i>
— (of the tide)	<i>fluso</i>
flow	<i>fluo</i>
foam	<i>ŝaŭmo</i>
hill	<i>monteto</i>

ice

glacio

island

insulo

lake

lago

land

tero

mainland

ĉeftero

marsh

marĉo

moor

stepo

mountain

monto

mud

koto

river

rivero

rock

roko

sand

sablo

sea

maro

sea-shore

marbordo

shingle

ŝtonetaĵo

storm	<i>ventego</i>
stream	<i>rivereto</i>
tide; —, high	<i>tajdo; altmaro</i>
—, low	<i>malaltmaro</i>
valley	<i>valo</i>
water; —, fresh	<i>akvo; sensala akvo</i>
—, salt	<i>sala akvo</i>
waterfall	<i>akvofalo</i>
wave	<i>ondo</i>
well	<i>akvoputo</i>

[11]

3. Minerals & Metals. (*Mineraloj kaj Metaloj.*)

English.	Esperanto.
Alum	<i>aluno</i>
amber	<i>sukceno</i>

brass

latuno

bricks

brikoj

bronze

bronzo

cement

cemento

chalk

kreto

clay

argilo

coal

karbo

concrete

betono

copper

kupro

coral

koralo

crystal

kristalo

diamond

diamanto

emerald

smeraldo

glass

vitro

gold

oro

granite

granito

gravel

gruzo

iron

fero

—, cast

fandfero

—, wrought

forôfero

lead

plumbo

lime

kalko

marble

marmoro

mercury

hidrargo

mortar

mortero

nickel

nikelo

opal

opalo

ore

minaôo

pearl

perlo

ruby

rubeno

silver

arĝento

slate

ardezo

soda

sodo

steel

ŝtalo

stone

ŝtono

tin

stano

zinc

zinko

[12]

4. Animals, Birds & Fishes. **(*Bestoj, Birdoj, kaj Fiŝoj.*)**

(See Shopping, p. [108.](#))

English.

Esperanto.

Animal

besto

barking

bojado

bear

urso

bird

birdo

blackbird

merlo

braying

azenbleko

bull

bovoviro

calf

bovido

canary

kanario

cat

kato

chicken

kokido

claw, nail

ungo

cock

koko

cod

moruo

colt

êvalido

cow

bovino

crab

krabo

cuckoo

kukolo

deer

damcervo

dog

hundo

donkey

azeno

dove, pigeon

kolombo

duck

anaso

—, wild

sovağa anaso

eagle

aglo

eel

angilo

elephant

elefanto

feather

plumo

fins

nağiloj

fish

fišo

fowl

kortbirdo

fox

vulpo

fur

felo

game

ĉasaĵo

gills

brankoj

goat

kapro

goose

ansero

[13]gull

mevo

haddock

eglefino

hake

merluĉo

hare

leporo

hen

kokino

herring

haringo

hoof

hufo

horn

korno

horse

ĉevalo

howling

blekado

lamb

ŝafido

lark

alaŭdo

lion

leono

lobster

omaro

mackerel

skombro

magpie

pigo

mane

kolhararo

mewing

miaŭado

monkey

simio

mouse
mullet
nightingale
owl
ox
oyster
parrot
partridge
paw
peacock
pheasant
pig
pike
plaice
quail
rabbit
rat
raven
rook
salmon
sheep
snipe
[14]sparrow
stork

muso
mugelo
najtingalo
strigo
bovo
ostro
papago
perdriko
piedo
pavo
fazano
porko
ezoko
plateso
koturno
kuniklo
rato
korvo
frugilego
salmo
ŝafo
marĉa skolopo
pasero
cikonio

swallow	<i>hirundo</i>
swan	<i>cigno</i>
tail	<i>vosto</i>
thrush	<i>turdo</i>
tiger	<i>tigro</i>
tortoise	<i>testudo</i>
trout	<i>truto</i>
turbot	<i>rombfiŝo</i>
turkey	<i>meleagro</i>
turtle	<i>kelonio</i>
whale	<i>baleno</i>
wing	<i>flugilo</i>
wolf	<i>lupo</i>
wren	<i>regolo</i>

5. Reptiles & Insects. (*Rampuloj kaj Insektoj.*)

English.	Esperanto.
Ant	<i>formiko</i>
bee	<i>abelo</i>
beetle	<i>skarabo</i>

bug

cimo

butterfly

papilio

caterpillar

raŭpo

flea

pulo

fly

muŝo

frog

rano

gnat

kulo

grasshopper

akrido

insect

insekto

moth; —, clothes-

faleno; tineo

silkworm

silkraŭpo

snail

heliko

snake

serpento

spider

araneo

sting

pikilo

toad

bufo

wasp

vespo

worm

vermo

[15]

6. Fruits, Trees², Flowers & Vegetables (*Fruktoj, Arboj, Floroj, kaj Legomoj.*)

(For Shopping, see p. [106](#).)

English.

Esperanto.

Acorn

glano

almond

migdalo

apple

pomo

apricot

abrikoto

ash

frakseno

asparagus

asparago

banana

banano

bark

arbŝelo

beans

faboj

beech (-tree)

fago

beetroot

beto

birch (-tree)

betulo

blackberry

rubuso

bouquet

bukedo

branch

branĉo

buttercup

ranunkulo

cabbage

brasiko

carrot

karoto

cauliflower

florbrasiko

celery

celerio

cherry

ĉerizo

chestnut (edible)

kaŝtano

chrysanthemum

krizantemo

cucumber

kukumo

currants (dried)

korintoj

daisy

lekanteto

dandelion

leontodo

elm (-tree)

ulmo

evergreen

ĉiamverdulo

fern

filiko

fibre

fibro

fig

figo

fir (-tree)

abio

[16]flower

floro

fruit-tree

fruktarbo

gooseberry

groso

grape

vinbero

holly

ilekso

horse-chestnut

hipo-kaŝtano

horse-radish

kreno

ivy

hedero

kernel	<i>kerno</i>
laurel	<i>laŭro</i>
leaf	<i>folio</i>
lemon	<i>citrono</i>
lettuce	<i>laktuko</i>
lily	<i>lilio</i>
lily-of-the-valley	<i>konvalo</i>
lime (fruit); -tree	<i>limedo; tilio</i>
maize	<i>maizo</i>
maple	<i>acero</i>
melon	<i>melono</i>
mistletoe	<i>visko</i>
mulberry	<i>moruso</i>
nettle	<i>urtiko</i>
nut; walnut	<i>nukso; juglando</i>
oak (-tree)	<i>kverko</i>
onion	<i>bulbo</i>
orange	<i>oranĝo</i>
parsnip	<i>pastinako</i>
peach	<i>persiko</i>
pear	<i>piro</i>
peas	<i>pizoj</i>
pine-apple	<i>ananaso</i>
plant	<i>kreskaĵo</i>

plum	<i>pruno</i>
potatoes	<i>terpomo</i>
primrose	<i>primolo</i>
privet	<i>ligustro</i>
pumpkin	<i>kukurbo</i>
radishes	<i>rafanoj</i>
raisins	<i>sekvinberoj</i>
raspberry	<i>frambo</i>
root	<i>radiko</i>
[17]rose	<i>rozo</i>
skin, shell (of fruit)	<i>ŝelo</i>
sloe	<i>prunelo</i>
spinach	<i>spinaco</i>
stalk, stem	<i>trunketo</i>
strawberry	<i>frago</i>
stump	<i>stumpo</i>
tomato	<i>tomato</i>
tree	<i>arbo</i>
trunk (tree-)	<i>trunko</i>
tulip	<i>tulipo</i>
turnip	<i>napo</i>
vegetable marrow	<i>medolkukurbo</i>
vine	<i>vinberujo</i>
violet	<i>violo</i>

willow

| *saliko*

7. Colours.
(*Koloroj.*)

English.	Esperanto.	
Black	<i>nigra</i>	ne
blue	<i>blua</i>	blo
brown	<i>bruna</i>	bro
crimson	<i>punca</i>	po
dark	<i>malhela</i>	ma
green	<i>verda</i>	vel
grey	<i>griza</i>	gre
light	<i>hela</i>	he
orange	<i>oranĝa</i>	oh
pink	<i>rozkolora</i>	roh
purple	<i>purpura</i>	po
red	<i>ruĝa</i>	roc

scarlet

skarлата

violet

violkolora

white

blanka

yellow

flava

8. Times & Seasons. (*La Tempoj kaj la Sezonoj.*)

(For Conversations, see p. [119](#).)

English.	Esperanto.
Afternoon	<i>posttagmezo</i>
Bank holidays	<i>bankaj libertagoj</i>
Good Friday	<i>Sankta Vendredo</i>
[18]Easter Monday	<i>Paska lundo</i>
Whit-Monday	<i>Pentekosta lundo</i>
first Monday in August	<i>la unua lundo en Aŭgusto</i>
Boxing-day	<i>la tago post Kristnasko</i>
beginning	<i>komenciĝo</i>
birthday	<i>naskotago</i>
century	<i>centjaro</i>
Christmas-day	<i>Kristnasko</i>

dawn, daybreak

day

days of the week

Sunday

Monday

Tuesday

Wednesday

Thursday

Friday

Saturday

Easter

end

evening

fortnight

half

half-a-century

half-an-hour

holiday

hour

last month

last night

last Sunday

last week

leap year

tagiĝo

tago

tagoj de la semajno

dimanĉo

lundo

mardo

merkredo

ĵaŭdo

vendredo

sabato

Pasko

fino

vespero

du semajnoj

duono

duoncentjaro

duonhoro

libertempo

horo

lastan monaton

hieraŭ nokte

lastan dimanĉon

lastan semajnon

superjaro

Lent	<i>la Fastsezono</i>
Michaelmas	<i>la tago de Sankta Miĥaelo</i>
midnight	<i>noktomezo</i>
midsummer	<i>somermezo</i>
minute	<i>minuto</i>
month	<i>monato</i>
[19]months, the	<i>la monatoj</i>
January	<i>Januaro</i>
February	<i>Februaro</i>
March	<i>Marto</i>
April	<i>Aprilo</i>
May	<i>Majo</i>
June	<i>Junio</i>
July	<i>Julio</i>
August	<i>Aŭgusto</i>
September	<i>Septembro</i>
October	<i>Oktobro</i>
November	<i>Novembro</i>
December	<i>Decembro</i>
morning	<i>mateno</i>
next day	<i>la proksima(n) tago(n)</i> <u>3</u>
night	<i>nokto</i>
noon	<i>tagmezo</i>
quarter	<i>kvarono</i>

quarter of an hour	<i>kvaronhoro</i>
season	<i>sezono</i>
seasons	<i>la sezonoj</i>
spring	<i>printempo</i>
summer	<i>somero</i>
autumn	<i>aŭtuno</i>
winter	<i>vintro</i>
second	<i>sekundo</i>
sunrise	<i>sunleviĝo</i>
sunset	<i>sunsubiro</i>
time	<i>tempo</i>
to-day	<i>hodiaŭ</i>
to-morrow	<i>morgaŭ</i>
to-night	<i>hodiaŭ nokte</i>
twilight	<i>krepusko</i>
week	<i>semajno</i>
week-day	<i>labortago</i>
Whitsuntide	<i>Pentekosto</i>
year	<i>jaro</i>
yesterday	<i>hieraŭ</i>
yesterday morning	<i>hieraŭ matene</i>

[20]

9. Town, Country and Agriculture.
(*La Urbo, la Kamparo, kaj la Terkulturo*).

(For Conversations, see p. [106.](#))

English.	Esperanto.
Bank	<i>deklivo</i>
bank (edge)	<i>bordo</i>
barley	<i>hordeo</i>
barn	<i>grenejo</i>
bridge	<i>ponto</i>
brook	<i>rivereto</i>
building	<i>konstruaĵo</i>
bush, shrub	<i>arbusto</i>
cattle	<i>brutoj</i>
cemetery	<i>tombejo</i>
clover	<i>trifolio</i>
corn	<i>greno</i>
cottage	<i>dometo</i>
country, the	<i>la kamparo</i>

courtyard

korto

crop

rikolto

dairy

laktejo

ditch

fosaĵo

drain

drenilo

farm

farmbieno

farmer

farmisto

fence

palisaro

field

kampo

flock (of sheep)

ŝafaro

foot-path

piedvoĵeto

foot-pavement

trotuaro

forest

arbaro

garden

ĝardeno

gate

barpordo

grass

herbo

harvest

grenrikolto

hay

fojno

hedge

plektobarilo

herd

bovaro

high road

ĉefvojo

hotel

hotelo

hut

kabano

[21]inn

gastejo

labourer

laboristo

land, soil

tero

library

biblioteko

log

ŝtipo

manure

sterko

market

vendejo

market-place

vendeja placo

meadow

herbejo

mile

mejlo

mill

muelilo

monument	<i>monumento</i>
oats	<i>aveno</i>
palace	<i>palaco</i>
place, spot	<i>loko</i>
pasture	<i>paŝtejo</i>
plough	<i>plugilo</i>
police-station	<i>policejo</i>
prison	<i>malliberejo</i>
public-house	<i>trinkejo</i>
restaurant	<i>restoracio</i>
river	<i>rivero</i>
road	<i>vojo</i>
rye	<i>sekalo</i>
school	<i>lernejo</i>
seed	<i>semo</i>
shepherd	<i>paŝtisto</i>
shop	<i>butiko</i>
square	<i>placo</i>
stack	<i>stako</i>
street	<i>strato</i>
street-lamp	<i>stratlanterno</i>
tower	<i>turo</i>
town	<i>urbo</i>
town-hall	<i>urbdomo</i>

tramway	<i>tramvojo</i>
tree	<i>arbo</i>
university	<i>universitato</i>
village	<i>vilaĝo</i>
waterfall	<i>akvofalo</i>
wheat	<i>tritiko</i>

[22]

10. Mankind: Relations.
(*La Homaro: Parencoj*).

English.	Espe
Aunt	<i>onklino</i>
baby	<i>infaneto</i>
boy	<i>knabo</i>
bride	<i>edzinigato</i>
bridegroom	<i>edzigato</i>
brother	<i>frato</i>
child	<i>infano</i>
cousin	<i>kuzo m., kuzino f.</i>

daughter

filino

daughter-in-law

bofilino

family

familio

father

patro

father-in-law

bopatro

gentleman, Mr.

sinjoro

girl

knabino

grand-daughter

nepino

grandfather

avo

grandmother

avino

grandson

nepo

husband

edzo

lady, Mrs.

sinjorino

man, a

viro

man (human being)

homo

marriage

edziĝo

mother

patrino

mother-in-law

bopatrino

nephew

nevo

niece

nevino

parents

gepatroj

people, the

la popolo

person

persono

single man, bachelor

fraŭlo

single woman, young lady, Miss

fraŭlino

sister

fratino

sister-in-law

bofratino

son

filo

step-son

duonfilo

uncle

onklo

[23]widow

widower

wife

woman

vidvino

vidvo

edzino

virino

11. The Human Body.
(La Homa Korpo).

English.

Esperanto.

Abdomen

ventro

ankle

maleolo

arm

brako

back

dorso

beard

barbo

blood

sango

body

korpo

bone

osto

bowels

intestoj

brain

cerbo

cheek

vango

chest

brusto

chin

mentono

complexion

vizaĝkoloro

ear

orelo

elbow

kubuto

eye

okulo

eyebrow

brovo

eyelid

palpebro

face

vizaĝo

finger

fingro

foot

piedo

forehead

frunto

hair, a; hair, -s

haro; la haroj

hand

mano

head

kapo

heart

koro

heel

kalkano

kidneys

renoj

knee

genuo

leg

kruro

limb

membro

lip

lipo

liver

hepato

lungs

pulmoj

[24]moustache

lipharoj

mouth

buŝo

nail

ungo

neck

kolo

nose

nazo

shoulder

ŝultro

side

flanko

skin

haŭto

spine	<i>spino</i>
stomach	<i>stomako</i>
temple	<i>tempio</i>
throat	<i>gorĝo</i>
thumb	<i>dika fingro</i>
toe	<i>piedfingro</i>
tongue	<i>lango</i>
tooth	<i>dento</i>
whiskers	<i>vanĝharoj</i>
wrist	<i>karpeo</i>

12. Physical & Mental Powers, Qualities, etc.
(Korpaj kaj Mensaj Kapabloj, Ecoj, k.t.p.)

English.	Esperanto.
Age	<i>aĝo</i>
—, old	<i>maljuneco</i>
anger	<i>kolero</i>
art	<i>arto</i>
breadth, width	<i>larĝeco</i>
character	<i>karaktero</i>

childhood

infaneco

depth

profundeco

dislike

malameti

emotions

emocioj

fear

timo

foolishness, folly

malsaĝeco

gentleness

mildeco

goodness

boneco

greatness

grandeco

hatred

malamo

height

grandeco

stature

staturo

honesty; dishonesty

honesteco; mal-

honour; dishonour

honoro; mal-

[25]intellect

intelekto

intelligence

inteligenteco

joy	<i>ĝojo</i>
judgment (faculty)	<i>juĝkapablo</i>
knowledge	<i>scio</i>
laughter; a laugh	<i>ridado; rido</i>
learning	<i>klereco</i>
length	<i>longeco</i>
love	<i>amo</i>
manhood	<i>vireco</i>
mind	<i>menso</i>
patience	<i>pacienco</i>
pleasure	<i>plezuro</i>
politeness, courtesy	<i>ĝentileco</i>
reason (faculty)	<i>prudento</i>
science	<i>scienco</i>
senses, the	<i>la sentoj</i>
feeling, touch	<i>palpado</i>
hearing	<i>aŭdado</i>
seeing, sight	<i>vidado</i>
smelling, smell	<i>flarado</i>
tasting, taste	<i>gustumado</i>
shape	<i>formo</i>
size	<i>amplekso</i>
smell (odour)	<i>odoro</i>
smiling; a smile	<i>ridetado; rideto</i>

sneezing; a sneeze
sorrow
speaking, speech
strength
stupidity
surprise
taste (of a thing)
thickness
thinking, thought
thought, a
voice
weakness (quality)
wisdom
womanhood
youth (quality)

ternado; terno
malĝojo
parolado
forteco
stulteco
surprizo
gusto
dikeco
pensado
penso
voĉo
malforteco
saĝo
virineco
juneo

[26]

13. Health. *(La Sano.)*

(For Conversations see p. [105](#).)

English.	Esperanto.	
Accident	<i>akcidento</i>	ahkt-
ambulance	<i>ambulanco</i>	ahm-

bandage

bandaço

bahn

biliousness

galmalsano

gahl-

blister

veziketo

veh-z

bruise

kontuzo

kon-t

burn

brulvundo

broo

chemist's (shop)

apoteko

ahpo

chilblain

frostabsceso

frohs

chill, cold

malvarmumo

mahl

contagion

kontaĝio

kon-t

corns

kaloj

kah'l

cough

tuso

too's

cramp

krampfo

krah

dentist

dentisto

dehn

diarrhoea

lakso

lahk'

diet

dieto

dee-

disease, illness

malsano

mahl

doctor

kuracisto

koo-

dysentery

disenterio

dis-e

exercise

ekzercado

ek-z

exhaustion

ellaciĝo

ellah

to faint

sveni

sveh

fainting

sveno

sveh

fever

febro

feh'b

fit

atako (epilepsia)

ah-ta

fracture

ostrompo

ost-r

gout

podagro

po-d

headache

kapdoloro

kahp

hospital

hospitalo

hosp

ill, sick

malsana

mahl

indigestion

dispepsio

dis-p

inflammation

inflamo

infla

lame

lama

lah'm

medicine

medicino

med-

nurse

flegistino

fleh-y

ointment

ungvento

oong

operation

operacio

oh-p

pain

doloro

doh-

[27]paralysis

paralizo

pa-ra

physician

medicinisto

meh-

pill

pilolo

pee-

poison

veneno

veh-

poultice

kataplasmo

kah-t

prescription

recepto

reht-

rest

ripozado

ree-p

scald

brogo

broh

sea-sickness

marmalsano

mahr

sprain

tordvundo

tohro

sting

pikvundo

peek

tonic

stimulilo

stim

unwell, to be

farti malbone

fahrn

well, to be
wound

farti bone
vundo

fahrr
voon

14. Food & Drink.
(*Manĝaĵoj kaj Trinkajĵoj.*)

(For Conversations see pp. [102](#)–[105](#).)

English.	Esperanto.	
Appetite	<i>apetito</i>	a
beverages	<i>trinkaĵoj</i>	tr
beer	<i>biero</i>	b
chocolate	<i>ĉokolado</i>	c
cocoa	<i>kakao</i>	k
coffee	<i>kafo</i>	k
lemonade	<i>citronakvo</i>	ts
milk	<i>lakto</i>	la
soda water	<i>sodakvo</i>	s
tea	<i>teo</i>	t
water	<i>akvo</i>	a

wine	<i>vino</i>
bill-of-fare	<i>manĝokarto</i>
biscuits	<i>biskvitoj</i>
bread	<i>pano</i>
brown bread	<i>bruna pano</i>
new bread	<i>freŝa pano</i>
stale bread	<i>malfreŝa pano</i>
rolls	<i>bulkoj</i>
hot roll	<i>varma bulko</i>
boiled	<i>bolkuirita</i>
bottle	<i>botelo</i>
butter	<i>butero</i>
[28]cake	<i>kuko</i>
cheese	<i>fromaĝo</i>
chicken	<i>kokidaĵo</i>
cinnamon	<i>cinamo</i>
cooked; un-	<i>kuirita; ne-</i>

cream	<i>kremo</i>
custard	<i>flano</i>
dessert	<i>deserto</i>
eggs	<i>ovoj</i>
fish, dried	<i>sekigita fiŝo</i>
—, fresh	<i>freŝa fiŝo</i>
flour	<i>faruno</i>
fowl	<i>kokaĵo</i>
fruits	<i>fruktoj</i>
ginger	<i>zingibro</i>
honey	<i>mielo</i>
hunger	<i>malsato</i>
ice, an	<i>glaciaĵo</i>
jam, preserve	<i>konfitaĵo</i>
marmalade	<i>marmelado</i>
meals	<i>manĝoj</i>
breakfast	<i>matenmanĝo</i>
dinner	<i>ĉefmanĝo</i>
luncheon	<i>lunĉo</i>
tea	<i>teomanĝo</i>
supper	<i>vespermanĝo</i>
meat	<i>viando</i>
bacon	<i>lardo</i>
beef	<i>bovaĵo</i>

beefsteak	<i>bifstekoj</i>
fat	<i>graso</i>
ham	<i>ŝinko</i>
kidneys	<i>renoj</i>
lamb	<i>ŝafidaĵo</i>
lean	<i>malgraso</i>
mutton	<i>ŝafaĵo</i>
mutton cutlet	<i>ŝafkotletoj</i>
pork	<i>porkaĵo</i>
sausage	<i>kolbaso</i>
veal	<i>bovidaĵo</i>
mustard	<i>mustardo</i>
[29]oil	<i>oleo</i>
omelet, an	<i>omeleto</i>
pancake	<i>krespo</i>
pastry	<i>kukaĵoj</i>
pepper	<i>piĉo</i>
pie	<i>pasteĉo</i>
poultry	<i>kortbirdaĵo</i>
pudding	<i>pudingoj</i>
rice	<i>rizo</i>
roast(ed)	<i>rostita</i>
salad	<i>salato</i>
salt	<i>salo</i>

sauce, gravy	<i>saŭco</i>	s
smoking	<i>fumado</i>	f
cigar	<i>cigaro</i>	t
cigarette	<i>cigaredo</i>	t
matches	<i>alumetoj</i>	a
pipe	<i>pipo</i>	p
tobacco	<i>tabako</i>	t
tobacco-pouch	<i>tabakujo</i>	t
soup	<i>supo</i>	s
sugar	<i>sukero</i>	s
sweets	<i>dolĉaĵoj</i>	c
thirst	<i>soifo</i>	s
toothpick	<i>dentpurigilo</i>	c
under-done	<i>ne elkuirita</i>	n
vegetables	<i>legomoj</i>	l
vinegar	<i>vinagro</i>	v
well-done	<i>elkuirita</i>	e

15. Cooking & Table Utensils. (*Kuiraj kaj Manĝaj Iloj.*)

(For Conversations See pp. [102](#)–[105](#).)

English.	Esperanto.
Basin	<i>pelvo</i>

coffee-pot

kafpoto

corkscrew

korktirilo

cruet-stand

kondimentujo

cup

taso

decanter

karafo

dish

plado

dish-cover

pladkovrilo

[30]filter

filtrilo

fork

forko

frying-pan

pato

glass, tumbler

glaso

grill

rostokrado

jug

kruĉo

kettle

bolilo

knife

tranĉilo

lid

kovrilo

mat

mato

nut-crackers

nuksrompilo

oven

bakforno

plate

telero

salt-cellar	<i>salujo</i>
saucepan	<i>kaserolo</i>
saucer	<i>tastelero</i>
serviette	<i>buŝtuko</i>
(soup-)ladle	<i>(sup)kulerego</i>
spoon	<i>kulero</i>
stove	<i>forno</i>
strainer	<i>kribrokulero</i>
table-cloth	<i>tablotuko</i>
teapot	<i>te-poto</i>
tea-spoon	<i>te-kulero</i>
tray	<i>pleto</i>
water-bottle	<i>akvokarafo</i>
wine-glass	<i>vinglaso</i>

16. Dress & the Toilet. (*La Vestoj kaj la Tualet.*)

(See also [Washing List](#), following, and Conversations pp. [108–112](#).)

English.	Esperanto.
Bath	<i>bano</i>
bodice	<i>korsaĵo</i>
bonnet	<i>kufo</i>

bootlaces

laĉoj

boots

botoj

bow

banto

bracelet

braceleto

braces

ŝelko

breeches

pantaloneto

brooch

broĉo

brush

broso

[31]brush, clothes-

vestbroso

—, nail-

ungobroso

—, tooth-

dentbroso

buckle

buko

button

butono

button-hook

butontirilo

cap

ĉapeto

cloak

mantelo

clothing, dress

vestaĵo

coat

vesto

comb

kombilo

corsets, stays	<i>korseto</i>
dress, gown	<i>robo</i>
evening dress	<i>frako</i>
eye-glasses	<i>nazumo</i>
frock-coat	<i>redingoto</i>
gaiters	<i>gamaŝoj</i>
garters	<i>ŝtrumpligiloj</i>
gloves	<i>gantoj</i>
hairpin	<i>harpinglo</i>
hat	<i>ĉapelo</i>
hatpin	<i>ĉapelpinglo</i>
jacket	<i>jako</i>
jewellery	<i>juveloj</i>
knot	<i>nodo</i>
linen	<i>tolaĵo</i>
lining	<i>subŝtofo</i>
looking-glass, mirror	<i>spegulo</i>
material (dress, etc.)	<i>ŝtofo</i>
calico	<i>kalikoto</i>
cloth	<i>drapo</i>
cotton	<i>katuno</i>
crape	<i>krepo</i>
flannel	<i>flanelo</i>
flannelette	<i>flaneleto</i>

fur	<i>pelto</i>
lace	<i>punto</i>
leather	<i>ledo</i>
linen	<i>tolo</i>
muslin	<i>muslino</i>
print	<i>katuno</i>
[32]satin	<i>atlaso</i>
silk	<i>silko</i>
velvet	<i>veluro</i>
velveteen	<i>felpo</i>
wool	<i>lano</i>
morning-coat	<i>ĵako</i>
muff	<i>mufo</i>
needle	<i>kudrilo</i>
overcoat	<i>palto</i>
parasol	<i>sunombrelo</i>
petticoat	<i>subjupo</i>
pins	<i>pingloj</i>
pocket	<i>poŝo</i>
pocket-book	<i>poŝlibro</i>
purse	<i>monujo</i>
razor	<i>razilo</i>
ribbon	<i>rubando</i>
ring	<i>ringo</i>

scissors	<i>tondilo</i>
sewing-cotton	<i>kotonfadeno</i>
sewing-silk	<i>silkfadeno</i>
shawl	<i>ŝalo</i>
shoe-horn	<i>ŝukorno</i>
shoes	<i>ŝuoj</i>
skirt	<i>jupo</i>
sleeve	<i>maniko</i>
slippers	<i>pantofloj</i>
soap	<i>sapo</i>
spectacles	<i>okulvitroj</i>
sponge	<i>spongo</i>
stud	<i>kolumbutono</i>
suit (clothes)	<i>kompleto</i>
tape	<i>rubandeto</i>
thimble	<i>fingringo</i>
thread	<i>fadeno</i>
tie, neck-tie	<i>kravato</i>
tooth-powder	<i>dentpulvoro</i>
trousers	<i>pantalono</i>
tunic	<i>tuniko</i>
umbrella	<i>pluvombrelo</i>
veil	<i>vualo</i>
[33]waistcoat	<i>veŝto</i>

walking-stick

irbastono

watch

poŝhorloĝo

waterproof (coat)

pluvmantelo

17. Washing List.

(Lavlisto.)

(For Conversations see p. [111](#).)

English.

Esperanto.

Aprons

antaŭtukoj

blankets

lanaj litkovriloj

blouses

bluzoj

bodices

korsaĵoj

chemises

ĉemizoj virinaj

collars, lace

puntaj kolumoj

collars, linen

tolaj kolumoj

combinations

kombinaĵoj

cuffs

manumoj

drawers, pairs of

kalsonoj

dresses

roboj

dressng-gowns

negliĝroboj

dusters

viŝtukoj

handkerchiefs, pocket

naztukoj

—, silk

silkaj naztukoj

napkins (child's)

tuketoj

neckties

kravatoj

night-shirts, -dresses

noktoĉemizoj

flannel petticoats

flanelaj subjupoj

pillow-cases

kapkuseningoj

pinafores

antaŭtuketoj

pyjamas (suits)

piĝamoj

serviettes

buŝtukoj

sheets

littukoj

shirts

ĉemizoj viraj

sleeves

manikoj

socks

ŝtrumpetoj

stockings

ŝtrumpoj

silk stockings

silkaj ŝtrumpoj

table-cloths

tablotukoj

towels

manviŝiloj

under-vests

kamizoloj

waistcoats

veŝtoj

—, flannel

flanelaj veŝtoj

[34]

18. The House and Furniture. (*La Domo kaj la Meblaro.*)

(For Shopping see p. [108.](#))

English.

Esperanto.

Ante-room

antaŭĉambro

armchair

brakseĝo

ashes

cindro

ash-pan

cindrujo

attic

mansardo

basket

korbo

bathroom

banĉambro

bedstead, bed

lito

bedroom

dormoĉambro

bell

sonorilo

blind

rulkurteno

bolster

transkuseno

bolt

riglilo

book

libro

book-case

libroŝranko

book-shelf

librobreto

box

skatolo

bracket

krampobreto

brick

briko

broom

balailo

burner

flamingo

candle

kandelo

candlestick

kandelingo

carpet

tapiŝo

ceiling

plafono

cellar

kelo

chair, seat

seĝo

chamber-utensil

necesujo

chandelier, lustre

lustro

chest of drawers

tirkestaro

clock

horloĝo

coals

karbo

couch

kanapo

counterpane

litkovrilo

court-yard

korto

cradle

lulilo

cupboard

ŝranko

curtain

kurteno

[35]cushion

kuseno

dining-room

manĝoĉambro

dinner-waggon

telertablo

door

pordo

door-handle

anso

drawing-room

akcepta salono

dresser

telermeblo

feather-bed

plumlito

fender

fajrbarilo

fire

fajro

fire-place

fajrejo

flame

flamo

floor

planko

floor, story

etaĝo

footstool

skabelo

furniture, piece of

meblo

garden

ĝardeno

gas

gaso

gas-bracket

gas-brako

grate

fajrujo

hall (entrance)

vestiblo

hand-basin

lavujo

(hearth-)rug

(kamen)tapiŝeto

house

domo

key

ŝlosilo

kitchen

kuirejo

lamp

lampo

landing

etaĝ-placeto

larder

manĝaĵejo

latch

levriglilo

library

biblioteko

linoleum

linolo

lock

seruro

mantel-piece

kamenbreto

mat

mato

mattress

matraco

oil-cloth

vakstolo

ornament

ornamo

passage

trairejo

piano	<i>fortepiano</i>
picture	<i>bildo</i>
[36]pillow	<i>kapkuseno</i>
poker	<i>fajrincitilo</i>
porch	<i>portiko</i>
rack (for dishes, &c.)	<i>raŭfo</i>
roof	<i>tegmento</i>
room	<i>ĉambro</i>
screen	<i>skreno</i>
scullery	<i>vazlavejo</i>
shovel	<i>ŝovelilo</i>
sideboard	<i>bufedo</i>
sink	<i>pladlavujo</i>
smoke	<i>fumo</i>
sofa	<i>sofo</i>
soot	<i>fulgo</i>
spark	<i>fajrero</i>
staircase	<i>ŝtuparo</i>
stairs, steps	<i>la ŝtupoj</i>
suite (of rooms)	<i>apartamento</i>
table	<i>tablo</i>
tapestry	<i>tapeto</i>
tile (of roof)	<i>tegolo</i>
umbrella-stand	<i>ombrelujo</i>

vase

vazo

wall

muro

wall-paper

murpapero

water-closet (w.c.)

necesejo

window

fenestro

writing-desk

pupitro

19. Travelling: By Road & Rail.
(La Vojaĝado: per Vojo kaj Fervojo.)

(For Conversations, see p. [95](#).)

English.	Esperanto.
Arrival	<i>alveno</i>
bill	<i>kalkulo</i>
booking-office	<i>biletejo</i>
box (of carriage)	<i>kondukseĝo</i>
brake	<i>bremso</i>
bridle	<i>brido</i>
cabman, coachman	<i>veturigisto</i>
carriage	<i>kaleŝo</i>

change, to

[37]cloak-room

coach

coffee-room

communication-cord

compartment

conductor

cushion

custom-house

custom-house officer

departure

electric, electrical

electricity

embankment (rail.)

engine

entrance

excursion

exit

express (train)

fare

fast train

foot-warmer

full

guide

vagonŝanĝi

deponejo

diligenco

kafejo

danĝerŝnuro

kupeo

konduktoro

kuseno

dogano

doganisto

ekveturo

elektra

elektro

taluso

lokomotivo

enirejo

ekskurso

elirejo

ekspreso

veturprezo

rapidira vagonaro

piedvarmigilo

plena

gvidisto

guide-book	<i>gvidlibro</i>
hansom-cab	<i>fiakro</i>
hat-box	<i>ĉapelujo</i>
hotel	<i>hotelo</i>
inside (of vehicle)	<i>interno</i>
interpreter	<i>interpretisto</i>
journey	<i>vojaĝo</i>
journey (train, etc.)	<i>veturo</i>
junction	<i>vojkuniĝo</i>
key	<i>ŝlosilo</i>
label	<i>etikedo</i>
landlady	<i>mastrino</i>
landlord	<i>mastro</i>
lavatory	<i>lavejo</i>
lodging	<i>loĝejo</i>
luggage	<i>pakaĵoj</i>
motor	<i>motoro</i>
motor 'bus	<i>motorbuso</i>
[38]motor-car	<i>aŭtomobilo</i>
omnibus	<i>omnibuso</i>
outside (of vehicle)	<i>imperialo</i>
package	<i>pakaĵo</i>
payment	<i>pago</i>
platform	<i>fervoja perono</i>

porter
portmanteau
rack (for parcels, &c.)
railway
railway-carriage
railway-station
receipt
reins
reserved
rug
saddle
seat
signal
start, the
station-master
strap
terminus
ticket
time-table
tour
tourist
track
train
tram-car

portisto
valizo
raŭfo
fervojo
vagono
fervoja stacio
kvitanco
kondukiloj, gvidrimenoj
rezervita
tegilo
selo
loko
signalo
la ekveturo
staciestro
rimeno
finstacio
bileto
veturhoraro
rondvojaĝo
turist-o, -ino
relvojo
vagonaro
tramveturilo

tramway	<i>tramvojo</i>
travel, to (train, &c.)	<i>veturi</i>
trunk	<i>kofro</i>
tube (railway)	<i>tubfervojo</i>
tunnel	<i>tunelo</i>
underground	<i>subtera</i>
valise, hand-bag	<i>valizeto</i>
waiter	<i>kelnero</i>
waiting-room	<i>atendejo</i>

[39]

20. Travelling: by Ship. (*Marveturado.*)

(For Conversations see p. [97](#).)

English.	Esperanto.
Alongside, to come	<i>albordiĝi</i>
anchor	<i>ankro</i>
berth	<i>dormujo</i>
boat	<i>boato</i>
boiler	<i>kaldrono</i>
bow	<i>antaŭo</i>

buoy	<i>buo</i>
cabin	<i>kajuto</i>
cable	<i>kablo</i>
captain	<i>kapitano</i>
compass	<i>kompaso</i>
crane	<i>argano</i>
crew	<i>ŝipanaro</i>
deck	<i>ferdeko</i>
disembark	<i>elŝipiĝi</i>
dock	<i>doko</i>
to embark	<i>enŝipiĝi</i>
engineer	<i>maŝinisto</i>
fishing-boat	<i>fiŝbarko</i>
flag	<i>flago</i>
gangway	<i>pasponteto</i>

harbour, port

haveno

helm, rudder

direktilo

hold

holdo

to land

surteriĝi

landing-stage, pier

enŝipiĝejo

life-belt

savzono

life-boat

savŝipo

lighthouse

lumturo

mast

masto

oar

remilo

paddle-wheel

padelrado

passenger

pasaĝero

pilot

piloto

port-hole

fenestreto

quay

kajo

rope	<i>ŝnuro</i>
sail	<i>velo</i>
sailing-ship	<i>velŝipo</i>
[40]saloon, first class	<i>unua klaso</i>
screw-propeller	<i>pelŝraŭbo, helico</i>
seaman, sailor	<i>maristo</i>
ship	<i>ŝipo</i>
start, to	<i>ekveturi</i>
steam-boat, -ship	<i>vaporŝipo</i>
steerage, third class	<i>tria klaso</i>
steersman	<i>direktlisto</i>
stern	<i>posto</i>
steward	<i>provizisto</i>
stewardess	<i>servistino</i>
tug	<i>trenŝipo</i>
voyage	<i>vojaĝo</i>

21. Countries & Nations.[4](#)

(Landoj kaj Nacioj.)

English.	Esperanto.	
Africa	<i>Afriko</i>	ah-fre

America	<i>Ameriko</i>	ah-m
American	<i>Amerikano</i>	ah-m
Asia	<i>Azio</i>	ah-ze
Australia	<i>Aŭstralio</i>	ahw-s
Austria	<i>Aŭstrio</i>	ahw-s
Belgium	<i>Belgujo</i>	belhg
Canada	<i>Kanado</i>	kahn
China	<i>Ĥinujo</i>	<i>khee</i>
Chinese, the	<i>la Ĥinoj</i>	la <i>kh</i>
Denmark	<i>Danujo</i>	dahn
Dutchman	<i>Holandano</i>	holah
empire	<i>imperio</i>	impe
England	<i>Anglujo</i>	ahn-g
English, the	<i>la Angloj</i>	la ah
Englishman	<i>Anglo</i>	ahn'g

Europe

Eŭropo

ehw-

France

Francujo

frahn

[41]French, the

la Francoj

la fra

Frenchman

Franco

frahn

German

Germano

gheh

Germany

Germanujo

gheh

Holland

Holando

holah

India

Indio

indee

Ireland

Irlando

eerrla

Irish, the

la Irlandanoj

la ee

Irishman

Irlandano

eerla

Italian

Italo

eetah

Italy

Italujo

eetah

Japan

Japanujo

yah-p

Japanese, the

la Japanoj

la yah

kingdom

regno

rehg'

Norway

Norvegujo

norrw

republic

respubliko

rehsp

Russia

Rusujo

roosc

Scotland

Skotujo

sko-t

Scotch, the

la Skotoj

la sko

Scotchman

Skoto

sko't

Spain

Hispanujo

hispa

United States, the
Sweden
Switzerland
Turkey
Wales
Welsh, the

la Unuigitaj Ŝtatoj
Svedujo
Svisujo
Turkujo
Kimrujo
la Kimroj

la oo
sveh
sviso
toork
kimro
la kin

22. Recreation and Amusement. (*La Ludado kaj Amuzado.*)

(For Conversations see p. [112](#).)

English.

Esperanto.

Ball (dance)

balo

balloon

balono

balloonist

aerostatisto

circus

cirko

concert

koncerto

accompanist

akompanist-o, -ino

audience

aŭdantaro

bass

baso

chorus (singers)

ĥoro

conductor

orkestrestro

[42]instruments

instrumentoj

—, brass

latunaj instrumentoj

—, reed

anĉinstrumentoj

—, string

kordinstrumentoj

music

muziko

organ

orgeno

pianist

fortepianist-o, -ino

piano

fortepiano

programme

programo

recital

muzika seanco

recitation

deklamo

seats

benkoj

—, (un)reserved

(ne)rezervitaj lokoj

singer

kantant-o, -ino

—, (professional)

kantist-o, -ino

solo; duet

solo; duo

song

kanto

soprano

soprano

tenor

tenoro

ticket

bileto

violin

violono

exhibition	<i>ekspozicio</i>
fête	<i>festo</i>
flower-show	<i>flor-ekspozicio</i>
flying machine	<i>aerveturilo</i>
limelight-views	<i>lumprojekcioj</i>
museum	<i>muzeo</i>
picture-gallery	<i>bildogalerio</i>
refreshment-room	<i>bufedo</i>
sports and games	<i>sportoj kaj ludoj</i>
bathing; to bathe	<i>banado; bani</i>
billiards	<i>bilardo</i>
boating, to go	<i>promeni boate</i>
box, to	<i>boksi</i>
boxing-match	<i>vetbokso</i>
chess	<i>ŝako</i>
cricket	<i>kriketo</i>
draughts	<i>damoj</i>
fishing	<i>fiŝkaptado</i>
to fish	<i>fiŝ-kapti</i>
[43]to go fishing	<i>iri fiŝkapti</i>
fishing-line	<i>hokfaden</i>
fishing-net	<i>fiŝreto</i>
fishing-rod	<i>fiŝkaptilo</i>
hunting; to hunt	<i>ĉasado; ĉasi</i>

fox-hunt	<i>vulpĉaso</i>
hunter	<i>ĉasisto</i>
match	<i>vetludo</i>
playing; to play	<i>ludado; ludi</i>
races	<i>ĉevalkuroj</i>
grand-stand	<i>ĉeftribuno</i>
jockey	<i>ĵokeo</i>
race-course	<i>vetkurejo</i>
rowing; to row	<i>remado; remi</i>
shooting	<i>pafĉasado</i>
ammunition	<i>municio</i>
bullet, ball	<i>kuglo</i>
cartridge	<i>kartoĉo</i>
game-bag	<i>ĉasosako</i>
gun	<i>pafilo</i>
shot	<i>pafaĵo</i>
to shoot	<i>pafi</i>
skating; to skate	<i>glitumado; glitumi</i>
spectator	<i>spektatoro</i>
swimming; to swim	<i>naĝado; naĝi</i>
tennis	<i>teniso</i>
to wrestle	<i>lukti</i>
tent	<i>tendo</i>
theatre	<i>teatro</i>

act	<i>akto</i>
—, to	<i>ludi rolon</i>
actor, actress	<i>aktoro, aktorino</i>
auditorium	<i>aŭditorio</i>
ballet	<i>baleto</i>
boxes	<i>loĝioj</i>
box-office	<i>lokoficejo</i>
cloak-room	<i>deponejo</i>
comedian	<i>komediisto</i>
curtain	<i>kurteno</i>
dance	<i>danco</i>
dancer	<i>dancist-o, -ino</i>
[44]exit	<i>elirejo</i>
footlights	<i>planklampoj</i>
gallery	<i>galerio</i>
manager	<i>direktoro</i>
music-hall	<i>muzikhalo</i>
opera	<i>opero</i>
opera-glasses	<i>lorno</i>
opera-house	<i>operejo</i>
orchestra, band	<i>orkestro</i>
pit	<i>partero</i>
play	<i>teatraĵo</i>
scene	<i>sceno</i>

scenery (theat.)

scenpentraĵo

stage

scenejo

stage-manager

reĝisoro

stalls

foteloj (orkestraj)

23. Cycling. (*Ciklismo.*)

(See also [Motoring](#), following, and Conversations pp. [114](#) to [116](#).)

English.

Esperanto.

Accessories

akcesoraĵoj

acetylene

acetileno

axle

akso

back-pedal, to

retropedali

ball bearings

kuglokusenoj

bell

tintilo

bicycle

biciklo

bolt (screw-)

bolto

brake

bremso

cement

cemento

chain

ĉeno

chainless

senĉena

chain-regulator

ĉenĝustigilo

chain-wheel

granda dentrado

clutch

konektumo

cone

konuso

crank

kranko

crank-pin

krankokejlo

crooked

malrekta

cycle-shop

biciklobutiko

cycling race

vetbiciklado

cycling track

bicikla dromo

[45]cyclist

(bi)ciklisto

lady cyclist

(bi)ciklistino

cyclometer

ciklometro

detachable	<i>deprenebla</i>
dismount, to	<i>deseliĝi</i>
dress-guard	<i>robŝirmilo</i>
duster	<i>viŝilo</i>
electro-plate, to	<i>nikeli</i>
enamel, to	<i>emajli</i>
foot-rests	<i>piedapogiloj</i>
foot-step	<i>ŝtupo</i>
fork	<i>forko</i>
frame	<i>kadro</i>
free-wheel	<i>libera rado</i>
free-wheel, to	<i>liberiri</i>
friction	<i>frotado</i>
gear	<i>rapidumo</i>
high gear	<i>granda rapidumo</i>
low gear	<i>malgranda rapidumo</i>
two-speed gear	<i>du-rapidumo</i>
gear-case	<i>ĉenujo</i>
geared to	<i>kun rapidumo de...</i>
gearing	<i>dentaĵo</i>
handle-bar	<i>gvidilo</i>
handles, grips	<i>tenilo</i>
hub	<i>aksingo</i>
indiarubber	<i>kaŭĉuko</i>

indiarubber solution

inner tube

lamp

lamp-bracket

lamp-wick

light up, to

link

lubricator

lubricator protector

luggage-carrier

map

mount, to

[46]mudguard

nut

nut, safety-

oil for burning

—, lubricating

oil-can

outer cover

pedal

pedal-rubber

pedal-brake

pneumatic tyre

pump

kaŭĉuka solvaĵo

interna tubo

lanterno

lanternhoko

meĉo

lumigi

ĉenero

olekapsulo

kapsulkovrilo

pakportilo

landkarto

surseliĝi

kotkaptilo

ŝraŭbingo

fiksa ŝraŭbingo

lumoleo

ŝmiroleo

oleujeto

volvaĵo

pedalo

pedalkaŭĉuko

pedala bremsa

pneŭmatika bendo

pumpilo

pump up, to	<i>ŝveligi</i>
pump-tube	<i>pumpiltubo</i>
to put together, fit up to	<i>munti</i>
rag	<i>ĉifono</i>
repair, to	<i>ripari</i>
repairing outfit	<i>riparilaro</i>
ride a bicycle, to	<i>bicikli</i>
rim	<i>radrondo</i>
rim-brake	<i>radronda bremso</i>
rivet	<i>vinkto</i>
saddle	<i>selo</i>
saddle-bag	<i>selsaketo</i>
saddle-pillar	<i>selkolono</i>
screw	<i>ŝraŭbo</i>
screw, to	<i>ŝraŭbi</i>
screw-bolt of chain	<i>ĉenbolto</i>
screwdriver	<i>ŝraŭbturnilo</i>
spanner	<i>ŝraŭbilo</i>
spokes	<i>radioj</i>
spring	<i>risorto</i>
start, to	<i>ekiri</i>
steer, to	<i>gvidi</i>
strap	<i>rimeno</i>
take to pieces, to	<i>malmunti</i>

tighten up, to	<i>streĉi</i>
toe-clip	<i>piedingo</i>
tricycle	<i>triciklo</i>
trousers-clip	<i>pantalonpinĉilo</i>
unscrew, to	<i>malŝraŭbi</i>
[47]valve	<i>valvo</i>
valve-cap	<i>valvkovrilo</i>
valve-tubing	<i>valvtubaĵo</i>
wheel, back	<i>posta rado</i>
—, front	<i>antaŭa rado</i>

24. Motoring. (*Aŭtomobilismo.*)

(See also [Cycling](#) above, and Conversations pp. [114](#) to [116](#).)

English.	Esperanto.
Accumulator	<i>akumulatoro</i>
battery	<i>baterio</i>
brake-collar	<i>bremsorubando</i>
break down (stop), to	<i>panei</i>
cam	<i>kamo</i>
carburetor	<i>karburatoro</i>

chain adjustment

ĉenĝustigilo

charge, to

ŝargi

chassis

ĉasio

chauffeur, driver

veturigisto

claw

ungo

contact-breaker (trembler)

kontakt-rompilo

driving pinion

pelrado

elbow

kubuto

electric motor

elektra motoro

evaporate, to

vaporiĝi

exhaust

gasforfluo

exhaust-box (silencer)

silentigujo

exhaust-valve

forflua valvo

feed-pump

nutro-pumpilo

fill, to

plenigi

flaw

difektaĵo

fly-wheel

inertrado

garage

remizo

gas

gaso

generator

generatoro

goggles

okulvitroj

gradient

deklivo

handle

tenilo

hooter

blekilo

horse-power

ĉevalpovo

ignition

ignito, ignitigilo

[48]leakage

ellaso

lever

levilo

motor

motoro

— car

aŭtomobilo

— lamp

lanterno

packing

stupo

petrol	<i>petrolo</i>
pressure, high	<i>altpremo</i>
—, low	<i>malaltpremo</i>
rack (lifter)	<i>rako</i>
reservoir, tank	<i>rizervujo</i>
reversing lever	<i>irmaligilo</i>
spare tyre	<i>krom-bendo</i>
spark	<i>sparko</i>
sparkling-plug	<i>sparkilo</i>
speed, full	<i>plena rapideco</i>
—, high	<i>granda rapideco</i>
—, low	<i>malgranda rapideco</i>
speed-changing gear	<i>rapidŝanĝa mekanismo</i>
starting-gear	<i>ekiriga mekanismo</i>
starting handle	<i>ekirigilo</i>
steering bar	<i>gvidstango</i>
tap	<i>krano</i>
throw into gear, to	<i>konekti</i>
throw out of gear, to	<i>malkonekti</i>

25. Photography. (*La Fotografarto.*)

(For Conversations see p. [117.](#))

English.

Esperanto.

Amateur

amatoro

background

fono

—, cloth

tola fono

backing paper

fonpapero

bath, positive

pozitiva bano

—, silver

arĝentbano

bulb

bulbo

bulging

konveksigo

burnisher

polurilo

cameo

kameo

camera

fotografilo, kamero

— bellows

balgo

[49]camera, hand

mankamero

—, stand

stativkamero

cutting moulds

tranĉkalibrilo

dark-room lamp

ruĝa lanterno

dark slide (double)

kaseto (duobla)

developing	<i>rivelado</i>
dipper	<i>trem pilo</i>
dishes	<i>kuvetoj</i>
— for developing	<i>rivelkuvetoj</i>
— for fixing	<i>fiks kuvetoj</i>
— for toning	<i>tonigbanoj</i>
draining rack	<i>sekigilo</i>
dry plates	<i>sekaj platoj</i>
enlargement	<i>pligrandigo</i>
exposure	<i>espozo</i>
—, snap	<i>momenta espozo</i>
—, time	<i>daŭra espozo</i>
fade, to	<i>malnetiĝi</i>
flash lamp	<i>magnezia lumigilo</i>
films	<i>filmoj</i>
fixing	<i>fiksado</i>
focus	<i>fokuso</i>
focus, to	<i>enfokusigi</i>
focussing glasses	<i>lupeo</i>
funnel	<i>funelo</i>
glass measure	<i>gradigita mezurilo</i>
half-length	<i>duonlonga</i>
half-tone	<i>duontono</i>
intensifying	<i>densigo</i>

iris diaphragm	<i>irisdiafragmo</i>
lens	<i>lenso</i>
—, cap of	<i>lenskovrilo</i>
mount, to	<i>munti</i>
negative	<i>negativo</i>
over-exposed	<i>hiperespozita</i>
photograph	<i>fotografajo</i>
photographer	<i>fotografisto</i>
plate	<i>plato</i>
plate-holder	<i>platkaseto</i>
plate-lifter	<i>platlevilo</i>
platinotypes	<i>platinotipoj</i>
[50]printing	<i>impresi</i>
printing frame	<i>premkaseto</i>
printing-out paper	<i>senrivelapapero</i>
scales and weights	<i>pesilo kaj peziloj</i>
sensitised	<i>impresebla</i>
shutter	<i>obturatoro</i>
snap-shot	<i>maldaŭra kapto</i>
speed indicator	<i>daŭrindikilo</i>
spirit-level	<i>nivelilo</i>
spot, stain	<i>makulo</i>
squeegee	<i>senakvigilo</i>
stand	<i>stativo</i>

transparent	<i>diafana</i>
tripods (twofold)	<i>tripiedo (faldebla)</i>
under-exposed	<i>subespozita</i>
varnishing	<i>lakizo</i>
view-finder	<i>celilo</i>
vignetting-board	<i>duonombrigilo</i>

26. Religion. (*Religio.*)

(For Conversations, see p. [118.](#))

English.	Esperanto.
Absolution	<i>absolvo</i>
aisle	<i>flanknavo</i>
altar	<i>altaro</i>
baptism	<i>bapto</i>
belfry	<i>sonorilejo</i>
Bible	<i>Biblio</i>
breviary	<i>breviero</i>
burial	<i>enterigo</i>

cardinal	<i>kardinalo</i>
cathedral	<i>katedralo</i>
cemetery	<i>tombejo</i>
chapel	<i>kapelo</i>
choir (place)	<i>ĥorejo</i>
choir (singers)	<i>ĥoro</i>
Christian	<i>kristano</i>
Christianity	<i>kristanismo</i>
church	<i>preĝejo</i>
Church (as a body)	<i>la Eklezio</i>
clergyman	<i>ekleziulo</i>
Communion	<i>komunio</i>
[51]confession	<i>konfeso</i>
congregation	<i>adorantaro</i>
convent	<i>monaĥejo</i>
Creator, the	<i>Kreinto</i>
cross	<i>kruco</i>

crucifix	<i>krucifikso</i>
fast-day	<i>fastotago</i>
festival	<i>festo</i>
font	<i>baptujo</i>
funeral	<i>funebra ceremonio</i>
God	<i>Dio</i>
heaven	<i>ĉielo</i>
hell	<i>infero</i>
Holy Ghost (Spirit)	<i>la Sankta Spirito</i>
hymn; -book	<i>himno; himnaro</i>
lectern	<i>legpupitro</i>
litany	<i>litanio</i>
liturgy	<i>liturgio</i>
Lord, the	<i>la Sinjoro</i>
mass, high	<i>alta meso</i>
—, low	<i>malalta meso</i>
matins	<i>matenpreĝoj</i>
missal	<i>meslibro</i>
nave	<i>navo</i>
offertory (R.C.)	<i>ofertorio</i>
— (collection)	<i>monkolekto</i>
papal	<i>papa</i>
penance	<i>pentofaro</i>
pew	<i>benko</i>

Pope
prayer
prayer-book
priest, pastor
Protestant
pulpit
Roman Catholic
sacrament
salvation
Saviour, the
sermon
service, divine
[52]service, evening
—, morning
sitting, seat
synagogue
tabernacle
transept
truth
verger
vespers
vestry, sacristy
worship
worship, to

Papo
preĝo
preĝaro
pastro
Protestanto
katedro
Romkatoliko
sakramento
savo
la Savinto
prediko
diservo
vespera diservo
matena diservo
sidloko
sinagogo
tabernaklo
transepto
vero
pedelo
vesperpreĝoj
sakristio
adorado
adori

27. Professions and Trades.

(*Profesioj kaj Metioj*)

(For Shopping, etc., see pp. [108](#) to [111](#).)

NOTE.—The names of workers in the various trades and professions are formed by adding the suffix **-ist** to the root-word. Thus: *vendi*, to sell—*vendisto*, a salesman; *lampo*, a lamp—*lampvendisto*, a lamp-seller, *lampfaristo*, a lamp manufacturer; *maro*, sea—*maristo*, a sailor; *akrigi*, to sharpen—*akrigisto*, a grinder, etc.

English.	Esperanto.
Architect	<i>arĥitekto</i>
artist	<i>artisto</i>
baker	<i>bakisto</i>
banker	<i>bankiero</i>
barber	<i>barbiro</i>
bookseller	<i>librovendisto</i>
butcher	<i>buĉisto</i>
carpenter, joiner	<i>ĉarpentisto</i>
chambermaid	<i>ĉambristino</i>
chemist	<i>farmaciisto</i>

clerk

skribisto

compositor

kompostisto

confectioner

konfitisto

consul

konsulo

cook

kuirist-o, -ino

editor

redaktoro

engineer

inĝeniero

fisherman

fiŝkaptisto

fishmonger

fiŝvendisto

florist

floristo

[53]fruiterer

fruktovendisto

glazier

vitristo

goldsmith

oraĵisto

governess

guvernistino

greengrocer

legomvendisto

grocer

spicisto

hairdresser

frizisto

hatter

ĉapelisto

hosier	<i>ștrumpajisto</i>
ironmonger	<i>feraĵvendisto</i>
jeweller	<i>juvelisto</i>
journalist	<i>ĵurnalisto</i>
labourer	<i>penlaboristo</i>
lawyer	<i>advokato</i>
maid-servant	<i>servistino</i>
man-servant	<i>servisto</i>
mason	<i>masonisto</i>
mechanic	<i>maŝinisto</i>
merchant	<i>negocisto</i>
miller	<i>muelisto</i>
mother's-help	<i>helpistino</i>
nurse	<i>flegistino</i>
nursemaid	<i>vartistino</i>
optician	<i>optikisto</i>
plumber	<i>plumbisto</i>
policeman	<i>policano</i> ⁵
printer	<i>presisto</i>
saddler	<i>selisto</i>
shoemaker	<i>ŝuisto</i>
shopkeeper	<i>butikisto</i>
smith	<i>forĝisto</i>
stationer	<i>paperaĵisto</i>

student	<i>studento</i>
tailor	<i>tajloro</i>
teacher	<i>instruisto</i>
tobacconist	<i>tabakvendisto</i>
tradesman	<i>komercisto</i>
tutor	<i>guvernisto</i>
waiter, waitress	<i>kelnero, kelnerino</i>
workman	<i>laboristo</i>

[54]

28. Legal Terms. (*Leĝaj Terminoj.*)

(For Conversations see p. [123.](#))

English	Esperanto.
Accused, the	<i>la akuzato</i>
acquittal	<i>malakuzo</i>
to advance (money)	<i>pruntedoni</i>
agreement, an	<i>kontrakto</i>
alibi, an	<i>alibio</i>
allege, to	<i>alegi</i>
apology, an	<i>pardonpeto</i>

appeal; to —

apelo; apeli

arrangement, agreement

interkonsento

arrears

restantaj ŝuldoj

arrest, to

aresti

attest, to

atesti

attorney

prokuratoro

authorise, to

rajtigi

award, an

aljuĝo

award, to

aljuĝi

bail

kaŭcio

bailiff

juĝplenumisto

bond (for loan)

pruntkontrakto

case (suit)

proceso

charge, to

akuzi

client

kliento

complainant, the

la plendanto

contract

kontrakto

conviction, a

kondamno

costs

proceskosto

court of justice

tribunalo

criminal, a

krimulo

damages

monkompenso

decision (of case)

decido

deed

akto

defend, to

defendi

defendant (in a suit)

la akuzato

document

dokumento

evidence

evidenco

execution (of deed)

subskribigo

— (of a judgment)

plenumo

executor

fee (of office)

[55]fine (penalty)

information, to give

informer

injunction

inventory

jail

judge, the

jurisdiction

jurisprudence

law-suit

non-suit, to

oath, to take an

parchment

pardon

penal

perjury

petitioner

police-office

— officer

— station

proof

administranto

honorario

monpuno

denunci

*denunc-anto, -into*⁶

injunkcio

inventario

malliberejo

juĝisto

juĝorajto

juro

proceso

malakcepti

fari ĵuron

pergameno

pardono

punebla

falsa ĵuro

petfarinto

policoficejo

policano

policejo

pruvo

prosecute to	<i>persekuti</i>
prosecution (of suit)	<i>persekuto</i>
prosecutor	<i>persekut-anto, -isto</i> <u>z</u>
punishment	<i>puno</i>
quash	<i>kasacii</i>
robbery	<i>rabo</i>
seal, a	<i>sigelo</i>
sentence, a	<i>sentenco</i>
sheriff	<i>skabeno</i>
statement (written)	<i>deklaro (skribita)</i>
sue, to	<i>persekuti</i>
suit	<i>proceso</i>
summons (of court)	<i>asigno</i>
testator	<i>testamentinto</i>
theft	<i>ŝtelo</i>
thief	<i>ŝtel-isto, -into</i>
trial	<i>proceso</i>
verdict	<i>verdikto</i>
witness	<i>atestanto</i>
writ	<i>asignordono</i>

[56]

29. Commercial Terms. **(*Komercaj Terminoj.*)**

(For Conversations see p. [125.](#))

English.	Esperanto.	
Account	<i>konto</i>	kon'to
—, current	<i>kuranta konto</i>	koora
—, joint	<i>komuna konto</i>	komo
—, to close an	<i>fermi konton</i>	fehr'n
—, to settle an	<i>pagi konton</i>	pah'g
acknowledgment	<i>ricevavizo</i>	ritseh
agency	<i>agentejo</i>	ahgh
agent	<i>agento</i>	ahgh
apprentice	<i>metilernanto</i>	meht
arrear, in	<i>malfrue</i>	mahl
assets	<i>aktivo</i>	ahkte
balance of account	<i>saldo de konto</i>	sahl'
balance-sheet	<i>bilanco</i>	bilah
bank	<i>banko</i>	bahn

bankrupt; a —

bankrotin-ta; -to

bahn

bankruptcy, failure

bankroto

bahn

bearer

portanto

porta

bill (account)

kalkulo

kahlk

bill (comml. document)

bito

bee'l

— at sight

kambio je vido

kahm

— at 3 months' date

kambio je tri monatoj

kahm

— of exchange

kambio

kahm

— of lading

ŝarĝateŝto

shah

bond, a

obligacio

oblig

bond, in

kuŝanta en dogantenejo

koos

bonded goods

komercaĵoj en dogano deponitaj

kome

book-keeper

librotenisto

lee'b

branch-establishment

filio

filee'

broker

makleristo

mah-

brokerage	<i>kurtaĝo</i>	koort
business	<i>la aferoj</i>	la ah
buyer	<i>aĉetisto</i>	ahch
cargo	<i>ŝarĝo</i>	shah
carriage	<i>transportprezo</i>	trahn
carriage-paid	<i>kun transporto pagita</i>	koon
cashier	<i>kasisto</i>	kahs
charter a ship, to	<i>lui ŝipon</i>	loo'e
[57]charter-party	<i>ĉarto</i>	chah
catalogue	<i>katalogo</i>	kah-t
cheque	<i>ĉeko</i>	cheh
claim	<i>pretendo</i>	preht
clerk	<i>oficisto</i>	ofeet
company	<i>kompanio</i>	komp
—, joint-stock	<i>akcia kompanio</i>	ahk-t
—, limited	<i>limigita kompanio</i>	limig
compensation	<i>kompens</i>	komp
complaint	<i>plendo</i>	plehr
confiscate, to	<i>konfiski</i>	konfi

contract, a	<i>kontrakto</i>	kontr
cost, insurance and freight (c.i.f.)	<i>kosto, asekuro kaj fraĵto</i>	kost' kahy
cost price	<i>kostprezo</i>	kost-
credit	<i>kredito</i>	kreho
creditor	<i>kreditoro</i>	kredi
custom-house	<i>doganejo</i>	dog
customs, the	<i>la dogano</i>	la do
— clearing-house	<i>doganesploro</i>	dog
customs duties	<i>doganimpostoj</i>	dog
damage	<i>difekto</i>	difek
damages (law)	<i>kompensaĵo</i>	komp
debenture shares	<i>obligaciaj akcioj</i>	oblig
debit	<i>debeto</i>	debe
debt	<i>ŝuldo</i>	shoo
debtor	<i>ŝuldanto</i>	shoo
deliver, to	<i>liveri</i>	liveh
delivered free	<i>liverita aŭ frankite</i>	liveh
demurrage	<i>pago pro malfruiĝo</i>	pah'g
department	<i>fako</i>	fah'k
director, manager	<i>direktoro</i>	direk
discount; to —	<i>diskonto; diskonti</i>	disko
dividend	<i>dividendo</i>	divid
dock and harbour dues	<i>dok- kaj haven-impostoj</i>	dohk

double entry, by	<i>per duobla enskribo</i>	per d
draft	<i>trato</i>	trah't
draw upon, to	<i>trati (iun)</i>	trah't
drawee	<i>tratato</i>	tratal
drawer	<i>tratanto</i>	tratal
[58]duty, export	<i>eksportimposto</i>	eksp
—, import	<i>importimposto</i>	impo
duty-free	<i>senimposte</i>	sen-i
enclosed	<i>entenata</i>	entel
enclosure, an	<i>enmetaĵo</i>	enme
endorse, to	<i>ĝiri</i>	jee're
endorsee	<i>ĝirato</i>	jeera
endorsement	<i>ĝiro</i>	jeer'o
endorser	<i>ĝiranto</i>	jeera
exchange, an	<i>interŝanĝo</i>	inteh
— (place)	<i>borso</i>	bohr'
— (difference)	<i>aĝio</i>	ahjee
excise	<i>akcizo</i>	ahk-t
exports	<i>eksportoj</i>	eksp
firm, a	<i>firmo</i>	feer'n
forwarding	<i>eksped-o, -ado⁸</i>	eksp
free on board (f.o.b.)	<i>afranke sur ŝipon</i>	afrak
freightage	<i>fraĵta prezo</i>	frahy
guarantee, a	<i>garantio</i>	garal

imports	<i>importoj</i>	impo
insolvent	<i>nesolventa</i>	nehs
insurance policy	<i>asekura poliso</i>	ahse
— premium	<i>asekura premio</i>	ahse
insure, to	<i>asekuri</i>	ahse
introduction	<i>prezento</i>	preha
—, letter of	<i>prezenta letero</i>	preha
invest, to (money)	<i>plasi</i>	plah'
letter of advice	<i>avizletero</i>	ahve
liabilities	<i>pasivo, ŝuldaro</i>	pahs
liable to duty	<i>impostebla</i>	impo
load, to	<i>ŝarĝi</i>	shah
loss	<i>malprofito</i>	mahl
manifest, a	<i>manifesto</i>	mah-
marine insurance	<i>marasekuro</i>	mahr
market	<i>komercejo</i>	kome
foreign market	<i>eksterlanda vendado</i>	ekste
home market	<i>enlanda vendado</i>	enlah
London market	<i>Londona vendado</i>	londo
market-day	<i>vendeja tago</i>	vend
market dues	<i>vendejaj impostoj</i>	vend
[59]market price	<i>vendeja prezo</i>	vend
not negotiable	<i>nenegocebla</i>	neh-r
offer for sale, to	<i>elmeti al vendo</i>	elme

office	<i>oficejo</i>	ofitse
order, to (goods)	<i>mendi</i>	mehn
packing	<i>pakado</i>	pahk
partner	<i>partisto</i>	pahr
payable	<i>pagebla</i>	pa-g
port of delivery	<i>livera haveno</i>	liveh
preference shares	<i>preferencaj akcioj</i>	prefe
prepaid	<i>afrankita</i>	afranh
price	<i>prezo</i>	preh
price-list	<i>prezaro</i>	preh
quarantine	<i>kvaranteno</i>	kvara
quotation (of price)	<i>prezpropono</i>	preh
rate of interest	<i>procento</i>	proht
receipt	<i>kvitanco</i>	kvita
receiver	<i>likvidisto</i>	likve
register, to	<i>registri</i>	reh-g
registered tonnage	<i>registra tonaĵo</i>	reh-g
registration	<i>registr-o, -ado</i>	reh-g
representative	<i>reprezentanto</i>	repre
rent	<i>luprez</i>	loo-p
retail (<i>adj. & adv.</i>)	<i>pomalgrand-a, -e</i>	po-m
salesman, seller	<i>vendisto</i>	vehn
selling price	<i>vendoprez</i>	vehn
settling days	<i>pagtagoj</i>	pahg

shareholder	<i>akciulo</i>	ahk-t
shares	<i>akcioj</i>	ahk-t
ship, to	<i>enŝipigi</i>	ensh
shippers	<i>ekspedistoj</i>	eksp
shipping charges	<i>ŝarĝadaj elspezoj</i>	shah
shop-assistant	<i>komizo</i>	kome
solvent	<i>solventa</i>	solve
stevedore	<i>stivisto</i>	steev
stow, to (cargo)	<i>stivi</i>	stee'
telegraphic address	<i>telegrafa adreso</i>	teleh
towing charges	<i>trenŝipaj pagoj</i>	trehn
trade, commerce	<i>komerc-o, -ado</i>	kome
transaction	<i>negoco</i>	nehg
traveller, commercial	<i>komerca vojaĝisto</i>	kome
[60]underwriter	<i>asekurinto</i>	ahse
unloading	<i>malŝarĝ-o, -ado</i>	mahl
visa, to	<i>vizi</i>	vee'z
warehouse	<i>magazeno</i>	mah-
weight, gross	<i>kuntara pezo</i>	koon
—, net	<i>sentara pezo</i>	sehn
wharf	<i>ŭarfo</i>	wahr
wharfage	<i>ŭarfpago</i>	wahr
wholesale	<i>pogrand-a, -e</i>	po-g
winding-up	<i>likvido</i>	likve

30. Post, Telegraph and Telephone.
(La Poŝto, la Telegrafo, kaj la Telefono.)

(For Conversations see p. [121](#).)

English.	Esperanto.
Collection	<i>kolekto</i>
contents	<i>enhavo</i>
counterfoil	<i>kontraŭfolio</i>
customs declaration	<i>dogandeklaro</i>
delivery	<i>livero</i>
description	<i>priskribo</i>
despatch note	<i>depeŝo</i>
excess postage	<i>afrankeksceso</i>
letter post	<i>letera poŝto</i>
letter-scales	<i>leterpesilo</i>
mail, the	<i>la kuriero</i>
money order (foreign)	<i>poŝtmandato eksterlanda</i>

newspaper wrapper

banderolo

parcel

paketo

— post

paketpoŝto

pillar-box

leterkesto

post, the

la poŝto

postage paid

afrankita

postal order

poŝtmandato enlanda

post-card

poŝtkarto

post-office

poŝtoŝticejo

postman

leterportisto

postmaster

poŝtestro

re-address, to

readresi

register, to

registri

reply paid

respondafrankita

[61]stamps

poŝtmarkoj

telegram

telegramo

telegraph, to	<i>telegrafi</i>
— form	<i>telegrama folio</i>
— messenger	<i>telegramportisto</i>
— office	<i>telegrafejo</i>
telephone	<i>telefono</i>
— call office	<i>telefonejo</i>
— number	<i>telefona numero</i>
ring up, to	<i>telefoni</i>
to be called for	<i>poŝtrestante</i>
value, insured	<i>asekurita valoro</i>
weigh, to	<i>pesi</i>
weight, a	<i>pezilo</i>
— (of anything)	<i>pezo</i>
—, over	<i>tro peza</i>

31. Correspondence. (*Korespondado.*)

(For Conversations see p. [122.](#))

English.	Esperanto.
Address	<i>adreso</i>
blotting-paper	<i>sorba papero</i>
date	<i>dato</i>

—, to

dat-i, -umi

envelope

koverta

fasten, close, to

fermi

immediate

tuja

ink

inko

inkstand

inkujo

letter

letero

letter-box

leterkesto

note

noto

note-paper

leterpapero

packet

paketo

pen

plumo

—, fountain

fontoplumo

penholder

plumingo

penknife

tranĉileto

pencil	<i>krajono</i>
quire	<i>kajero</i>
ream	<i>rismo</i>
seal, a	<i>sigelo</i>
[62]seal, to	<i>sigeli</i>
sealing-wax	<i>sigelvakso</i>
sheet	<i>folio</i>
signature	<i>subskribo</i>
urgent	<i>urĝa</i>
writing	<i>la skribo</i>
— materials	<i>skribilaro</i>

32. The Cardinal Numbers. (*La Fundamentaj Numeraloj.*)

(For Grammatical Notes see p. [78.](#))

0	<i>Nulo</i>	(nool'oh)	17	<i>dek sep</i>	79	<i>sepdek naŭ</i>
1	<i>unu</i>	(oo'noo)	18	<i>dek ok</i>	80	<i>okdek</i>
2	<i>du</i>	(doo)	19	<i>dek naŭ</i>	90	<i>naŭdek</i>
3	<i>tri</i>	(tree)	20	<i>dudek</i>	100	<i>cent</i> (tsehnt)
4	<i>kvar</i>	(kvahr)	21	<i>dudek unu</i>	101	<i>cent unu</i>

5	<i>kvin</i>	(kvin)	22	<i>dudek du</i>	102	<i>cent du</i>
6	<i>ses</i>	(sehss)	23	<i>dudek tri</i>	200	<i>du cent</i> (doot'seht)
7	<i>sep</i>	(sehp)	24	<i>dudek kvar</i>	300	<i>tricent</i>
8	<i>ok</i>	(ohk)	30	<i>tridek</i>	400	<i>kvarcent</i>
9	<i>naŭ</i>	(nahw)	35	<i>tridek kvin</i>	500	<i>kvincent</i>
10	<i>dek</i>	(dehk)	40	<i>kvardek</i>	600	<i>sescent</i>
11	<i>dek unu</i>		46	<i>kvardek ses</i>	700	<i>sepcent</i>
12	<i>dek du</i>		50	<i>kvindek</i>	800	<i>okcent</i>
13	<i>dek tri</i>		57	<i>kvindek sep</i>	900	<i>naŭcent</i>
14	<i>dek kvar</i>		60	<i>sesdek</i>	1,000	<i>mil</i> (meel)
15	<i>dek kvin</i>		68	<i>sesdek ok</i>		
16	<i>dek ses</i>		70	<i>sepdek</i>		

2,679 *dumil sescent sepdek naŭ.*

3,000 *trimil.*

10,000 *dek mil.*

20,000 *dudek mil.*

389,345 *tricent okdek naŭmil tricent kvardek kvin.*

1,000,000 *(unu) miliono* [(oo'noo) meeleeoh'no].

4,000,000 *kvar milionoj.*

1908 ... *Mil naŭcent ok.*

NOTE.—Observe that the cardinal numbers are grouped together (without hyphens) in thousands, hundreds, tens and units. Thus, 548 is *kvincent kvardek ok*, not *kvincent-kvardek-ok*, and 17 *dek sep*, not *dek-sep*.

[63]

33. Ordinal Numerals.

(La Ordaj Numeraloj.)

(For Grammatical Notes see p. [78](#).)

English.	Esperanto.
First	<i>unua</i>
second	<i>dua</i>
third	<i>tria</i>
fourth	<i>kvara</i>
fifth	<i>kvina</i>
sixth	<i>sesa</i>

seventh

sepa

eighth

oka

ninth

naŭa

tenth

deka

eleventh

dek-unua

twelfth

dek-dua

thirteenth

dek-tria

fourteenth

dek-kvara

fifteenth

dek-kvina

sixteenth

dek-sesa

seventeenth

dek-sepa

eighteenth

dek-oka

nineteenth

dek-naŭa

twentieth

dudeka

twenty-first

dudek-unua

twenty-second

dudek-dua

twenty-third

dudek-tria

twenty-fourth

dudek-kvara

twenty-fifth

dudek-kvina

thirtieth

trideka

thirty-second

tridek-dua

fortieth

kvardeka

fiftieth

kvindeka

sixtieth

sesdeka

seventieth

sepdeka

eightieth

okdeka

ninetieth

naŭdeka

hundredth

centa

hundred and first

cent-unua

two hundred and fifty-second

ducent-kvindek-dua

thousandth

mila

[64]

34. Collective and Fractional Numbers.
(Kolektivaj kaj Nombronaj Numeraloj.)

English.	Esperanto.
All	<i>ĉiom (da)</i>
couple, a	<i>paro</i>
double	<i>duobla</i>
doubly	<i>duoble</i>
dozen, a	<i>dekduo</i>
fifth, a	<i>kvinono</i>
firstly	<i>unue</i>
gross, a	<i>cent kvardek kvar</i>
half-a-dozen	<i>duondekduo</i>
once	<i>unufoje</i>
one by one	<i>unuope</i>

one-half

unu duono

pair, a

paro

part, portion

parto

quarter, fourth part

kvarono

score, a

dudeko

secondly

due

single

unuopa

singly

unuope

third, a

triono

thirdly

trie

threefold

triole

three-quarters

tri kvaronoj

three-sevenths

tri seponoj

twice

dufoje, dufojojn

two by two

duope

two-sixths

du sesonoj

whole, the

la tuto

35. Adjectives. (*Adjektivoj.*)

(For Grammatical Notes see p. [77.](#))

English.

Esperanto.

Able (capable)

kapabla

bad, wicked

malbona

beautiful, handsome

bela

beloved

amata

bitter

maldolĉa

blind

blinda

blunt

malakra

bold

kuraĝema

[65]brave

brava

bright

hela

broad, wide

larĝa

careful	<i>zorgema</i>
careless	<i>senzorga</i>
certain	<i>certa</i>
cheap	<i>malkara</i>
clean	<i>pura</i>
clear	<i>klara</i>
clever	<i>lerta</i>
cold	<i>malvarma</i>
comfortable	<i>komforta</i>
corpulent	<i>corpulenta</i>
costly	<i>multekosta</i>
damp	<i>malseka</i>
dangerous	<i>danĝera</i>
dark	<i>malluma</i>
deaf	<i>surda</i>
dear	<i>kara</i>
deep	<i>profunda</i>
different	<i>malsama</i>
dirty	<i>malpura</i>
disagreeable	<i>malagrabla</i>
dry	<i>seka</i>
dull (of weather)	<i>malklara</i>
dusty	<i>polva</i>
early	<i>frua</i>

easy	<i>facila</i>
empty	<i>malplena</i>
every	<i>ĉiu</i>
false	<i>malvera</i>
fashionable	<i>laŭmoda</i>
fat (stout)	<i>dikkorpa</i>
few	<i>malmultaj</i>
fine (excellent)	<i>bonega</i>
— (in quality)	<i>delikata</i>
fit (for)	<i>taŭga</i>
flat	<i>plata</i>
foolish	<i>malsaĝa</i>
fortunate	<i>bonŝanca</i>
free	<i>libera</i>
[66]frequent	<i>ofta</i>
fresh	<i>freŝa</i>
front	<i>antaŭa</i>
full	<i>plena</i>
gay	<i>gaja</i>
general, usual	<i>kutima</i>
gentle, polite	<i>ĝentila</i>
good	<i>bona</i>
grand	<i>grandioza</i>
great	<i>granda</i>

happy	<i>feliĉa</i>
hard	<i>malmola</i>
heavy	<i>peza</i>
high	<i>alta</i>
honest	<i>honesta</i>
hot	<i>varmega</i>
hungry	<i>malsata</i>
ill (unwell)	<i>malsana</i>
important	<i>grava</i>
interesting	<i>interesa</i>
just	<i>justa</i>
kind	<i>bonkora</i>
lame	<i>lama</i>
large, vast	<i>larĝa</i>
last	<i>lasta</i>
late	<i>malfrua</i>
light	<i>luma</i>
little, small	<i>malgranda</i>
long	<i>longa</i>
loose	<i>ne fiksita</i>
low (in place)	<i>malalta</i>
many	<i>multaj</i>
mild	<i>milda</i>
muddy	<i>kota</i>

narrow	<i>mallarğa</i>
natural	<i>natura</i>
new	<i>nova</i>
nice, tasty	<i>bongusta</i>
old (not new)	<i>malnova</i>
open	<i>malfermita</i>
patient	<i>pacienca</i>
[67]pleasant	<i>agrabla</i>
poor (not rich)	<i>malriĉa</i>
poor (to be pitied)	<i>kompatinda</i>
possible	<i>ebla</i>
pretty	<i>beleta</i>
private	<i>privata</i>
probable	<i>probabla</i>
proud	<i>fiera</i>
public	<i>publika</i>
pure, clean	<i>pura</i>
quick, swift	<i>rapida</i>
quiet	<i>kvieta</i>
rich	<i>riĉa</i>
right	<i>prava</i>
— (correct)	<i>ĝusta</i>
ripe	<i>matura</i>
rough (not smooth)	<i>malglata</i>

round	<i>ronda</i>
rude	<i>malgêntila</i>
sacred, holy	<i>sankta</i>
sad	<i>malgoja</i>
safe, secure	<i>sekura</i>
sharp	<i>akra</i>
short	<i>mallonga</i>
silent	<i>silenta</i>
simple	<i>simpla</i>
slow	<i>malrapida</i>
smooth	<i>glata</i>
soft	<i>mola</i>
sound, reliable	<i>fidinda</i>
sour	<i>acideca</i>
square	<i>kvadrata</i>
straight	<i>rekta</i>
strange (curious)	<i>stranga</i>
strong	<i>forta</i>
stupid, dull	<i>stulta</i>
sufficient	<i>sufiĉa</i>
sweet	<i>dolĉa</i>
tall	<i>altkreska</i>
tender (loving)	<i>amplena</i>
thick	<i>dika</i>

[68]thin	<i>maldika</i>
thirsty	<i>soifanta</i>
tough	<i>koherema</i>
true	<i>vera</i>
ugly	<i>malbela</i>
unsettled (weather)	<i>necerta</i>
useful	<i>utila</i>
usual	<i>kutima</i>
valuable	<i>multvalora</i>
various	<i>diversa</i>
warm	<i>varma</i>
weak	<i>malforta</i>
wet	<i>malseka</i>
whole	<i>tuta</i>
willing	<i>volonta</i>
wise	<i>saĝa</i>
wrong	<i>malprava</i>
young	<i>juna</i>

36. Verbs.

(For Grammatical Notes see p. [81](#).)

English.	Esperanto.
To accept	<i>akcepti</i>

" admire

admiri

" answer, reply

respondi

" approve

aprobi

" arrive

alveni

" ascend

supreniri

" ask

demandi

" attract, draw

altiri

" awake, *intr.*

vekiĝi

" be

esti

" be hungry

malsati

" be ignorant of

nescii

" be mistaken

trompiĝi

" be quiet, silent

silenti

" be thirsty

soifi

" beat

bati

" begin, <i>tr.</i>	<i>komenci</i>
" believe	<i>kredi</i>
" blame	<i>mallaŭdi</i>
" boil, <i>intr.</i> ; —, <i>tr.</i>	<i>boli; boligi</i>
[69]" borrow	<i>pruntepreni</i>
" bring	<i>alporti</i>
" build	<i>konstrui</i>
" button	<i>butonumi</i>
" buy	<i>aĉeti</i>
" carry	<i>porti</i>
" catch cold	<i>malvarmumi</i>
" chat	<i>babili</i>
" climb	<i>grimpi</i>
" compare	<i>kompari</i>
" consent	<i>konsenti</i>
" continue, <i>intr.</i>	<i>daŭri</i>
" cook	<i>kuiiri</i>
" cough	<i>tusi</i>
" cover	<i>kovri</i>
" dance	<i>danci</i>
" decide	<i>decidi</i>
" deny	<i>nei</i>

" depart, go away	<i>foriri</i>
" descend	<i>malsupreniri</i>
" desire, wish (for)	<i>deziri</i>
" dine	<i>ĉefmanĝi</i>
" do, make	<i>fari</i>
" doubt	<i>dubi</i>
" draw, pull	<i>tiri</i>
" dream	<i>sonĝi</i>
" drink	<i>trinki</i>
" dress	<i>vesti</i>
" dwell, live	<i>loĝi</i>
" eat	<i>manĝi</i>
" exchange	<i>interŝanĝi</i>
" excuse	<i>ekskuzi</i>
" explain	<i>komprenigi</i>
" fall	<i>fali</i>
" feel (by touch)	<i>palpi</i>
" feel (in mind)	<i>senti</i>
" find	<i>trovi</i>
" finish, <i>tr.</i>	<i>fini</i>
" follow	<i>sekvi</i>
" forget	<i>forgesi</i>
" gather	<i>kolekti</i>
[70]" get	<i>akiri</i>

" get up	<i>leviği</i>
" give	<i>doni</i>
" go	<i>iri</i>
" go in	<i>eniri</i>
" go out	<i>eliri</i>
" grow	<i>kreski</i>
" guide	<i>gvidi</i>
" hate	<i>malami</i>
" have	<i>havi</i>
" hear	<i>aŭdi</i>
" hesitate	<i>heziti</i>
" hide	<i>kaŝi</i>
" hope	<i>esperi</i>
" imagine	<i>imagi</i>
" ignore	<i>ignori</i>
" intend	<i>intenci</i>
" introduce (one)	<i>prezenti</i>
— (a thing)	<i>enkonduki</i>
" joke	<i>ŝerci</i>
" jump	<i>salti</i>
" know	<i>scii</i>
" laugh	<i>ridi</i>
" learn	<i>lerni</i>
" lend	<i>pruntedoni</i>

" lie down	<i>kuŝiĝi</i>
" live (be alive)	<i>vivi</i>
" look for	<i>serĉi</i>
" lose	<i>perdi</i>
" love	<i>ami</i>
" marry, <i>intr.</i> (of a man)	<i>edziĝi</i>
— (of a woman)	<i>edziniĝi</i>
" meet	<i>renkonti</i>
" mention	<i>aludi</i>
" need, want	<i>bezoni</i>
" object	<i>oponi</i>
" obtain	<i>obteni</i>
" offend	<i>ofendi</i>
" offer	<i>proponi</i>
" open	<i>malfermi</i>
" order (goods)	<i>mendi</i>
[71]" order, command	<i>ordoni</i>
" pack up	<i>paki</i>
" paint	<i>pentri</i>
" pay; repay	<i>pagi; repagi</i>
" plant	<i>planti</i>
" play	<i>ludi</i>
" plough	<i>plugi</i>
" pluck, pick	<i>deŝiri</i>

" praise	<i>laŭdi</i>
" prove	<i>pruvi</i>
" read	<i>legi</i>
" reap	<i>rikolti</i>
" reckon, count	<i>kalkuli</i>
" receive	<i>ricevi</i>
" refuse	<i>rifuzi</i>
" regret	<i>bedaŭri</i>
" remember	<i>memori</i>
" repeat	<i>ripeti</i>
" rest	<i>ripozi</i>
" return, come back	<i>reveni</i>
— (go back)	<i>reiri</i>
— (give back)	<i>redoni</i>
" ring, <i>tr.</i>	<i>sonorigi</i>
" roast	<i>rosti</i>
" run	<i>kuri</i>
" say, tell	<i>diri</i>
" search for	<i>serĉi</i>
" see	<i>vidi</i>
" sell	<i>vendi</i>
" serve	<i>servi</i>
" sew, stitch	<i>kudri</i>
" shave	<i>razi</i>

" shine	<i>brili</i>
" show	<i>montri</i>
" sign (letter, etc.)	<i>subskribi</i>
" sit down	<i>sidiĝi</i>
" sleep	<i>dormi</i>
" sneeze	<i>terni</i>
" sow (seed)	<i>semi</i>
" speak	<i>paroli</i>
" spoil, <i>tr.</i>	<i>difekti</i>
[72]" steal	<i>ŝteli</i>
" study	<i>studi</i>
" swear	<i>ĵuri</i>
" take	<i>preni</i>
" take off	<i>depreni</i>
" take a walk	<i>promeni</i>
" taste, <i>tr.</i>	<i>gustumi</i>
" tell (a tale)	<i>rakonti</i>
" thank	<i>danki</i>
" think	<i>pensi</i>
" throw	<i>ĵeti</i>
" touch	<i>tuŝi</i>
" translate	<i>traduki</i>
" travel	<i>vojaĝi</i>
" unbutton	<i>malbutonumi</i>

" unpack	<i>malpaki</i>
" wash	<i>lavi</i>
" weep	<i>plori</i>
" weigh, <i>tr.</i> ; —, <i>int.</i>	<i>pesi; pezi</i>
" will, be willing	<i>voli</i>
" work	<i>labori</i>
" wrap up	<i>envolvi</i>
" write	<i>skribi</i>
" yield, give way	<i>cedi</i>

37. Adverbs, Conjunctions & Prepositions. (*Adverboj, Konjunkcioj kaj Prepozicioj.*)

(For Grammatical Notes see p. [77.](#))

English.	Esperanto.
About (nearly)	<i>proksimume</i>
about (concerning)	<i>pri</i>
above	<i>super</i>
above all	<i>antaŭ ĉio</i>
absolutely	<i>absolute</i>
according to	<i>laŭ</i>

across	<i>trans</i>
afresh	<i>denove</i>
after, next to	<i>post</i>
afterwards	<i>poste</i>
again	<i>ree</i>
against	<i>kontraŭ</i>
all (of)	<i>ĉiom (da)</i>
[73]all at once, suddenly	<i>subite</i>
almost	<i>preskaŭ</i>
alone, solely	<i>sole</i>
aloud	<i>laŭte</i>
already	<i>jam</i>
also, too, besides	<i>ankaŭ</i>
although	<i>kvankam</i>
altogether, quite	<i>tute</i>
always	<i>ĉiam</i>
and	<i>kaj</i>
anywhere	<i>kie ajn</i>
around, round about	<i>ĉirkaŭ</i>
as...as	<i>tiel...kiel...</i>

as much, as many	<i>tiom</i>
as much as	<i>tiom kiom</i>
as soon as, immediately	<i>tuj kiam</i>
at	<i>ĉe</i>
at first	<i>unue</i>
at last	<i>fine</i>
at least	<i>almenaŭ</i>
at [the] most	<i>pleje</i>
at once	<i>tuj</i>
at present	<i>nune</i>
badly	<i>malbone</i>
because	<i>ĉar</i>
before	<i>antaŭ</i>
behind	<i>post</i>
below, under, beneath	<i>sub</i>
besides, beyond	<i>krom</i>
better	<i>pli bone</i>
between, among(st)	<i>inter</i>
beyond	<i>preter</i>
briefly, shortly	<i>mallonge</i>
but	<i>sed</i>
by the side of	<i>apud, flanke de</i>
by turns	<i>laŭvice</i>
close to	<i>apud</i>

consequently	<i>sekve</i>
daily	<i>ĉiutage</i>
doubtless	<i>sendube</i>
down (direction)	<i>malsupren</i>
[74]down (position)	<i>malsupre</i>
during	<i>dum</i>
early, betimes	<i>frue</i>
either...or	<i>aŭ...aŭ</i>
elsewhere	<i>aliloke</i>
enough (of)	<i>sufiĉe (da)</i>
even if	<i>eĉ se</i>
everywhere	<i>ĉie</i>
exactly	<i>precize</i>
exceedingly	<i>treege</i>
except, <i>prep.</i>	<i>escepte</i>
far, distant	<i>malproksime</i>
for, <i>conj.</i>	<i>ĉar</i>
for, <i>prep.</i>	<i>por</i>
formerly	<i>antaŭe</i>
from	<i>de</i>
full of	<i>plena de</i>
fully	<i>plene</i>
hardly	<i>apenaŭ</i>
here	<i>ĉi tie, tie ĉi</i>

herewith	<i>ĉi-kune</i>
how, like	<i>kiel</i>
how much?	<i>kiom?</i>
however	<i>tamen</i>
immediately	<i>tuj</i>
in	<i>en</i>
in every way	<i>ĉiel</i>
in front, before	<i>antaŭe</i>
in future	<i>en la estonteco</i>
in spite of	<i>malgraŭ</i>
in the midst of	<i>meze de</i>
indeed	<i>vere</i>
inside	<i>interne de, en</i>
instead of	<i>anstataŭ</i>
late	<i>malfrue</i>
less	<i>malpli</i>
little (of)	<i>malmulte (da)</i>
little by little	<i>iom post iom</i>
more	<i>pli</i>
more or less	<i>pli malpli</i>
the more...the more	<i>ju pli...des pli</i>
[75]much, very	<i>tre</i>
mutually	<i>reciproke</i>
near; — to	<i>proksime; — de</i>

neither...nor	<i>nek...nek</i>
never	<i>neniam</i>
nevertheless	<i>tamen</i>
not	<i>ne</i>
not at all	<i>tute ne</i>
notwithstanding	<i>malgraŭ (tio)</i>
not yet	<i>ankoraŭ ne</i>
now	<i>nun</i>
nowadays	<i>nuntempe, hodiaŭ</i>
nowhere	<i>nenie</i>
of	<i>de; da</i> (after numerals)
of course	<i>kompreneble</i>
often	<i>ofte</i>
on, upon	<i>sur</i>
on account of	<i>pro</i>
on no account	<i>nenial</i>
on the contrary	<i>kontraŭe</i>
on the left	<i>maldekstre</i>
on the right	<i>dekstre</i>
only	<i>nur</i>
opposite	<i>kontraŭe</i>
or	<i>aŭ</i>
otherwise	<i>alie</i>
outside, out of	<i>ekster</i>

over	<i>super</i>
perhaps	<i>eble</i>
presently, soon	<i>baldaŭ</i>
previously	<i>antaŭe</i>
purposely	<i>intence</i>
quickly	<i>rapide</i>
rather, preferably	<i>prefere</i>
rather, somewhat	<i>iom</i>
save, excepting	<i>escepte</i>
scarcely	<i>apenaŭ</i>
seldom, rarely	<i>malofte</i>
since, <i>prep.</i>	<i>de</i>
—, <i>conj.</i>	<i>ĉar</i>
— (the time when)	<i>de l' tempo kiam</i>
[76]so, thus	<i>tiel</i>
so much	<i>tiom</i>
somehow	<i>iel</i>
something	<i>io</i>
sometimes	<i>kelkafoje</i>
soon	<i>baldaŭ</i>
suddenly	<i>subite</i>
that, <i>conj.</i>	<i>ke</i>
that is	<i>tio estas (abbr., t.e.)</i>
then	<i>tiam</i>

then, <i>conj.</i>	<i>do</i>
thence	<i>de tie</i>
there	<i>tie</i>
through	<i>tra</i>
through (by means of)	<i>per</i>
till, until	<i>ĝis</i>
to	<i>al</i>
together	<i>kune</i>
too much, too	<i>tro</i>
towards	<i>al, en la direkto de</i>
unexpectedly	<i>neatendite</i>
unless	<i>se...ne</i>
until	<i>ĝis</i>
up, upwards	<i>supren</i>
up above	<i>supre</i>
weekly	<i>ĉiusemajne</i>
well	<i>bone</i>
when	<i>kiam</i>
whence?	<i>de kie?</i>
where?	<i>kie?</i>
wherever	<i>kie ajn</i>
whether, if	<i>ĉu</i>
while, whilst	<i>dum</i>
why?	<i>kial?</i>

willingly	<i>volonte</i>
wisely	<i>saĝe</i>
with	<i>kun</i>
within	<i>interne</i>
without	<i>sen</i>
yearly	<i>ĉiujare</i>
yet, as yet	<i>ankoraŭ</i>

[77]

ELEMENTARY GRAMMAR.

The Article.

The DEFINITE ARTICLE *the* is in Esperanto represented by *la*. Like the article in English, *la* does not vary with the number or gender of the noun before which it is placed; e.g., *la briko*, the brick; *la brikoj*, the bricks; *la patro*, the father; *la patrinoj*, the mothers.

The INDEFINITE ARTICLE *a* is not expressed in Esperanto. Thus, "*filo*" is *son* or *a son*.

The Noun.

In Esperanto every noun in the singular ends in **o**. Thus: *viro*, *a man*; *la libro*, *the book*. The plural is formed from the singular by adding the termination **-j**. Thus: *viroj*, *men*; *la libroj*, *the books*.

In order to allow each nation to construct its sentences in the order to which it is accustomed, every noun in Esperanto has two forms or "cases," (1) the NOMINATIVE, or unchanged form, and (2) the ACCUSATIVE, which is formed from the nominative by adding the termination **-n**. This is merely to distinguish between subject and object. The accusative form is also used to indicate motion towards, etc.

The Adjective.

All adjectives end in the nominative singular in **a**. They may be placed either before or after the noun. As in the case of the noun, the plural is formed by adding the termination **-j**, and the accusative is formed by adding **-n** to the nominative. The adjective agrees in number and case with the noun which it qualifies. Ex.:—

- Blua libro (or libro blua), *a blue book*; bluaj libroj, *blue books*.
- La viro legas bluan libron. *The man reads a blue book*.
- La viroj legas bluajn librojn. *The men are reading blue books*.

Thanks to the accusative case, one might say without loss of clearness: Bluan libron legas la viro, *or* la viro bluan libron legas, *or* bluan libron la viro legas, etc.

Degrees of Comparison.

There are three degrees of comparison, as in English:

The POSITIVE, as *bona*, good; *bela*, beautiful; *granda*, big, great.

The COMPARATIVE is formed by placing *pli* (more) or *malpli* (less) before the positive, thus: *bona*, good—*pli bona*, better; *bela*, beautiful—*malpli bela*, less beautiful. The comparison may be heightened by using *multe* (much), thus: *multe pli* (or *malpli*) *bela*.

Than is translated by *ol*, thus: *pli* (or *malpli*) *bela ol...*, more (or less) beautiful than...

The SUPERLATIVE degree is formed by using *plej* (most) with the positive; as *bela*, beautiful—*plej bela*, most beautiful.

Of with a superlative is translated by the preposition *el* (out of). *La plej granda el ĉiuj*, the greatest of all.

The more...the more, the less...the less, are translated by means of the particles *ju* and *des*. Thus: *Ju pli oni studas, des pli oni lernas*, the more one studies, the more one learns. *Ju pli mi kun li parolas, des malpli mi lin estimas*, the more I speak to him, the less I esteem him.

[78]

Cardinal Numbers.

The CARDINAL NUMBERS may be used as *nouns*, by the addition of the ending **-o**. Thus, *unuo*, a unit; *trio*, a trio; *dekduo*, a dozen; *dudeko*, a score; *cento*, a hundred; *milo*, a thousand. Note that *miliono* is ALWAYS used as a noun.

When a number or any other word is used as a noun of quantity, the noun which follows it must be preceded by the quantitative preposition **da**:—*Dekduo da ovoĵ*, a dozen eggs; *milo da soldatoj*, a thousand soldiers (one might of course also say *dek du ovoĵ*, *mil soldatoj*); *du metroj da drapo*, two metres of cloth; *tri funtoj da sukero*, three pounds of sugar.

Ordinal Numbers.

The ORDINAL NUMBERS are formed by adding the adjectival ending **-a** to the Cardinals. In Compound Ordinal Numbers, the groups of hundreds, tens, units, etc., are *joined by hyphens*, and the ending **-a** is added to the unit numeral. Thus: *unu*, one—*unua*, first; *tria*, third; *dek-unua*, eleventh; *tridek-sepa*, thirty-seventh; *kvarcent-sesdek-dua*, 462nd, and so on. Written in figures these would be *1a*, *3a*, *11a*, *37a*, *462a*. The Ordinals are of course inflected like adjectives. (See page [77](#).)

Fractions

FRACTIONALS are formed by adding the suffix **-on** (plus the endings **o**, **a**, or **e** as required) to the Cardinal Numbers. Thus: *unu duono*, one-half; *tri kvaronoj*, three-quarters; *dek sep dek-naŭonoj*, 17/19; *dudek tri kvarmil-kvincent-tridek-naŭonoj*, 23/4539. *Duone vera* (or *duonvera*), half-true. *Tri-kvaronoj da funto* (or *trikvaronfuntoj*), $\frac{3}{4}$ lb. *Duono da funto* (or *duonfunto*), $\frac{1}{2}$ lb.

Multiples, Collectives, and Distributives.

MULTIPLE Numbers are formed from the Cardinals by adding the suffix **-obl**, with the requisite grammatical ending **o**, **a**, or **e**. Thus: *duobla*, double; *duoblo*, a double; *duoble*, doubly; *tridekoble*, thirty-fold; *sesoble naŭ estas* (or *faras*) *kvindek kvar*, six nines are fifty-four; *duoble du estas kvar*, twice two are four.

COLLECTIVE Numerals are formed by the addition of the suffix **-op** (plus the grammatical termination required). Thus: *duope*, two at a time, two together; *naŭope*, nine at a time; *ili venadis dekope*, they came in tens; *dumilopa taĉmento*, a detachment two thousand strong.

DISTRIBUTIVES are shown by the preposition *po*, meaning *at the rate of*. Thus: *li aĉetis por ĉiu infano po ses pomoj*, he bought six apples for each child; *li ricevas po dek ŝilingoj por ĉiu tago*, he gets ten shillings a day; *la vagonaro veturas po sesdek*

mejloj en ĉiu horo (or *ĉiuhore*), the train travels at (the rate of) sixty miles an hour, etc.

The Pronoun.

The PERSONAL PRONOUNS are, in the nominative: *Mi*, I; *vi*, you (sing. and pl.); *ni*, we; *li*, he; *ŝi*, she; *ĝi*, it; *ili*, they.

The archaic English *thou* may be translated by *ci*.

[79]The Accusative case of the personal pronouns is formed like that of nouns and adjectives, by adding **-n**. Thus: *Min*, me; *vin*, you; *nin*, us; *lin*, him; *ŝin*, her; *ĝin*, it; *ilin*, them.

The REFLEXIVE PRONOUN of the 3rd person is *si* (accusative *sin*), standing for *himself*, *herself*, *itself*, *one's-self*, or *themselves*, as the case may be. There is no special reflexive form for the pronouns of the 1st and 2nd person, *I*, *we*, and *you*.

The INDEFINITE PERSONAL PRONOUN is *oni* (= the French *on*)—one, people, they, you. Ex.: *Li amas sin*, he loves himself; *ŝi amas sin*, she loves herself; *ĝi montras sin*, it shows itself; *ili diras al si*, they say to themselves; *oni vidas sin*, one sees one's-self; *mi lavas min*, I wash myself; *vi laŭdas vin*, you praise yourself.

Possessive Adjectives or Pronouns.

By adding the adjectival ending **-a** to the personal pronouns, the POSSESSIVE Adjectives and Pronouns are obtained. Thus: *Mia*, my, mine; *cia*, thy, thine; *via*, your, yours; *nia*, our, ours; *lia*, his; *ŝia*, her, hers; *ĝia*, its; *sia* (reflexive), his, her(s), its, their(s), one's.

NOTE the following use of *sia*. In English the sentence, "He saw his friend with his brother," is not clear. Does it mean that he saw his friend (1) with his *friend's brother*, or (2) with his *own brother*? In Esperanto, the use of *sia* makes the meaning quite clear; (1) would be: *Li vidis sian amikon kun LIA frato*, and (2) would be: *Li vidis sian amikon kun SIA frato*.

The word *mem*, meaning *-self* or *-selves*, may be added to a personal pronoun to give emphasis. Thus: *Konu vin mem*, know thyself; *li iris mem*, he went himself; *li mem*, himself; *li parolis al si mem*, he spoke to himself.

Like other adjectives, possessives agree in case and number with the noun to which they refer. Ex.:

- *lia libro*, his book; *liaj libroj*, his books;
- *ŝi havas lian, kaj li havas ŝian*, she has his, and he has hers;
- *liaj estas la plej bonaj libroj*, his are the best books;
- *mi preferas miajn*, I prefer mine; *li preferas siajn*, he prefers his;
- *ili preferas siajn*, they prefer theirs.

Demonstrative Adjective or Pronoun.

The DEMONSTRATIVE Adjective and Pronoun "that" is rendered in Esperanto by the word *tiu* (acc. *tiun*); plural *tiuj* (acc. *tiujn*), those. The addition (either before or after) of the particle *ĉi* to the singular and plural respectively, gives *this* and *these*. Ex.:

- *Tiu viro*, that man. *Tiu estas mia*, that (one) is mine.
- *Mi elektas tiun*, I choose that (one).
- *Mi preferas tiun ĉi* (or *ĉi tiujn*), I prefer this (one).
- *Tiuj ĉi* (or *ĉi tiuj*) *estas miaj*, these are mine.
- *Mi portos tiujn ĉi*, I will carry these.

Interrogative Pronouns.

Kiu?—who, which? Plural, *kiuj?* *Kio?*—what? *Kies?*—whose? *Al kiu?*—to whom? *Kiun?*—whom? (acc.), *kiujn?* (acc. plu.). [80]Ex.:

- *Kiu estas tiu?*—who is that?
- *Kiun vi deziras vidi?*—whom do you desire to see?
- *Kiuj foriris?*—which (ones) went away?
- *Kiujn vi vidis?*—which ones did you see?

Kiu is also used with ADJECTIVAL meaning. Thus: *Kiu libro estas via?*—which book is yours? *Kiun libron vi preferas?*—which book do you prefer? *Kiuj domoj apartenas al vi?*—which houses belong to you? *Kiujn stratojn vi konas?*—which streets do you know? *Kio estas tio?*—what is that? *Kion li volas?*—what does he want?

The English *-ever* is translated by *ajn*. For example: *Kiu ajn li estas, ne parolu al li*, whoever he be, do not speak to him. *Kies ajn*, whosoever. *Kiu(j)n ajn*, whomever.

Relative Pronouns.

The Relative Pronouns are identical with the Interrogative: *Kiu(j)*, who, that, which, *kiu(j)n*, whom, that, which. Ex.:

- *La libro, kiun vi legas*, the book (which) you are reading.
- *Tiu, kiu parolis al vi*, the one who spoke to you.
- *La personoj, kiujn li konas*, the persons (whom) he knows.
- *Tio, kion li diras, ne estas vera*, what he says is not true.
- *La arbo, kies supron vi vidas*, the tree whose top you can see.

Indefinite Pronouns.

- *iu* (acc. *iun*), anyone, someone or other;
- *ies*, anyone's, someone's;
- *iuj* (acc. *iujn*), any persons, some persons or other;
- *io* (acc. *ion*), anything, something.
- *ĉiu* (acc. *ĉiun*), everyone, each;
- *ĉies*, everyone's, everybody's, each one's;
- *ĉiuj* (acc. *ĉiujn*), everybody, all;
- *ĉio* (acc. *ĉion*), everything, all.
- *neniu* (acc. *neniun*), no one, nobody;
- *nenies*, no one's, nobody's;
- *nenio* (acc. *nenion*), nothing, not anything.

NOTE.—*Iu*, *ĉiu*, and *neniu* are also used with nouns. Thus: *Kiun libron vi deziras?* Which book do you desire? *Iun ajn libron*. Any book. *Iu homo*, any man, some man or other. *Ĉiu bona patro amas siajn infanojn*, every good father loves his children. *Ĉiuj liaj amikoj* (or *ĉiu lia amiko*), all his friends, every friend of his. *Mi renkontis neniun amikon*, I met no friend.

Other PRONOMINAL WORDS AND EXPRESSIONS are:

multaj(n), many; *multo(n)*, much; *malmultaj(n)*, *malmulte da...*, a few. Ex.: *malmultaj personoj*, few persons; *malmulte da scio*, little knowledge.

kelkajn, some, several; *kelke da...*, some. Ex.: *kelkaj personoj*, some persons, several persons; *kelke da libroj*, some (quantity of) books.

alia(n), another, other; *aliaj(n)*, others. Ex.: *ili parolis unu al alia*, they spoke to one another; *ni parolis unu al la alia*, we spoke to each other; *unu aŭ la alia taŭgos*,

either (one or the other) will do; *nek unu nek la alia konvenas*, neither (one nor the other) is suitable.

ambaŭ (invariable), both. Ex.: *ambaŭ venis*, both came; *mi konas ambaŭ fratojn*, I know both brothers; *mi vidis ilin ambaŭ*, I saw both of them; *mi ŝatas ambaŭ*, I like both.

[81]

The Verb.

Tenses.

The VERB in Esperanto has three main Tenses—the Present, Past, and Future. These are denoted by means of the verbal endings **-as**, **-is**, and **-os**. Thus, from the root *vid*, see, are formed:

Present.	Past.	Future.
<i>vidas</i> , I see	<i>mi vidis</i> , I saw	<i>mi vidos</i> , I shall see

Moods.

Every Esperanto verb has three Moods—the Conditional, the Imperative, and the Infinitive, which are formed respectively by means of the endings **-us**, **-u**, and **-i**. Thus:

Conditional.	Imperative.	Infinitive.
<i>mi vidus</i> , I should see	<i>vidu</i> , see!	<i>vidi</i> , to see

The CONDITIONAL Mood is used to express *supposition*; the three Tenses, on the other hand, are used to express *facts* or actual happenings. (For examples, see "Conjunctions," page [83](#).)

The IMPERATIVE Mood is used to express an order, desire, wish, will, etc. (See page [84](#).) Used with the personal pronouns of the 1st and 2nd persons, this mood corresponds to the English *let*, used as an expression of a wish. Thus: *mi pensu*, let me think; *li venu morgaŭ*, let him come to-morrow; *ili parolu*, let them speak.

NOTE that *let* sometimes means *to allow, to give leave*, in which case the verb *lasi* is used. Thus: let (allow) him come, *lasu lin veni*; leave it there, *lasu ĝin tie*.

The Imperative may be used interrogatively to translate the English *shall*, with an idea of wish or desire. Thus:

- What shall I give you? *Kion mi donu al vi?*
- What shall we do to-day? *Kion ni faru hodiaŭ?*

What will he do? would of course be simply *Kion li faros?*—for there is here no question of desire or wish, but merely a question of future action.

The INFINITIVE Mood is used to express the mere idea of the verb, without any limit of person or number, and corresponds to the English *to* before the verb. Thus: *kuri*, to run; *paroli*, to speak.

NOTE.—In Esperanto, as is largely the case in English, the mood and tense endings of the verb *do not vary* according to person or number. For instance: *mi vidas*, I see, *li vidas*, he sees; also *ni vidis*, we saw, *ili vidis*, they saw; *vi vidos*, you will see; *oni vidos*, one will see; *ŝi vidus*, she would see, *vi vidus*, you would see.

Participles.

There are in Esperanto *six* participles, three active and three passive, corresponding to three tenses. They are formed in the ACTIVE by means of the endings **-ant**, **-int**, and **-ont**, and in the PASSIVE by means of the endings **-at**, **-it**, **-ot**, with the addition of the adjectival termination **-a**. Thus:

ACTIVE.	Present.	Past.	Future.
	<i>vidanta</i> , seeing	<i>vidinta</i> , having-seen	<i>vidonta</i> , about-to-see
PASSIVE.			
	<i>vidata</i> , (being) seen	<i>vidita</i> , (having-been) seen	<i>vidota</i> , (about-to-be) seen

[82]The PARTICIPLES may be used either as *Nouns*, *Adjectives*, or *Adverbs*, the terminations **-o**, **-a**, **-e** being added to the participial endings as required. When used

as nouns or adjectives, they of course take the sign of the Plural (-j) and of the Accusative (-n) when the construction of the sentence so requires. Ex.:

(1) ACTIVE. *En la venonta jaro*, in the coming year. *La parolanto*, the speaker. *La aŭskultantoj*, the audience (*lit.*, listeners). *Mi vidis lin skribantan*, I saw him writing. *Li foriris kurante*, he went off at a run. *Li revenis ne vidinte sian amikon*, he returned without having seen his friend.

(2) PASSIVE. *La ekzamenato*, the examinee. *La mortigitoj kaj vunditoj*, the killed and wounded. *Estimata sinjoro*, dear (*lit.*, esteemed) sir. *Frapote, li sin defendis*, about to be struck, he defended himself. *Mi aŭdis tiun himnon kantatan*, I heard that hymn sung.

Compound Tenses.

The COMPOUND TENSES are formed by means of the auxiliary verb **esti**, to be. Thus, by the combination of the participles with the six tenses and moods, we obtain thirty-six compound tenses, enabling us to express with the utmost precision any time-relation whatsoever. We have in all:

<i>li estas,</i>	or <i>estis,</i>	or <i>estos</i>	<i>vidanta</i> or <i>vidata</i>
or <i>estus,</i>	or <i>estu,</i>	or <i>esti</i>	<i>vidinta</i> or <i>vidita</i>
			<i>vidonta</i> or <i>vidota</i>

The use of the participles is very easy when once one grasps the fact that the auxiliary *esti* serves to denote the particular division of time, or the particular manner, of the occurrence of the action denoted by the participle. Ex.:

- *Li estis skribanta, kiam mi vidis lin*, he was writing when I saw him.
- *Li estis fininta, kiam mia amiko alvenis*, he had finished (*lit.*, was having finished) when my friend arrived.
- *Mi estis tuj forironta, kiam vi aperis*, I was just about to go out when you appeared.
- *Li estas nunmomente parolanta*, he is speaking at this very moment.
- *Li estas mortonta*, he is about to die.
- *Li estus jam foririnta*, he would have already departed (*lit.*, would be already gone away).

The word *by* after a Passive is translated by the preposition **de**. Thus: The wood was being chopped by the boy, *la ligno estis hakata de la knabo*. He has been seen by all, *li estas vidita de ĉiuj*.

NOTE.—The COMPOUND TENSES should not be used if the SIMPLE TENSES suffice to show the meaning clearly. Thus, *I have seen him* is more neatly expressed by *mi jam vidis lin* than by *mi estas vidinta lin*. *Li jam foriris* might stand for either *he had gone* or *he has gone*, according to circumstances, and the context would clearly show which was meant. *Li parolas* is generally quite right for *he is speaking*. *Li estas parolanta* should be used only when it is particularly intended to show that he is *actually engaged* in the act of speaking.

[83]

The Adverb.

In Esperanto, ADVERBS are denoted by the ending **-e**, and may be placed in any position, either before or after the verb. Thus: *bela*, beautiful—*bele*, beautifully; *vera*, true—*vere*, truly. *Li parolas saĝe*, he speaks wisely. *Li rapide kuras*, he runs quickly.

Adverbial Numbers.

ADVERBIAL NUMBERS are formed by adding **-e** to the Cardinals. Thus: *unue* (*1e*), firstly; *trie* (*3e*), thirdly; *sepe* (*7e*), etc.

The Preposition.

In English, one preposition often has many different meanings. In Esperanto, on the contrary, every preposition, with the exception of the word *je*, has one precise and fixed meaning.

The preposition **je** is the only one in Esperanto without a definite meaning. It sometimes happens that one wishes to use a preposition of some sort or other, but is uncertain just which preposition will precisely express the idea. In such cases *je* is used. Thus: He laughed *at* me, *li ridis je mi*; full *of* water, *plena je akvo*; six metres long, *longa je ses metroj*; fear *of* him, *timo je li*, etc.

Je should not be abused. Its too frequent use is a mark of the beginner in the language.

Use of Accusative.

When there is no ambiguity to be feared, the preposition *je*, and even other prepositions, are often omitted in Esperanto; and the word to which the preposition, if expressed, would have referred is put into the accusative. Thus, instead of saying *li*

ridas je mi (he is laughing at me), one might say *li ridas min*; similarly, *du metrojn alta* would stand for *alta je du metroj*. *Ĝi kostis je tri ŝilingoj* is more usually expressed: *ĝi kostis tri ŝilingojn*. *Mi restis tie dum kvin horoj* (I stayed there for five hours) could be: *mi restis tie kvin horojn*; and so on.

Certain prepositions, viz., *antaŭ*, before, *ĉe*, at, *en*, in, *sub*, under, *sur*, on, *kontraŭ*, against, *super*, over, and *trans*, across, are often used to denote *movement towards*, whereas of themselves they only express *rest at*. In order to make it quite clear whether motion or rest is intended, use is made of the accusative. Thus: *li promenis en la urbo*, he took a walk *in* the city; but *li promenis en la urbon*, he took a walk *into* the city. *Li kuris antaŭ mi*, he ran (along) before or in front of me; but *li paŝis antaŭ min*, he stepped in front of me; and so on.

ADVERBS are sometimes used with prepositional force. Thus: *proksime de la domo*, near the house; *dekstre de la arbo*, on the right of the tree, etc.

The Conjunction.

A full list of CONJUNCTIONS will be found on page [72](#). The following constructions should be noted:

Tenses after Ke (that).

- *Mi vidis, ke ŝi ploras*, I saw (that) she was crying.
- *Mi sciis, ke li venos*, I knew that he *would* come.
- [84] *Mi sciis, ke li jam alvenis*, I knew (that) he had already arrived.
- *Li diris, ke se li estus tiel granda, kiel mi, li facile farus tion*, he said that if he were as tall as I, he would easily do that.

Note that in Esperanto the verb is put in the exact time or tense used by the speaker. Thus: *mi ne sciis, ĉu li venos*, I did not know whether he would (*lit.*, will) come; *ili ne diris, ĉu ili vin renkontis*, they did not say whether they had met you.

Use of Imperative.

After verbs expressing wish, intention, will, or desire, or command, the verb following is put in the IMPERATIVE MOOD. Thus: *mi ordonas, ke li venu*, I order that he come (him to come); *mi tre deziris, ke li vivu*, I very much wanted him to live; *ili intencis, ke ni perdu*, they intended us to lose. Here the actual expressions used were: *li venu*, *li vivu*, *ili perdu*.

Use of Conditional after Se.

- *Se vi tiel diris, vi malprave faris*, if you spoke thus you did wrongly.
- *Se vi tiel dirus, vi estus malprava*, if you said (were to say) thus, you would be wrong.
- *Se vi venos, vi vidos*, if you (will) come, you will see.

Interjections.

The following are the principal INTERJECTIONS:

<i>adiaŭ!</i>	adieu! farewell!
<i>ah!</i>	ah!
<i>antaŭen!</i>	forward!
<i>atentu!</i>	look out!
<i>bis!</i>	encore!
<i>bone!</i>	good!
<i>certe!</i>	certainly!
<i>ĉu ne?</i> or <i>ĉu ne vere?</i>	is not that so?
<i>ĉu vere?</i>	is that so?
<i>efektive!</i>	indeed!
<i>fi!</i>	fie!
<i>for!</i>	away! be off!

<i>ha!</i>	ha!
<i>halt!</i>	halt!
<i>he!</i>	hey! halloo!
<i>ho!</i>	oh!
<i>ho ve!</i>	alas!
<i>hontinde!</i>	shameful!
<i>jen!</i>	there!
<i>kompreneble!</i>	naturally! of course!
<i>ne!</i>	no!
<i>neeble!</i>	impossible!
<i>nu!</i>	well!
<i>rapide!</i>	quick!
<i>rapidu!</i>	hurry up!

Formation of Words.

In Esperanto, considerable use is made of prefixes and suffixes, every one of which has a clear, fixed meaning. Great economy of vocabulary is thus effected, one root-word in Esperanto sufficing, when modified by suitable affixes, to translate many English words. Many of the affixes are often met with as single words. In such cases the English translation is added after the various examples of the affix in question.

Prefixes.

bo- denotes RELATIONSHIP BY MARRIAGE: *patro*, father, *bopatro*, father-in-law; *filo*, son, *bofilo*, son-in-law.

dis- denotes SEPARATION: *ĵeti*, to throw, *disĵeti*, to scatter, throw about; *veli*, to drive along, *disveli*, to dispel, *fali*, to fall, *disfali*, to fall apart, fall to pieces.

ek- denotes a BEGINNING OF AN ACTION, a MOMENTARY ACTION: *iri*, to go, *ekiri*, to begin to go, to start; *brili*, to shine, *ekbrili*, to begin to shine, to flash.

[85]**ge-** denotes the TWO SEXES TAKEN TOGETHER: *patro*, father, *gepatroj*, father and mother, parents; *frato*, brother, *gefratoj*, brother(s) and sister(s); *Gesinjoroj B.*, Mr. and Mrs. B.

mal- denotes the OPPOSITE OF AN IDEA: *bona*, good, *malbona*, bad; *ŝati*, to like, *malŝati*, to dislike; *amiko*, friend, *malamiko*, enemy; *laŭta*, loud, *mallaŭte*, softly.—*Malo*, an opposite; *male*, on the contrary.

pra- is a prefix of RELATIONSHIP, corresponding to the English FORE-, GREAT-: *patro*, father, *prapatro*, forefather, ancestor; *avo*, grandfather; *praavo*, great-grandfather; *nepo*, grandson, *pranepo*, great-grandson.

re- denotes RETURN AND REPETITION: *iri*, to go, *reiri*, to go back, or to go again; *repreni*, to take back; *revidi*, to see again.—*Ree*, again.

Suffixes.

-aĉ denotes that a word is used in a BAD SENSE, with DISPARAGEMENT: *domo*, a house, *domaĉo*, a hovel; *ridi*, to laugh, *ridaĉi*, to sneer.

-ad denotes CONTINUATION OR DURATION of an action: *paroli*, to speak, *paroladi*, to make a speech; *kanto*, a song, *kantado*, singing; *vojaĝo*, a voyage, *vojaĝado*, travelling; *rido*, a laugh, *ridado*, laughter.

-aĵ denotes some CONCRETE THING characterized by the idea contained in the root: *bela*, beautiful, *belaĵo*, a beautiful thing; *nutri*, to feed, nourish, *nutraĵo* (or *nutrantaĵo*), food; *ĝentila*, polite, *ĝentilaĵo*, a polite act, act of politeness; *bovo*, ox, *bovaĵo*, beef.—*Aĵo*, a thing.

-an denotes a PARTISAN OF, a MEMBER, an INHABITANT: *Kristo*, Christ, *Kristano*, a Christian; *eklezio*, a church, *ekleziano*, a churchman; *Londonano*, a Londoner.—*Ano*, a member.

- ar** denotes a COLLECTION OF, a NUMBER OF: *arbo*, tree, *arbaro*, a forest; *homo*, a human being, *homaro*, mankind; *vorto*, a word, *vortaro*, a dictionary.—*Aro*, a collection, number, gathering.
- ĉj** added to the first two to five letters of a word, is used to denote MASCULINE DIMINUTIVES OF ENDEARMENT: *Johano*, John, *Joĉjo*, Jack; *patro*, father, *paĉjo*, papa, daddy.
- ebl** denotes POSSIBILITY, and corresponds to the English suffixes -ABLE, -IBLE: *kredi*, to believe, *kredebla*, credible; *videbla*, visible; *al*, to, *iri*, to go, *alirebla*, accessible.
- ec** denotes ABSTRACT IDEAS, QUALITIES and corresponds to the English suffixes -NESS, -SHIP, etc.: *feliĉa*, happy, *feliĉeco*, happiness; *alta*, high, *alteco*, height; *reĝo*, king, *reĝeco*, kingship.
- eg** denotes AUGMENTATION, INTENSITY OF DEGREE: *granda*, big, great, *grandega*, enormous; *bela*, beautiful, *belega*, magnificent; *ŝtono*, stone, *ŝtonego*, rock; *pafilo*, a gun, *pafilego*, cannon.
- ej** denotes a PLACE SPECIALLY SET APART FOR or allotted to: *preĝi*, to pray, *preĝejo*, church; *manĝi*, to eat, *manĝejo*, refectory; *kuirejo*, kitchen; *enirejo*, entrance; *elirejo*, exit.
- em** denotes PROPENSITY, INCLINATION, DISPOSITION: *paroli*, to talk, *parolema*, talkative; *mensogi*, to lie, *mensogema*, untruthful.
- er** denotes an ELEMENT OF, a UNIT, a GRAIN: *polvo*, dust, *polvero*, a grain of dust; *fajrero*, a spark; *hajlero*, hailstone; *mono*, money, *monero*, a coin.—*Ero*, particle, grain, element.
- [86] **-estr** denotes a CHIEF, LEADER, HEAD: *regno*, state; *regnestro*, head of the state, ruler; *lernejo*, school, *lernejestro*, head-master.—*Estro*, leader, chief; *estraro*, the authorities; *estri*, to act as chief.
- id** denotes a DESCENDANT, OFFSPRING, YOUNG OF: *bovo*, ox, *bovido*, calf; *ŝafo*, a sheep, *ŝafido*, lamb; *Izraelido*, Israelite; *la homidoj*, the sons of man; *Sro. Brown kaj la Brownidoj*, Mr. Brown and the little Browns.—*Ido*, a descendant, child; *idaro*, descendants, offspring.
- et** denotes DIMINUTION OF DEGREE (compare *-eg* above): *bela*, beautiful, *beleta*, pretty; *venteto*, breeze; *ridi*, to laugh, *rideti*, to smile; *bona*, good, *boneta*, fairly good, mediocre.—*Eta*, tiny.

-ig denotes a MAKING, RENDERING, CAUSING TO BE: *granda*, great, *grandigi*, to enlarge; *venigi kuraciston*, to send for (cause to come) a doctor; *halti*, to stop (intr.), *haltigi*, to stop (tr.); *tranĉigi al si la harojn*, to get one's hair cut.—*Igi*, to make, render.

-iĝ denotes a BECOMING, GETTING, GROWING, BEING MADE: *hela*, bright, *heliĝi*, to grow or become bright; *ruĝa*, red, *ruĝiĝi*, to redden, blush; *disiĝi*, to separate (intr.).—*Iĝi*, to become.

With transitive verbs *iĝ-* is used to make intransitive verbs, thus: *renversi*, to overthrow, turn upside down, *renversiĝi*, to turn (intr.) upside down, to get overthrown; *fari*, to make, *fariĝi*, to become; *perdiĝi*, to get lost; *vidiĝi*, to be seen.

Used with intransitive verbs, *iĝ-* gives the idea of a becoming, a GRADUAL TRANSITION from one state to another: *morti*, to die, *mortiĝi*, to become dead, to die away, to expire; *sidi*, to be seated, *sidiĝi*, to become seated, to sit down.

NOTE that, since verbs in *-iĝ* are of necessity intransitive, their participles should only be used in the ACTIVE FORM. Thus: *renversiĝinta*, having become overthrown, and not *renversiĝita*; *perdiĝinta*, having become lost, not *perdiĝita*; and so on. One might of course simply say *renversita*, overthrown, and *perdita*, lost, though the meaning would in that case not be quite the same.

-il denotes an INSTRUMENT, TOOL, or MEANS: *tranĉi*, to cut, *tranĉilo*, a knife; *filtri*, to filter, *filtrilo*, a filter; *teni*, to hold, *tenilo*, a handle.—*Ilo*, tool, instrument; *ilaro*, set of tools.

-ind denotes WORTHINESS (English -WORTHY): *laŭdi*, to praise, *laŭdinda*, praiseworthy; *vidinda*, worth seeing, *vidindaĵoj*, things worth seeing, sights.—*Inda (je)*, worthy (of); *indeco*, worthiness.

-ing denotes the HOLDER OF A SINGLE OBJECT (compare [-uj](#) below): *plumo*, pen, *plumingo*, penholder; *fingro*, finger, *fingringo*, thimble; *cigaringo*, cigar-holder.—*Ingo*, a socket, holder.

-in denotes FEMININES: *viro*, a man, *virino*, a woman; *patro*, father, *patrino*, mother.—*Ino*, a female.

-ist denotes TRADE, OCCUPATION, PROFESSION: *labori*, to work, *laboristo*, workman; *kuraci*, to treat (medically), *kuracisto*, doctor.

-nj added to the first two to five letters of a word, is used to form FEMININE DIMINUTIVES OF ENDEARMENT (compare [-ĉj](#) above): *Johanino*, Jane, *Johanjo*, Jenny; *patrino*, mother, *panjo*, mamma.

-uj denotes a RECEPTACLE which contains or bears a COLLECTION OR A QUANTITY of things or material (compare [-ing](#) above): *mono*, money, *monujo*, purse; *inko*, ink, *inkujo*, inkstand.—*Ujo*, a utensil case, bin.

[87]The suffix *-uj* is also used to denote TREES bearing certain fruits: *pomo*, apple, *pomujo*, apple-tree; *ĉerizujo*, cherry-tree; *rozujo*, rose-bush. The word *arbo*, however, is more frequently used in such cases: *pomarbo*, *rozarbeto*, etc.

-Uj is also used to denote the NAMES OF COUNTRIES: *Anglo*, Englishman, *Anglujo*, England; *Franco*, a Frenchman, *Francujo*, France. (See [footnote 4, p. 40.](#))

-ul denotes a BEING CHARACTERISED BY THE IDEA CONTAINED IN THE ROOT-WORD: *bela*, beautiful, *belulino*, a beautiful woman, a beauty; *kulpo*, blame, *kulpulo*, culprit; *laŭdindulo*, one worthy to be praised; *bonulo*, a good fellow; *bonegulo*, a jolly good fellow.

-um is an INDEFINITE SUFFIX, like the word *je* among the prepositions, Thus: *pleni*, to fill, *plenumi*, to fulfil (compare *plenigi*, to fill); *kolo*, neck, *kolumo*, collar; *aero*, air, *aerumi*, to air (a room, clothes, etc.).

[Words containing *-um* should be learnt as independent roots.]

Compound Words.

In Esperanto, any word can be combined with any other word or words to form a compound word. Considerable use is made of prepositions for this purpose. The requisite grammatical ending must of course be added in each case. The student should carefully study the following words, and also those given above, and endeavour to form words for himself.⁹ Ability to form words readily is absolutely necessary to fluent speech or composition in the language. In the examples given below the component parts of the words are separated by a small stroke ('), but these are of course omitted in ordinary usage:

El'iri, to go out

antaŭĉambro, antechamber

<i>pri'pensi,</i>	to think over, reflect upon
<i>preter'paŝi,</i>	to pass by
<i>per'labori,</i>	to earn (gain by working)
<i>per'forto,</i>	violence
<i>tra'vivi,</i>	to live through, experience
<i>supre'n'iri,</i>	to go up, ascend
<i>inter'rompi,</i>	to interrupt
<i>kun'veno,</i>	an assembly, meeting
<i>al'paroli,</i>	to address, accost
<i>inter'rilati,</i>	to relate one with another
<i>inter'rilatoj,</i>	inter-relations
<i>inter'nacia,</i>	international
<i>skrib(o)'tablo,</i>	writing-table
<i>dorm(o)'ĉambro,</i>	bedroom
<i>naz'tuko,</i>	handkerchief
<i>ter'tremo,</i>	earthquake

<i>glit'iri,</i>	to skate
<i>glit'veturilo,</i>	a sleigh
<i>pied'ir'anto,</i>	a pedestrian
<i>bru'fermi,</i>	to slam
<i>facil'mova,</i>	agile, easy-moving
<i>hom'amo,</i>	philanthropy
<i>bon'far'anto,</i>	benefactor
<i>strat'lanterno,</i>	street-lamp
<i>bot'far'isto,</i>	bootmaker
<i>sam'profesi'anoj,</i>	members of the same profession
<i>ĉio'potenca,</i>	all-powerful
<i>libr'amanto,</i>	a book-lover
<i>doktor'edzino,</i>	doctor's wife
<i>mon'akir'ilo,</i>	a means of getting money
<i>ĉio'n'faranta,</i>	all-doing
<i>alt'anima,</i>	high-souled

vivi'pova, capable of life

ali'landulo, foreigner

ali'maniere, in another way

tiu'speca, of that kind

[88]

CORRELATIVE WORDS.

	INDEFINITE	Interrog. Rel. K	Demonstrative T	Distributive Ç	Negative NEN
QUALITY	IA Some (kind of) Any (kind of)	KIA What (sort of)?	TIA That sort of Such (a)	ÇIA Each kind of Every (kind of)	NENIA No (kind of)
REASON	IAL For some reason For any reason	KIAL For what reason? Why?	TIAL For that reason Therefore	ÇIAL For every reason On every account	NENIAL For no reason On no account
TIME	IAM At some time Sometimes, ever	KIAM At what time? When?	TIAM At that time Then	ÇIAM At all times Always, each time	NENIAM At no time Never
PLACE	IE At any place Somewhere	KIE At what place? Where?	TIE In that place There	ÇIE At each place Everywhere	NENIE At no place Nowhere

MANNER	IEL In some way anyhow	KIEL In what way? How? Like, as	TIEL In that way So, thus, as	ĈIEL In every way In each way	NENIEL In no way Nohow
POSSESSION	IES Somebody's Anybody's	KIES Whose? What person's?	TIES That one's That person's	ĈIES Everyone's Each one's	NENIES Nobody's No one's
THING	IO Something Anything	KIO What (thing)?	TIO That (thing)	ĈIO All Everything	NENIO Nothing Nought
QUANTITY	IOM Some A little	KIOM How much? What Quantity?	TIOM So much That quantity	ĈIOM All The whole quantity	NENIOM None
INDIVIDUALITY	IU Anyone	KIU What person?	TIU That one	ĈIU Everyone, every	NENIU Nobody, no one

[89]

CONVERSATIONAL PHRASES AND SENTENCES.

Useful and Necessary Expressions. (*Utilaj kaj Necesaj Esprimoj.*)

English.	Esperanto.	
Do you speak English?	Ĉu vi parolas angle?	ch

I do not speak English.

Mi ne parolas angle.

Is there anyone here who speaks Esperanto?

Ĉu estas ĉi tie iu, kiu parolas Esperante?

How long have you learnt?

Dum kiom da tempo vi lernadis?

A short time only

Dum nur mallonga tempo

You have a good accent

Vi havas bonan akcenton

I find the pronunciation very easy

Mi trovas la elparoladon tre facila

If you please

Se plaĉas

Thank you; thanks!

Mi dankas; dankon!

I thank you

Mi dankas vin

Much obliged

Vi estas tre kompleza

Have the goodness

Havu la bonecon

Yes, sir

Jes, sinjoro

Yes, miss

Jes, fraŭlino

No, madam

Ne, sinjorino

Allow me

Permesu (min)

Bring me

Alportu al mi

Do you understand?

Ĉu vi komprenas?

I do not understand

Mi ne komprenas

I understand

Mi komprenas

[90]Give me

Donu al mi

Send me

Sendu al mi

Tell me

Diru al mi

Will you kindly tell me?

Ĉu vi afable dirus al mi?

What do you say?

Kion vi diras?

I beg your pardon

Mi petas vian pardonon

Speak louder

Parolu pli laŭte

What did you ask?

Kion vi demandis?

What does it signify?

Kion tio signifas?

It is nothing

(Ĝi) estas nenio

It is all the same to me

Estas por mi indiferente

Never mind

Ne zorgu pri tio

What is the matter?

Kio estas?

Nothing

Nenio

It is all a mistake

Estas pura eraro

What is it about?

Pri kio estas?

What is to be done?

I haven't a notion

That depends

I don't believe it

Of course

On the contrary

Once for all

After all

That is of no consequence

The other day

At the end of a year

Between ourselves

Everybody knows

I remember it

All at once

Sooner or later

Ever so little

You are joking

You are right

[91]Leave me alone

Don't be angry

So much the more

For want of time

Take this

Kion fari?

Mi tute ne scias

Tio dependas

Mi ne kredas ĝin

Kompreneble

Kontraŭe

Unu fojon por ĉiam

Kiam ĉio estas konsiderita

Tio ne estas grava

La alian tagon

Post unu jaro

Inter ni

Ĉiu scias

Mi memoras tion

Subite

Frue aŭ malfrue

Tre tre malmulte

Vi ŝercas

Vi estas prava

Lasu min trankvila

Ne koleru

Tiom pli

Pro manko de tempo

Prenu tion

Make haste!
Come along!
Take care!
Look out!
Listen!
Come in!
(Come) here!
Go away!
This way
That way
Too soon
Too late
Who is it calls me?
What do you want?
Would you kindly?
Do your best
It only depends upon you
With all my heart
I am going to town
Are we going anywhere?
Where have you come from?
Don't go away
I shall go home
He has come back

Rapidu!
Venu!
Zorge!
Atentu!
Aŭskultu!
Eniru!
(Venu) tien ĉi!
Foriru!
Tien ĉi
Tien
Tro frue
Tro malfrue
Kiu min vokas?
Kion vi volas?
Ĉu vi afable...?
Faru vian eblon
Tio dependas nur de vi
Kun mia tuta koro
Mi iras urbon
Ĉu ni ien iras?
De kie vi venis?
Ne foriru
Mi iros hejmen
Li revenis

rah
ve
zo
ah
ah
eh
(ve
for
tee
tee
tro
tro
ke
ke
ch
fab
tee
ko
me
ch
de
ne
me
lee

He has just come in
On horseback
From top to bottom
Upstairs
Downstairs
In some way or other
In the meantime
First of all
That is just like you!
[92]It is not my fault
That is what vexes me
Don't imagine that...
What good is it?
Where was I?
As for me
He began to laugh
I cannot see any longer
Three are enough for me
One is as good as the other
Will you give me?
Everything considered
I can do without it
I have been told
I have come to tell you

Li ĵus eniris
Surĉevale
De supre ĝis malsupre
Supre
Malsupre
Iel
Intertempe
Unue
Jen ja via maniero!
Mi ne estas kulpa pri tio
Jen kio min kolerigas
Ne imagu (al vi), ke...
Kion (ĝi) utilas?
Kie mi estis?
Pri mi mem
Li komencis ridi
Mi ne plu povas vidi
Tri sufiĉas por mi
Unu estas tiel bona, kiel la alia
Ĉu vi donos al mi?
Post plena konsiderado
Ĝi ne estas nepre necesa
Oni diris al mi
Mi venis por diri al vi

I am sure of it	<i>Mi estas certa pri tio</i>	me
I don't think much of it	<i>Mi ne multe ŝatas ĝin</i>	me
I have nothing to say against it	<i>Mi havas nenion por diri kontraŭ ĝi</i>	me
As much as I can	<i>Tiom, kiom mi povas</i>	tee
I like being here	<i>Mi ŝatas esti tie ĉi</i>	me
That comes to the same thing	<i>Tio estas la sama afero</i>	tee
It answers the purpose	<i>Ĝi taŭgas por la celo</i>	jee
I value it very much	<i>Mi tre alte taksas ĝin</i>	me
I cannot do it	<i>Mi ne povas fari ĝin</i>	me
I am used to it	<i>Mi kutimas tion</i>	me

[93]

Expressions of Emotion, etc.
(Esprimoj de Emocio, k.t.p.)

English.	Esperanto.	
What is it?	<i>Kio estas?</i>	kee'o
Is it possible?	<i>Ĉu (estas) eble?</i>	choo
Indeed!	<i>Ĉu vere!</i>	choo
That is impossible	<i>Tio estas neebla</i>	tee'o
That cannot be	<i>Tio ne povas esti</i>	tee'o
I am sorry for it	<i>Mi bedaŭras tion</i>	mee

You surprise me

Vi surprizas min

vee s

Oh, it's nothing!

Oh, estas nenio!

oh, e

I am quite vexed about it

Mi estas efektive kolera pri ĝi

mee

How vexing!

Kiel malagrabla!

kee'e

I am sorry

Mi tre bedaŭras

mee

What a pity!

Kiel damaĝe!

kee'e

It is a sad thing

Malĝoje estas

mahl

I am very glad

Mi tre ĝojas

mee

It gives me much pleasure

Tio faras al mi multe da plezuro

tee'o

How beautiful!

Kiel bela!

kee'e

What a shame!

Kia honto!

kee'a

How could you do so?

Kiel vi povis tiel fari?

kee'e

I am ashamed of you

Mi hontas pri vi

mee

For shame!

Hontinde!

hohn

You are very much to blame

Vi estas tre kulpa

vee e

Don't apologise

Ne petu pardonon

neh p

I beg (your) pardon

Mi petas (vian) pardonon

mee

Pray don't mention it

Ne parolu pri tio, mi petas

neh p

Enquiries.

(Demandoj.)

English.

Esperanto.

Will you kindly...?

Ĉu vi afable...?

choo ve

Do you understand me?

Ĉu vi min komprenas?

choo ve

Do you hear me?

Ĉu vi aŭdas min?

choo ve

[94]What is that?

Kio estas tio?

kee'oh e

What do you mean?

Kion vi volas diri?

kee'ohn

Are you sure?

Ĉu vi estas certa?

choo ve

Can I speak to (see) Mr. A.?

Ĉu mi povas paroli al (vidi) Sinjoro(n) A.?

choo me

When does he return?

Kiam li revenos?

kee'ahm

Where is...?

Kie estas...?

kee'eh e

What do you call that?

Kiel vi nomas tion?

kee'ehl

What does that mean?

Kion tio signifas?

kee'ohn

What is that for?

Por kio estas tio?

pohr ke

Who is that?

Kiu estas tiu?

kee'oo e

Who is there?	<i>Kiu estas tie?</i>	kee'oo e
Is that Mr. A.?	<i>Ĉu tiu estas Sinjoro A.?</i>	choo tee
Which is the way to...?	<i>Kiu estas la vojo al...?</i>	kee'oo e
How can I get to...?	<i>Kiel mi povas iri al...?</i>	kee'ehl
Is there a conveyance?	<i>Ĉu estas veturilo?</i>	choo eh

Public Notices.
(*Publikaj Avizoj.*)

English.	Esperanto.	
Apartments to let	<i>Luebla apartamento</i>	loo-eh'bla
Dogs not admitted	<i>Hundoj malpermesataj</i>	hoon'doy
Entrance; exit	<i>Enirejo; elirejo</i>	ehneereh
Fire alarm	<i>Fajravertilo</i>	fire-ahveh
Free library	<i>Senpaga biblioteko</i>	sehnpah'y
Furnished rooms	<i>Meblitaj ĉambroj</i>	mehblee't
Knock; ring	<i>Frapu; sonorigu</i>	frah'poo;
No admittance	<i>Eniro estas malpermesata</i>	ehneer'oh
No road	<i>Trairo malpermesata</i>	trah-eer'o

Keep off the grass	<i>Ne iru sur la herbo</i>	neh eer'o
Refreshments	<i>Bufedo</i>	boo-feh'd
[95]No smoking allowed	<i>Estas malpermesate fumi</i>	estahss n
Notice	<i>Avizo</i>	ahvee'zo
Please do not touch	<i>Oni volu ne tuŝi</i>	oh'nee vo
Please wipe your feet	<i>Oni estas petata viŝi la piedojn</i>	ohnee eh
Private	<i>Privata</i>	pree-vah'
Pull; push	<i>Tiru; puŝu</i>	teer'oo; p
Road closed	<i>Vojo fermita</i>	vo'yo fehr
Unfurnished rooms to let	<i>Senmeblaj ĉambroj</i>	sen-meh'l
Warning; caution	<i>Averto; atentu</i>	ahvehr'tol
Danger(ous)	<i>Danĝero</i>	dahn-jehr

Travelling: By Railway.
(Veturado: per la Fervojo.)

(For Vocabulary see page [36](#).)

English.	Esperanto.	
To the...station	<i>Al la...stacio</i>	a
Get my luggage; here is the ticket	<i>Alportu miajn pakaĵojn; jen la bileto</i>	a
Here is my luggage	<i>Jen miaj pakaĵoj</i>	y
Take it to the cloakroom	<i>Portu ilin al la deponejo</i>	p

I wish to register my luggage for...

Mi deziras registri miajn pakaĵojn al...

The luggage is overweight

La pakaĵoj estas preter la pezo permesata

Where is the railway-station?

Kie estas la fervoja stacio?

— booking-office?

— *biletejo?*

— enquiry office?

— *informejo?*

— ladies' waiting-room?

— *atendejo de l' sinjorinoj?*

— refreshment room?

— *bufedo?*

— lavatory (w.c.)?

— *necesejo?*

— train for...?

— *vagonaro al...?*

Are you going by the express?

Ĉu vi veturos per la ekspreso?

When does the train start?

Kiam ekveturos la vagonaro?

[96]Show me the timetable

Montru al mi la horlibron

Can I book through to...?

Ĉu mi povas havi bileton rekte al...?

I want a first-class (ticket) to...

Mi deziras unuaklasan bileton al...

Second return, Paris

Duaklasan iro-reiran, Parizo

Two third singles, Rome

Du triaklasajn irbiletojn, Romo

One-and-a-half

Unu kaj duonon

What is the fare to Bonn?	<i>Kiom kostas la veturo al Bonno?</i>
What class, sir?	<i>Kiu klaso, sinjoro?</i>
How much is it?	<i>Kiom estas?</i>
We want a sleeping carriage	<i>Ni deziras dormkupeon</i>
— a corridor carriage	<i>— koridoran vagonon</i>
— a carriage for ladies	<i>— kupeon rezervitan al sinjorinoj</i>
— a smoking compartment	<i>— kupeon por fumantoj</i>
— a non-smoking compartment	<i>— kupeon por nefumantoj</i>
— platform tickets	<i>— peronbiletojn</i>
Is this the train for...?	<i>Ĉu tiu ĉi estas la vagonaro por...?</i>
Do I change anywhere on the journey?	<i>Ĉu mi devos vagonŝanĝi dum la veturo?</i>
Where must I change for...?	<i>Kie mi devas vagonŝanĝi por...?</i>
Is this seat engaged?	<i>Ĉu tiu ĉi loko estas okupita?</i>
There is no room	<i>Ne estas loko</i>
The train is just going to start	<i>La vagonaro tuj ekveturos</i>
[97]Call the guard	<i>Alvoku la konduktoron</i>
Open the window	<i>Malfermu la fenestron</i>
Close the door	<i>Fermu la pordon</i>
Here is a station	<i>Jen estas stacio</i>
Do we stop here?	<i>Ĉu ni haltas ĉi tie?</i>
Do we get out here?	<i>Ĉu ni devas tie ĉi elvagoniĝi?</i>
Do we change carriages here?	<i>Ĉu ni devas vagonŝanĝi ĉi tie?</i>
How long do we stop here?	<i>Dum kiom da tempo ni haltos ĉi tie?</i>
Give up your ticket	<i>Donu vian bileton</i>

Here it is!	<i>Jen!</i>
My luggage is lost	<i>Miaj pakaĵoj estas perditaj</i>
Take your seats!	<i>Envagoniĝu!</i>
Change for...!	<i>Vagonŝanĝu por...!</i>
All change!	<i>Ĉiuj elvagoniĝu!</i>
Show your tickets	<i>Montru viajn biletojn</i>
All tickets must be shown	<i>Ĉiu devas montri sian bileton</i>
Tickets, please	<i>La biletojn mi petas</i>

Travelling: By Steamer.
(Veturado: per Vaporŝipo.)

(For Vocabulary see page [39](#).)

English.	Esperanto.
Is this the boat for...?	<i>Ĉu tiu ĉi estas la ŝipo por...?</i>
Where is this boat going?	<i>Kien iras ĉi tiu ŝipo?</i>
When do we start?	<i>Kiam ni ekveturos?</i>
When shall we arrive?	<i>Kiam ni alvenos?</i>
Time is up	<i>Estas la horo</i>
Where is your luggage?	<i>Kie estas viaj pakaĵoj?</i>
Look for my things	<i>Serĉu miajn aĵojn</i>

[98]There is another trunk	<i>Estas ankoraŭ unu kofro</i>
Let us go down into the cabin	<i>Ni malsupreniru en la kajuton</i>
Where is my berth?	<i>Kie estas mia dormujo?</i>
I want a cabin to myself	<i>Mi deziras kajuton por mi sola</i>
Is the sea smooth?	<i>Ĉu la maro estas trankvila?</i>
The sea is rough	<i>La maro estas maltrankvila</i>
It is blowing a gale	<i>Ventegas</i>
I feel sick	<i>Mi sentas naŭzon</i>
Can you get me some tea?	<i>Ĉu vi povas havigi al mi iom da teo?</i>
Call the stewardess	<i>Alvoku la servistinon</i>
Where is the steward?	<i>Kie estas la provizisto?</i>
Where are we now?	<i>Kie ni estas nun?</i>
We are nearly there	<i>Ni preskaŭ alvenis</i>
Passengers are requested to keep clear of the gangway	<i>La pasaĝeroj estas petataj, ne restadi sur la pasponteto</i>

At the Custom House.
(Ĉe la Doganejo.)

English.	Esperanto.
Come to the custom-house	<i>Venu al la doganejo</i>
The custom-house officer	<i>La doganisto</i>
Have you your passport?	<i>Ĉu vi havas vian pasporton?</i>

Will you examine this trunk?

Ĉu vi vizitos tiun ĉi kofron?

Here are the keys

Jen la ŝlosiloj

Open it

Malfermu ĝin

Unlock this box

Malfermu tiun ĉi skatolon

[99]Can I remove it?

Ĉu mi povas nun forporti ĝin?

Have you anything to declare?

Ĉu vi havas ion deklarindan?

I have nothing liable to duty

Mi havas nenion deklarindan

Have you any tobacco or cigars?

Ĉu vi havas tabakon aŭ cigarojn?

I have a few cigars

Mi havas kelkajn cigarojn

Those are free

Pri tiuj vi ne devas pagi

Is that all?

Ĉu tio estas ĉio?

What is the duty?

Kiom estas la imposto?

Is my luggage passed?

Ĉu oni vizitis miajn pakaĵojn?

Arrival.

(Alveno.)

(For Vocabulary see page [36.](#))

English.

Esperanto.

Call a cab

Venigu fiakron

Closed, open

Fermitan, malfermitan

I want a hansom

Mi bezonas duradan fiakron

Get me a four-wheeler

Venigu kvarradan fiakron

Cab, sir?

Veturilon, sinjoro?

Put my luggage in the cab

Metu miajn pakaĵojn en la fiakron

Where do you want to go, sir?

Kien vi deziras iri, sinjoro?

Drive me to...

Veturigu min al...

Driver, what is the fare by the journey?

Veturigisto, po kiom kostas la veturo laŭ distanco?

By the hour?

Laŭhore?

Drive quickly

Veturigu rapide

Drive slower

— pli malrapide

Stop! Go on!

Haltu! Daŭrigu!

[100]

'Bus and Tram.
(Omnibuso kaj Tramveturilo.)

(For Vocabulary see page [36](#).)

English.

Esperanto.

Where can I get a 'bus to...?

Kie mi povas trafi omnibuson al...?

kee'e

Is there a 'bus to...?

Ĉu oni povas omnibuse veturi al...?

choo

We will take a 'bus

Ni iros omnibuse

nee

The tram station

La tramstacio

la tra

Cars stop here

Tramveturiloj haltas ĉi tie

trahr

Does this car go to...?

Ĉu tiu ĉi veturilo iras al...?

choo

No, the next one

Ne, la sekvonta

neh,

Wait till the car stops

Atendu, ĝis la veturilo haltos

ahtel

Do you pass...?

Ĉu vi preterveturas...?

choo

Put me down at...

Lasu min eliĝi ĉe...

lah's

Give me a ticket

Donu al mi bileton

doh'n

Any more fares?

Ĉu ĉiuj pagis?

choo

Tickets, please

La biletojn, mi petas

la be

Outside only

Nur ekstere

noor

Full inside

Plena interne

pleh'

Hotel and Rooms.
(Hotelo kaj Ĉambroj.)

English.	Esperanto.
Which is the best hotel?	<i>Kiu estas la plej bona hotelo?</i>
Furnished apartments	<i>Meblita apartamento</i>
Apartments to let	<i>Luebla apartamento</i>
Unfurnished house	<i>Nemeblita domo</i>
Can I see your rooms?	<i>Ĉu mi povas vidi viajn ĉambrojn?</i>
Let me see the room	<i>Montru al mi la ĉambron</i>
What rooms do you want?	<i>Kiujn ĉambrojn vi bezonas?</i>
[101] I want a bedroom and sitting-room	<i>Mi bezonas dormoĉambron kaj salonon</i>
What is the price of this room?	<i>Kioma estas la prezo de tiu ĉambro?</i>
What do you charge?	<i>Kiom vi postulas?</i>
I want a cheaper one	<i>Mi deziras pli malkaran</i>
That is too dear	<i>Tio estas tro kara</i>
Have you a double-bedded room?	<i>Ĉu vi havas dulitan ĉambron?</i>
Are the beds well-aired?	<i>Ĉu la litoj estas bone aerumitaj?</i>
We will take these rooms	<i>Ni luos ĉi tiujn ĉambrojn</i>
How long do you want them for?	<i>Dum kiom da tempo vi ilin bezonos?</i>
We shall stay a week	<i>Ni restos dum unu semajno</i>

Are our rooms ready?
 Let us have supper at once
 Have you a table d'hôte?
 Are there any letters for me?
 Can I have a warm bath?
 Give me the key of my room
 Bring me some warm water
 Where is the w.c.?
 [102]Take my luggage down
 Give me a candle
 I have no matches
 Call me at seven
 We leave early to-morrow morning
 My bill, please

Ĉu niaj ĉambroj estas pretaj?
Volu pretigu tuj nian vespermanĝon
Ĉu vi havas komunan manĝotablon?
Ĉu estas leteroj por mi?
Ĉu mi povas havi varman banon?
Donu al mi la ŝlosilon de mia ĉambro
Alportu al mi varman akvon
Kie estas la necesejo?
Portu miajn pakaĵojn malsupren
Donu al mi kandelon
Mi ne havas alumetojn
Veku min je la sepa
Ni foriros frue morgaŭmatene
La kalkulon, mi petas

Breakfast.
(Matenmanĝo.)

(For Vocabularies see pages [12](#) to [17](#) & [27](#) to [30](#).)

English.	Esperanto.	
Is breakfast ready?	<i>Ĉu la matenmanĝo estas preta?</i>	choc
Breakfast is ready	<i>La matenmanĝo estas preta</i>	la m
Is the tea made?	<i>Ĉu la teo estas farita?</i>	choc

Is the coffee strong enough?

Ĉu la kafo estas sufiĉe forta?

choc

We want more cups

Ni bezonas pluajn tasojn

nee

Take some more sugar

Prenu iom plu da sukero

preh

A piece of toast

Peco de rostita pano

peht

Do you drink tea or coffee?

Ĉu vi trinkas teon aŭ kafon?

choc

Cold meat

Malvarma viando

mah

Will you take an egg?

Ĉu vi manĝos ovon?

choc

A rasher of bacon

Tranĉo de lardo

trahr

These eggs are hard

Ĉi tiuj ovoj estas malmolaj

chee

Pass me the butter

Transdonu al mi la buteron

trahr

Give me the salt

Donu al mi la salon

doh'

Some rolls

Kelke da bulkoj

kehl'

This butter is not fresh

Tiu ĉi butero ne estas freŝa

tee'o

[103]Bring some more...

Alportu iom plu da...

ahlp

Do you take milk and sugar?

Ĉu vi deziras lakton kaj sukeron?

choc

No sugar, thank you

Ne sukeron, mi dankas

neh

Coffee without milk

Kafo sen lakto

kah't

Coffee with milk

Kafo kun lakto

kah't

A little more fish?

lom plu da fiŝo?

ee'o

Yes, please

Jes, mi petas

yehs

Nothing more

Nenion plu

nehr

Dinner.
(Ĉefmanĝo.)

(For Vocabularies see pages [12](#) to [17](#) & [27](#) to [30](#).)

English.

Esperanto.

What time is dinner?

Je kioma horo estas la ĉefmanĝo?

When do you dine?

Je kioma horo vi ĉefmanĝas?

We shall dine at six o'clock

Ni ĉefmanĝos je la sesa

Give me (show me) the bill-of-fare

Donu (montru) al mi la manĝokarton

Waiter!

Kelnero!

What have you ready?

Kion vi havas preta?

Have you any roast beef?

Ĉu vi havas rostitan bovaĵon?

Are you hungry?

Ĉu vi malsatas?

I am hungry

Mi malsatas

Are you thirsty?

Ĉu vi soifas?

I am very thirsty

Mi tre soifas

What will you take?

Kion vi manĝos?

What shall I help you to?

Kion mi donu al vi?

What soup will you have?

Kian supon vi volas?

Will you take some soup?

Ĉu vi prenos iom da supo?

Well done; under done

Elkuirita; ne elkuirita

Here are spinach and broccoli

Jen spinako kaj brokolio

[104]Help yourself

Servu vin

It is excellent

Ĝi estas bonega

What fish have you?

Kiajn fiŝojn vi havas?

Fried soles

Frititaj soleoj

Will you take some more?

Ĉu vi deziras iom plu?

No, thank you

Ne, mi dankas

Change the plates

Ŝanĝu la telerojn

Give me a clean fork

Donu al mi puran forkon

A clean knife

Pura tranĉilo

Bring me a glass of water

Alportu al mi glason da akvo

Give me something to drink

Donu al mi ion por trinki

A bottle of wine

Botelo da vino

What wines will you have?

Kiajn vinojn vi deziras?

Here is the list

Jen la listo

This wine is flat

Tiu ĉi vino sengustiĝis

What do I owe?

Kiom mi ŝuldas?

What is the charge?

Kiom estas?

Tea.
(*Teo.*)

(For Vocabularies see pages [12](#) to [17](#) & [27](#) to [30](#).)

English.	Esperanto.	
Will you come to tea?	<i>Ĉu vi venos por trinki teon?</i>	choo vee
Tea is ready	<i>La teo estas preta</i>	la teh'oh
Pour out the tea	<i>Verŝu la teon</i>	vehr'sho
Ring, if you please	<i>Sonorigu, mi petas</i>	so-noree
A little more milk	<i>lom plu da lakto</i>	ee'ohm p
Some more bread and butter	<i>lom plu da pano kaj butero</i>	ee'ohm p
Do you like your tea strong?	<i>Ĉu vi ŝatas vian teon forta?</i>	choo vee
Not too strong	<i>Ne tro forta</i>	neh tro f

I like it rather strong
 [105]Bring a saucer
 Do you take cream?
 This cream is sour
 Another cup of tea?
 Is your tea sweet enough?
 I should like a little less milk

Mi ŝatas ĝin iom forta
Alportu subtason
Ĉu vi prenas kremon?
Tiu ĉi kremo estas malfreŝa
Ankoraŭ tason da teo?
Ĉu via teo estas sufiĉe sukerita?
Mi preferas iom malpli da lakto

mee sha
 ahlport'o
 choo vee
 tee'oo ch
 ahnkoh'r
 choo vee
 mee pre

Health. (*La Sano.*)

(For Vocabulary see page [26.](#))

English.

 How are you?

 I am very well

 I am ill

 I am not very well

 Are you quite well?

 Quite well, thank you

 Pretty well, thanks

Esperanto.

Kiel vi fartas?

Mi tre bone fartas

Mi estas malsana

Mi ne tre bone fartas

Ĉu vi bone fartas?

Tute bone, mi dankas

Sufiĉe bone, dankon

kee'eh

 mee tr

 mee e

 mee n

 choo v

 too'teh

 soofee

How do you feel?	<i>Kiel vi vin sentas?</i>	kee'eh
I don't feel well	<i>Mi ne sentas min en tre bona stato</i>	mee n
I feel better	<i>Mi sentas min en pli bona stato</i>	mee s
I hope you will soon be better	<i>Mi esperas ke vi baldaŭ resaniĝos</i>	mee e
Do you sleep well?	<i>Ĉu vi bone dormas?</i>	choo v
I have caught a chill	<i>Mi malvarmumis</i>	mee m
I have a headache	<i>Mi havas kapdoloron</i>	mee h
I feel sick	<i>Mi sentas naŭzon</i>	mee s
Send for the doctor	<i>Venigu la kuraciston</i>	vehne
[106]She has a bad cough	<i>Ŝi havas malbonan tuson</i>	shee h
How much is the doctor's fee for a visit?	<i>Kiom estas la honorario de l' kuracisto por vizito?</i>	kee'oh vee
Where is there a chemist's?	<i>Kie estas apoteko?</i>	kee'eh
Have this prescription made up	<i>Plenumigu tiun ĉi recepton</i>	plehno
One tablespoonful three times a day	<i>Unu granda plenkulero tri fojojn ĉiutage</i>	oonoo
To be taken after each meal	<i>Prenota post ĉiu manĝo</i>	prehno
Shake the bottle	<i>Skuu la botelon</i>	skoo'o
For outward application only	<i>Nur por ekstera aplikado</i>	noor p

Poison

Veneno

vehne

In Town.
(En la Urbo.)

(For Vocabulary see page [20](#).)

English.	Esperanto.	
Where shall we go?	<i>Kien ni iru?</i>	kee
Which is the way to...?	<i>Kiu estas la vojo al...?</i>	kee
To the right—left	<i>Dekstren—maldekstren</i>	deh
Straight before you	<i>Rekte antaŭen</i>	rek
Is it far from here?	<i>Ĉu malproksime de tie ĉi?</i>	cho
About a mile	<i>Proksimume unu mejlon</i>	pro
Go up the street	<i>Supreniru la straton</i>	soc
Where does this road lead to?	<i>Kien kondukas tiu ĉi vojo?</i>	kee
How far is it to...?	<i>Kiom da vojo estas ĝis...?</i>	kee
Show me the way	<i>Montru al mi la vojon</i>	mo
Straight on	<i>Rekte antaŭen</i>	rek

Turn to the right	<i>Turnu dekstren</i>	too
Second turning to the right	<i>La dua vojo dekstren</i>	la d
Keep to the left	<i>Iradu maldekstren</i>	eer
[107]Take the third on the left	<i>Sekvu la trian maldekstren</i>	seh
At the top of this street	<i>Ĉe la fino de tiu ĉi strato</i>	che
Cross the road	<i>Transiru la vojon</i>	tral
Let us go!	<i>Ni iru!</i>	nee
In what street is...?	<i>En kiu strato estas...?</i>	ehr
Is this the way to...?	<i>Ĉu tiu estas la vojo al...?</i>	cho
Do you know Mr. F.?	<i>Ĉu vi konas Sinjoron F.?</i>	cho
I don't know anyone of that name	<i>Mi ne konas iun tiel nomitan</i>	me
I know him very well	<i>Mi tre bone konas lin</i>	me
He is a friend of mine	<i>Li estas unu el miaj amikoj</i>	lee
Where does he live?	<i>Kie li loĝas?</i>	kee
Can you direct me to his house?	<i>Ĉu vi povas direkti min al lia domo?</i>	cho
Can I see Mr. F.?	<i>Ĉu mi povas vidi Sinjoron F.?</i>	cho
He is out just now	<i>Nunmomente li ne estas hejme</i>	noo
Is Mrs. F. at home?	<i>Ĉu Sinjorino F. estas hejme?</i>	cho
Mrs. F. is not at home	<i>S-no F. ne estas hejme</i>	see
I will call again	<i>Mi revenos</i>	me
I expect him every moment	<i>Mi atendas lian venon ĉiumomente</i>	me
Have you your card?	<i>Ĉu vi havas vizitkarton?</i>	cho

Does he expect you?	<i>Ĉu li atendas vin?</i>
He is expecting me	<i>Li atendas mian venon</i>
I have an appointment with him	<i>Mi havas rendevuon kun li</i>
I am engaged	<i>Mi estas okupata kun iu</i>
[108]Good morning!	<i>Bonan matenon!</i>
Good day!	<i>Bonan tagon!</i>
How do you do?	<i>Kiel vi fartas?</i>
How is Mrs. F.?	<i>Kiel fartas S-no F.?</i>
Give my compliments to Miss F.	<i>Prezentu miajn komplimentojn al Fraŭlino F.</i>
So pleased to see you	<i>Tre kontenta vidi vin</i>
Good-bye!	<i>Adiaŭ!</i>
Farewell!	<i>Ĝis revido!</i>
Must you go yet?	<i>Ĉu vi devas jam foriri?</i>
I must go	<i>Mi devas foriri</i>
Good evening!	<i>Bonan vesperon!</i>
Good night!	<i>Bonan nokton!</i>

Shopping. (*Aĉetado.*)

(For Vocabularies see pages [11](#) to [19](#), & [27](#) to [36](#).)

English.	Esperanto.
I wish to buy	<i>Mi volas aĉeti</i>
Do you keep...?	<i>Ĉu vi havas...?</i>

We have none in stock

Ni ne havas en magazeno

We can get you some

Ni povas iom por vi akiri

What price would you like?

Je kioma prezo vi ĝin deziras?

About half-a-crown a yard

Po ĉirkaŭ duonkrono par jardo

May we get it for you?

Ĉu ni ĝin por vi akiru?

What is the price?

Kiom estas la prezo?

How much?

Kiom?

That is too much

Tio estas tro kara

Have you a different pattern?

Ĉu vi havas alian specon?

— a better material?

— pli bonan ŝtofon?

Can you recommend it?

Ĉu vi povas ĝin rekomendi?

We can recommend this

Ni povas rekomendi tion

[109]We guarantee this quality

Ni tiun ĉi kvaliton garantias

I should like to see some ribbons

Mi dezirus vidi rubandojn

I want some calico

Mi deziras iom da kalikoto

This colour is too dark

Tiu ĉi koloro estas tro malpala

It is faded

La koloro iom malaperis

Have you any narrower?

What is this a yard?

This will do

I will take this

A reel of cotton

A skein

A packet of mixed pins

Not so fine

Show me some gloves

Try on these

What are they a pair?

That is too dear

They fit you very well

I will take them with me

Please give me my bill

Send all this home at once

Can I send them for you?

Send them to...

Will you send them at once?

What name, please?

To what address?

Ĉu vi havas pli mallarĝan?

Kiom tio kostas por unu jardo?

Tio ĉi taŭgos

Mi tion prenos

Unu bobeno da kotono

Fadenaro

Paketo da miksitaj pingloj

Ne tiel delikata

Montru al mi gantojn

Prove surmetu ĉi tiujn

Kiom kostas unu paro?

Tio estas tro kara

Ili tre bone taŭgas

Mi kunprenos ĉion

Volu doni mian kalkulon

Sendu ĉion ĉi hejmen tuj

Ĉu mi povas sendi ilin por vi?

Sendu ilin al...

Ĉu vi tuj sendos ilin?

Kiu nomo, mi petas?

Al kiu adreso?

[110]

The Dressmaker.
(La Modistino.)

(For Vocabulary see page [30.](#))

English.	Esperanto.
Here is the dressmaker	<i>Jen estas la modistino</i>
Ask her to wait	<i>Petu, ke ŝi atendu</i>
Show her in	<i>Enirigu ŝin</i>
Have you brought my dress?	<i>Ĉu vi alportis mian robon?</i>
Here it is, madam	<i>Jen, sinjorino</i>
Will you try it on?	<i>Ĉu vi prove surmetos ĝin?</i>
It fits you very well	<i>Ĝi tre ĝuste taŭgas al vi</i>
It is not a good fit	<i>Ĝi ne ĝuste taŭgas</i>
The skirt is too narrow	<i>La jupo estas tro mallarĝa</i>
It is too short-waisted	<i>La talio estas tro mallonga</i>
The sleeves are not wide enough	<i>La manikoj ne estas sufiĉe larĝaj</i>
Make all these alterations	<i>Faru ĉiujn ĉi ŝanĝojn</i>
What trimming would you put on?	<i>Per kio vi ĝin garnus?</i>
Pale pink ribbon	<i>Pala rozkolora rubando</i>

When can you let me have it?

Kiam vi povos doni ĝin al mi?

You shall have it on Saturday

Vi havas ĝin sabaton

Without fail

Nepre

Don't disappoint me

Ne trompu miajn esperojn

The Shoemaker.
(*La Ŝuisto.*)

English.	Esperanto.	
I wish to see some ladies' boots	<i>Mi deziras vidi botojn por sinjorinoj</i>	mee deh-z
Take my measure	<i>Prenu mian mezuron</i>	preh-noo
The soles are rather thick	<i>La plandumoj estas iom dikaj</i>	la plahnd
They are too tight	<i>Ili tro premas</i>	ee-lee tro
[111]I cannot get my foot in	<i>Mi ne povas enigi la piedon</i>	mee neh
Here is a shoe-horn	<i>Jen estas ŝukorno</i>	yehn eh-s
Are they comfortable?	<i>Ĉu ili ĝenas?</i>	choo ee-l
I cannot walk in them	<i>Mi ne povas iri en ili</i>	mee neh
They hurt my heel	<i>Ili dolorigas mian kalkanon</i>	ee-lee do
I must have them as soon as possible	<i>Estas necese, ke mi ilin havu kiel eble plej baldaŭ</i>	eh-stahss bahl-d

I want some bootlaces	<i>Mi bezonas laĉojn</i>	mee behz
How much are they a pair?	<i>Kiom kostas unu paro?</i>	kee-ohm
I want these shoes soled and heeled	<i>Mi deziras lasi plandumi kaj kalkanumi tiujn ĉi ŝuojn</i>	mee dehz ooyñ d
Send my boots to be mended	<i>Sendu ripariĝi miajn botojn</i>	sehn-doo
When will they be done?	<i>Kiam ili estos pretaj?</i>	kee-ahm

The Laundress.
(*La Lavistino.*)

(For Washing List see page [33.](#))

English.	Esperanto.	
I want this linen washed	<i>Mi volas lavigi ĉi tiun tolaĵon</i>	mee vo
I miss a collar	<i>Mankas unu kolumon</i>	mahn-k
You don't put enough starch in	<i>Vi ne enmetas sufiĉe da amelo</i>	vee neh
This is too limp	<i>Tio ĉi estas tro mola</i>	tee-oh d
See how badly that is done	<i>Vidu, kiel malbone tio estas farita</i>	vee-doo
You must take it back	<i>Vi devas reporti ĝin</i>	vee deh
This is badly ironed	<i>Tio ĉi estas malbone gladita</i>	tee-oh d
[112]You have scorched this dress	<i>Vi iom brulbrunigis tiun ĉi robon</i>	vee ee-
You put too much blue in my linen	<i>Vi metas tro da bluo en mian tolaĵon</i>	vee me

This is not my handkerchief	<i>Tio ĉi ne estas mia naztuko</i>	tee-oh c
You have torn the lace	<i>Vi ŝiris la punton</i>	vee she
When can I have it?	<i>Kiam mi povos havi ĝin?</i>	kee-ahr
Return this linen on...	<i>Resendi tiun ĉi tolaĵon la...</i>	rehsehr
You must bring back this list	<i>Estas necese, ke vi reportu tiun ĉi liston</i>	eh-stah
Have you your bill?	<i>Ĉu vi havas vian kalkulon?</i>	choo ve
I will pay you	<i>Mi pagos vin</i>	mee pa

Amusements.

(*Amuzaĵoj.*)

(For Vocabulary see page [41.](#))

English.	Esperanto.	
Shall we go to the theatre?	<i>Ĉu ni iru al la teatro?</i>	cho
What is on at the...?	<i>Kion oni ludas ĉe la...?</i>	kee
When does the performance begin?	<i>Kiam komenciĝas la prezentado?</i>	kee
What time do the doors open?	<i>Je kioma horo oni malfermas la pordojn?</i>	yeh
Is the box-office open?	<i>Ĉu la lokoficejo estas malfermita?</i>	cho
Where can we book seats?	<i>Kie oni povas antaŭe rezervi lokojn?</i>	kee
I should like to see a plan	<i>Mi dezirus vidi planon</i>	mee

Let us take a box	<i>Ni prenu loĝion</i>	nee
These seats are reserved	<i>Ĉi tiuj seĝoj estas rezervitaj</i>	che
[113]We will take four seats	<i>Ni prenos kvar lokojn</i>	nee
Where are our seats?	<i>Kie estas niaj lokoj?</i>	kee
Where is the cloakroom?	<i>Kie estas la vestodeponejo?</i>	kee
Give me a programme	<i>Donu al mi programon</i>	doh
What is the play?	<i>Kion oni ludas?</i>	kee
How well the band plays!	<i>Kiel bone la orkestro ludas!</i>	kee
There is a fine orchestra	<i>Estas bonega orkestro</i>	ehs
What an excellent pianist!	<i>Kiel bonega pianisto!</i>	kee
An interval of fifteen minutes	<i>Intertempo de dek-kvin minutoj</i>	in'te
Would you like some refreshment?	<i>Ĉu vi deziras ion manĝi aŭ trinki?</i>	cho
Shall we go to the buffet?	<i>Ĉu ni iru al la bufedo?</i>	cho
Is there a good museum?	<i>Ĉu estas ĉi tie bona muzeo?</i>	cho
The works of art are very fine	<i>La artaĵoj estas tre belaj</i>	la a
Are tickets required?	<i>Ĉu oni devas havi biletojn?</i>	cho
Who sells them?	<i>Kiu vendas ilin?</i>	kee
The coach leaves at ten	<i>La diliĝenco ekveturas je la deka</i>	la d
How much will it cost?	<i>Kiom ĝi kostos?</i>	kee
It will take all day to go there	<i>La veturo tien okupos la tutan tagon</i>	la v
Can you put us up some refreshment?	<i>Ĉu vi povas kunmeti por ni iom da nutraĵo?</i>	cho r
We should like some sandwiches	<i>Ni deziras sandviĉojn</i>	nee

Is there a good place for lunch?

*Ĉu estas bona loko, kie oni povas
tagmanĝi?*

cho
n

[114]

Cycling.
(*La Ciklismo.*)

(For Vocabularies see pages [44](#) to [48](#).)

English.	Esperanto.	
I want to hire a machine	<i>Mi deziras lui biciklon</i>	mee
With all accessories	<i>Kun ĉiuj akcesoraĵoj</i>	koon
By the hour	<i>Laŭhore</i>	lahw
By the day	<i>Laŭtage</i>	lahw
What are your terms?	<i>Kiom vi postulas?</i>	kee-
Have you a cycle shelter?	<i>Ĉu vi havas remizon por bicikloj?</i>	choo
Tighten this nut	<i>Fiksu tiun ĉi ŝraŭbingon</i>	fik-so
Loosen the chain	<i>Malstreĉu la ĉenon</i>	mahl
What are the roads like?	<i>Kiaj estas la vojoj?</i>	kee-
Are the roads good?	<i>Ĉu la vojoj estas bonaj?</i>	choo

The roads are bad

La vojoj estas malbonaj

la vo

The roads are in good condition

La vojoj estas en bona stato

la vo

We will start at...

Ni ekiros je la...

nee

Are you ready?

Ĉu vi estas preta?

choo

Make haste!

Rapidu!

rahp

Turn to the right

Turnu dekstren

toor-

Keep straight on

Iru rekte antaŭen

ee-ro

This hill is dangerous

Ĉi tiu deklivo estas danĝera

chee

Ring your bell

Tintigu vian tintilon

tintee

Don't go so fast

Ne iru tiel rapide

neh

Look out! Stop!

Atentu! Haltu!

ahtel

The chain is off

La ĉeno deiĝis

la ch

I must pump up my tyres

*Estas necese, ke mi ŝveligu la
pneŭmatikojn*

eh-st
m

My tyre is punctured

Mia pneŭmatiko estas trapikita

mee-

[115]The back tyre is burst

La malantaŭa pneŭmatiko krevis

la ma

I have broken a...	<i>Mi rompis...</i>	mee
Where can I get my bicycle mended?	<i>Kie mi povas riparigi mian biciklon?</i>	kee-
Where is the nearest cycle shop?	<i>Kie estas la plej proksima biciklobutiko?</i>	kee-
Will you please repair...?	<i>Ĉu vi afable riparos...?</i>	choo
When will it be ready?	<i>Kiam ĝi estos preta?</i>	kee-
I want my machine cleaned	<i>Mi deziras lasi purigi mian maŝinon</i>	mee
How long will it take?	<i>Kiom da tempo tio okupos?</i>	kee-
Is it time to light up?	<i>Ĉu estas la horo por lumigo?</i>	choo
We must light up	<i>Ni devas lumigi</i>	nee
Lighting-up time is at eight o'clock	<i>La lumiga horo estas je la oka</i>	la loo
Please fill my lamp	<i>Volu plenigi mian lampon</i>	vo-lo
It wants a new wick	<i>Ĝi bezonas novan meĉon</i>	jee b
How much is it?	<i>Kiom estas?</i>	kee-
Have you a road guide?	<i>Ĉu vi havas vojan gvidplanon?</i>	choo
Which do you require?	<i>Kiun vi bezonas?</i>	kee-
A map of the Paris district	<i>Mapon de la Pariza regiono</i>	mah-

Motoring.
(*Aŭtomobilismo.*)

(For Vocabularies see pages [44](#) to [48](#); see also [Cycling Phrases](#), above.)

English.	Esperanto.	
Is there a motor garage in this town?	<i>Ĉu estas remizo por aŭtomobiloj en tiu ĉi urbo?</i>	ch

Give me some petrol	<i>Donu al mi petrolon</i>	do
[116]I want a carburator for motor-car	<i>Mi deziras karburatoron por aŭtomobilo</i>	me
The clutch is out of order	<i>La konektumo ne funkcias</i>	la
Have you examined my speed-changing gear?	<i>Ĉu vi ekzamenis la rapidŝanĝan mekanismon?</i>	ch
Replace my brake	<i>Remetu mian bremsan</i>	rel
My back spring is broken	<i>Mia malantaŭa risorto estas rompita</i>	me
Have you an accumulator—four volts?	<i>Ĉu vi havas akumulatoron—de kvar voltaj?</i>	ch
What is the power of this motor?	<i>Kioma estas la potenco de tiu ĉi aŭtomobilo?</i>	ke
This is an eight-horse-power engine	<i>Tiu ĉi estas maŝino de okĉevala potenco</i>	tee
A pinion is wanted for the small axle	<i>Mankas dentradeto ĉe la malgranda akso</i>	ma
I want my accumulator charged	<i>Mi deziras ŝargigi mian akumulatoron</i>	me
I have lost my horn (or hooter)	<i>Mi perdis mian kornon (or blekilon)</i>	me
Are you an experienced driver?	<i>Ĉu vi estas sperta motorveturigisto?</i>	ch
What experience have you had?	<i>Kiun spertadon vi havis?</i>	ke
Drive slowly through the town	<i>Veturu malrapide tra la urbo</i>	ve
Speed not to exceed...miles per hour	<i>La rapideco devas ne esti pli ol...mejloj ĉiuhore</i>	la

[117]

Photography.
(La Fotografarto.)

(For Vocabulary see page [48.](#))

English.	Esperanto.
Must permission be obtained to photograph?	<i>Ĉu oni devas havi permeson por fotografi?</i>
I wish to take the interior	<i>Mi volas fotografi la internon</i>
Have you brought your camera?	<i>Ĉu vi kunportis vian kamereton?</i>
This is my camera	<i>Tio ĉi estas mia kamereto</i>
The lens is broken	<i>La lenso estas rompita</i>
The light is too strong	<i>La lumo estas tro forta</i>
What exposure must I give it?	<i>Kiom mi devas espozi ĝin?</i>
It is out of focus	<i>Ĝi ne estas ĝuste en fokuso</i>
What size of plate do you use?	<i>Kioman grandon de plato vi uzas?</i>
Have you a dark room?	<i>Ĉu vi havas rivelejon?</i>
I want to develop some plates	<i>Mi volas riveli kelkajn platojn</i>
This plate is spoilt	<i>Tiu ĉi plato estas difektita</i>
That is due to over-exposure	<i>Tio estas pro troa espozo</i>

I am going to print more copies

Mi presos plu da ekzempleroj

This was spoilt in the printing

Tiu ĉi difektiĝis dum la presado

What a beautiful photograph!

Kiel bela fotografaĵo!

The grouping is very good

La gruparanĝo estas tre bona

I have secured some fine views

Mi kaptis bonegajn vidaĵojn

Do you sell photographic materials?

Ĉu vi vendas fotografajn materialojn?

[118]I want some pretty mounts

Mi deziras beletajn muntokartojn

What do you require?

Kion vi bezonas?

I should like some more films

Mi bezonas plu da filmoj

Religion.
(*La Religio.*)

(For Vocabulary see page [50.](#))

English.

Esperanto.

Is there an English church here?

Ĉu estas ĉi tie Angla preĝejo?

Is it near here?

Ĉu ĝi estas proksima de tie ĉi?

Who is the preacher?

Kiu estas la predikanto?

What time is the service?

Je kioma horo komenciĝas la diservo?

The seats must be paid for	<i>Oni devas pagi pri la sidlokoj</i>
The seats are free	<i>La sidlokoj estas senpagaj</i>
Is there a collection?	<i>Ĉu estas monkolekto?</i>
An offertory is taken	<i>Oni faras monkolekton</i>
Can you find me a seat?	<i>Ĉu vi povas trovi por mi sidejon?</i>
The verger will find you a seat	<i>La pedelo trovos sidejon por vi</i>
Mass is being celebrated	<i>Oni faras la meson</i>
Let us wait—go	<i>Ni atendu—ni iru</i>
Pass me a hymn-book	<i>Volu transdoni himnolibron</i>
What other services are there?	<i>Kiuj aliaj diservoj estas?</i>

The Time of Day.
(La Horo.)

English.	Esperanto.
What time is it?	<i>Kioma horo estas?</i>
It has just struck nine	<i>Ĵus sonis la naŭa (horo)</i>
[119]Exactly 3 o'clock	<i>Precize la tria</i>

Ten (minutes) past seven	<i>Dek minutoj post la sepa</i>
A quarter past one	<i>Kvarono post la unua</i>
Half-past four	<i>Duono post la kvara</i>
Twenty (minutes) to six	<i>Dudek minutoj antaŭ la sesa</i>
At what time?	<i>Je kioma horo?</i>
At a quarter to eight	<i>Je kvarono antaŭ la oka</i>
At nine a.m.	<i>Je la naŭa matene</i>
Seven-fifteen p.m.	<i>La sepa-dek-kvin vespere</i>
Is it late?	<i>Ĉu estas malfrue?</i>
It is (not) late	<i>(Ne) estas malfrue</i>
It is still early	<i>Estas ankoraŭ frue</i>
It is getting late	<i>Malfruiĝas</i>
It is only ten	<i>Estas nur la deka</i>
The clock is striking	<i>La horo sonas</i>

Times, Seasons and Weather.
(La Horoj, la Sezonoj, kaj la Vetero.)

(For Vocabularies see pages [9](#), [10](#), & [17–19](#).)

English.	Esperanto.
This day week	<i>Unu semajnon de hodiaŭ</i>
That was three or four days ago	<i>Tio okazis antaŭ tri aŭ kvar tagoj</i>
To-morrow fortnight	<i>Du semajnojn de morgaŭ</i>

At about this time	<i>Proksimume je tiu ĉi horo</i>
In a month's time	<i>Post unu monato</i>
The first of next month	<i>La unua de l' proksima monato</i>
In (after) six weeks	<i>Post ses semajnoj</i>
On the last day of the month	<i>La lastan tagon de l' monato</i>
At the end of this month	<i>Je la fino de tiu ĉi monato</i>
[120]Towards the middle of January	<i>Ĉirkaŭ la mezo de Januaro</i>
In the course of a week	<i>En la daŭro de unu semajno</i>
From time to time	<i>De l'tempo al tempo</i>
From one day to another	<i>De unu tago al alia</i>
A few days ago	<i>Antaŭ kelkaj tagoj</i>
A short time since	<i>Antaŭ nelonga tempo</i>
Scarcely two days ago	<i>Antaŭ apenaŭ du tagoj</i>
At least a month ago	<i>Antaŭ almenaŭ unu monato</i>
It is full moon	<i>Estas plena luno</i>
The heat is unbearable	<i>La varmo estas neelportebla</i>
I am very warm	<i>Mi estas tre varma</i>
I am afraid it will rain	<i>Mi timas, ke pluvos</i>
We shall have a storm	<i>Ni havos fulmotondron</i>
Did you see the lightning?	<i>Ĉu vi vidis la fulmon?</i>
I heard the thunder	<i>Mi aŭdis la tondron</i>

How it pours!	<i>Kiel pluvegas!</i>
Would you like an umbrella?	<i>Ĉu vi deziras pluvombreton?</i>
I am wet through	<i>Mi estas trae malsekigita</i>
Look at the rainbow	<i>Rigardu la ĉielarkon</i>
It is growing very cold	<i>Tre malvarmiĝas</i>
Winter will soon be here	<i>La vintro baldaŭ alvenos</i>
It snows	<i>Neĝas</i>
It freezes—it thaws	<i>Frosta—degelas</i>
It is very dirty	<i>Estas tre malpure</i>
It is very windy	<i>Tre ventas</i>
How high the wind is!	<i>Kiel forta estas la vento!</i>
The wind is in the east	<i>La vento blovas el la oriento</i>
[121]The dust is terrible	<i>La polvo estas terura</i>
I hope it will be fine	<i>Mi esperas, ke la vetero estos bela</i>
What a beautiful day!	<i>Kiel bela tago!</i>

Post and Telegraph.
(*La Poŝto kaj la Telegrafo.*)

(For Vocabulary see page [60](#).)

English.	Esperanto.	
Number of Customs' declarations	<i>Nombro de doganaj deklaroj</i>	no
Nature of contents	<i>Priskribo de la enhavo</i>	pre

Value of contents	<i>Valoro de la enhavo</i>
Stamp of office of origin	<i>Stampo de la elsendinta oficejo</i>
Place of destination	<i>Kien sendata</i>
Name and address of sender	<i>Nomo kaj adreso de l'sendinto</i>
Where is the post-office?	<i>Kie estas la poŝtoŝicejo?</i>
Have you any letters for...?	<i>Ĉu vi havas leterojn por...?</i>
Will this letter go to-night?	<i>Ĉu tiu ĉi letero forsendiĝos jam hodiaŭ nokte?</i>
What stamp will this letter require?	<i>Kiom estos la afranko de tiu ĉi letero?</i>
To register a letter	<i>Registri leteron</i>
I wish to send a telegram	<i>Mi volas sendi telegramon</i>
The first ten words	<i>La unuaj dek vorto</i>
Every extra word	<i>Ĉiu plua vorto</i>
I expect a telegram to-day	<i>Mi atendas telegramon hodiaŭ</i>
When does the post from Rome come?	<i>Kiam alvenas la kuriero de Romo?</i>

The letters will be delivered about noon	<i>La leteroj estos alportataj ĉirkaŭ la tagmezo</i>	la l
[122]When does the mail leave for Italy?	<i>Je kioma horo foriras la kuriero por Italujo?</i>	yel
Is the London mail in yet?	<i>Ĉu la Londona kuriero ankoraŭ alvenis?</i>	che
When is the next delivery?	<i>Kiam okazos la proksima disporto?</i>	kee
The latest delivery is at...	<i>La lasta disporto okazas je la...</i>	la l
I want a money order for...	<i>Mi deziras poŝtmandaton por...</i>	me
Payable at the General Post-office, London	<i>Pagebla ĉe la Ĉefa Poŝtoŝicejo, Londono</i>	pa
What is the postage on this letter?	<i>Kiom da afranko pri tiu ĉi letero?</i>	kee
Is this letter over-weight?	<i>Ĉu tiu ĉi letero estas tro peza?</i>	che
It requires another stamp	<i>Ĝi bezonas pluan poŝtmarkon</i>	jee

Correspondence.

(*La Korespondado*)

(For Vocabulary see page [61](#).)

English.	Esperanto.	
I have a letter to answer	<i>Mi devas respondi leteron</i>	me
I must write a letter	<i>Mi devas skribi leteron</i>	me
Do you want a pen?	<i>Ĉu vi deziras plumon?</i>	cho
I want some paper and envelopes	<i>Mi bezonas paperon kaj kovertojn</i>	me

Will you give me some?	<i>Ĉu vi donos al mi iom?</i>	cho
Lend me a sheet	<i>Pruntedonu al mi folion</i>	pro
Have you any?	<i>Ĉu vi havas iom?</i>	cho
Can you lend me a pen?	<i>Ĉu vi povas pruntedoni al mi plumon?</i>	cho
[123]Do you like a soft pen?	<i>Ĉu vi ŝatas molan plumon?</i>	cho
I like a hard one	<i>Mi preferas malmolan</i>	me
Where is the ink?	<i>Kie estas la inko?</i>	kee
There is no ink	<i>Ne estas inko</i>	neh
What is the day of the month?	<i>La kioma tago de l'monato estas?</i>	la k
To-day is the first	<i>Hodiaŭ estas la unua</i>	ho-
This is the ninth	<i>Hodiaŭ estas la naŭa</i>	ho-
Is your letter ready for the post?	<i>Ĉu via letero estas preta par la poŝto?</i>	cho
Seal your letter	<i>Sigelu vian leteron</i>	sige
There is no sealing-wax	<i>Ne estas sigelvakso</i>	neh
Take this letter to the post	<i>Portu tiun ĉi leteron al la poŝto</i>	por
Pay the postage	<i>Afranku ĝin</i>	ahfr

Legal and Judicial.
(Leĝaj kaj Juraj Frazoj.)

(For Vocabulary, see p. [54](#).)

English.

Esperanto.

Call the police

Alvoku policanon

I give this man in charge

Mi arestigas tiun ĉi homon

What do you charge him with?

Pri kio vi akuzas lin?

He has stolen my purse

Li ŝtelis mian monujon

He has taken my watch

Li prenis mian poŝ-horloĝon

Where is the police-station?

Kie estas la policejo?

Have you any witnesses?

Ĉu vi havas atestantojn?

I have two witnesses

Mi havas du atestantojn

Where is the court?

Kie estas la tribunalo?

[124]You must take out a summons

Vi devas eldonigi asignon

I want a summons

Mi deziras asignon

Do you wish to prosecute?

Ĉu vi deziras persekuti?

I don't care to prosecute

Mi ne volas persekuti

What do you advise?

Kion vi konsilas?

What am I to do?

Kion mi faru?

Can you recommend me a solicitor?

Ĉu vi povas rekomendi al mi solicatoron?

Will you take up my case?

Ĉu vi okupos vin pri mia afero?

Can I have an interpreter?

Ĉu mi povas havi interpretiston?

I want bail	<i>Mi deziras, ke oni min liberigu je kaŭcio</i>
Send to my friends	<i>Sendu iun al miaj amikoj</i>
Where is the British Embassy (Consulate)?	<i>Kie estas la Brita Ambasadorejo (Konsulejo)?</i>
This is quite wrong	<i>Tio estas tute malĝusta</i>
It is not just	<i>Ne estas juste</i>
I accept your apology	<i>Mi akceptas vian peton</i>
I apologise	<i>Mi petas pardonon</i>
It was all a mistake	<i>La tuta afero estis eraro</i>
I claim damages	<i>Mi postulas monkompenson</i>
The case is adjourned until...	<i>La proceso estas prokrastita ĝis...</i>
I will be here	<i>Mi estos tie ĉi</i>

[125]

Commercial and Trading. (*Komercaj kaj Negocaj Frazoj.*)

(For Vocabulary see page [56](#).)

English.	Esperanto.	
The firm has failed	<i>La firmo bankrotis</i>	la fe
What assets are there?	<i>Kiom da aktivo estas?</i>	kee-
Show me a balance-sheet	<i>Montru al mi bilancon</i>	moh
What dividend is declared?	<i>Kioman dividendon oni deklaris?</i>	kee-

The Bank rate is down	<i>La Banka kurso malaltiĝis</i>	la ba
Send in my account	<i>Sendu mian konton</i>	sehn
There is an error in your account	<i>Estas eraro en via konto</i>	eh-s
You have over-charged me	<i>Vi kalkulis al mi tro kare</i>	vee
This has been paid	<i>Tio estas pagita</i>	teec
Your account is overdue	<i>Estas jam post la pagdato de via konto</i>	ehst
Give me a receipt	<i>Donu al mi kvitancon</i>	don
My samples are delayed	<i>Miaj specimenoj malfruas</i>	mee
Your esteemed order to hand	<i>Via ŝatata mendo alvenis</i>	vee-
We require trade references	<i>Ni bezonas negocreferencojn</i>	nee
I have a letter of introduction	<i>Mi havas prezentan leteron</i>	mee
When can you deliver the goods?	<i>Kiam vi povas liveri la komercaĵojn?</i>	kee-
We will deliver on the 1st proximo	<i>Ni liveros la unuan de la proksima monato</i>	nee
To execute an order	<i>Plenumi mendon</i>	pleh
Can I insure my baggage?	<i>Ĉu mi povas asekuri miajn pakaĵojn?</i>	cho

Your baggage is liable to duty

[126]What is the rate?

To discount a bill

Will you accept a bill?

Give me your estimate

Quote me a price

Carriage forward

Send by fast train

It is short weight

What is the weight?

The consignment is bad

Not according to sample

Viaj pakaĵoj estas imposteblaj

Po kiom?

Diskonti kambion

Ĉu vi akceptos kambion?

Donu al mi vian kostproponon

Proponu prezon

Transporto pagota de la ricevonto

Sendu per rapidira vagono

Mankas iom al la pezo

Kiom estas la pezo?

La sendaĵo estas malbona

Ne laŭ specimeno

vee'

po k

disk

choo

dohr

proh

trah

sehr

mah

kee-

la se

neh

Changing Money.

(Por ŝanĝi monon.)

English.

Where can I get money changed?

I want change for a five-pound note

Will you give me English money?

What is the exchange on English money?

Esperanto.

Kie mi povas ŝanĝigi monon?

Mi volas havi monerojn por kvinfunta bankbileto

Volu doni al mi Anglan monon?

Po kiom estas la kurso pri Angla mono?

kee-

mee
b

vo-l

po k

A bank-note	<i>Bankbileto</i>	bah
Will you change me these sovereigns?	<i>Ĉu vi povas ŝanĝi por mi ĉi tiujn funtojn sterlingajn?</i>	cho s
Will you cash this cheque for me?	<i>Ĉu vi povas ŝanĝi por mi ĉi tiun ĉekon?</i>	cho
This cheque needs endorsing	<i>Estas necese, ĝiri tiun ĉi ĉekon</i>	eh-s

[127]

MONEY, WEIGHTS & MEASURES.

MONEY. (*Mono.*)

The following tables will be found useful:

English Money, with French, German and Italian Equivalents.

ENGLISH.			FRENCH.		GERMAN.		ITALIAN.	
£	s.	d.	Fr.	C.	Mark	Pf.	Lire	Cent.
50	0	0	1250	00	1000	00	1260	00
10	0	0	250	00	200	00	252	00
5	0	0	125	00	100	00	126	00
4	0	0	100	00	80	00	100	80

1	0	0	25	00	20	00	25	20
	16	0	20	00	16	00	20	16
	10	0	12	50	10	00	12	60
	5	0	6	25	5	00	6	30
	4	0	5	00	4	00	5	04
	2	6	3	12.5	2	50	3	15
	1	0	1	25	1	00	1	25
	6		62.5		50		62	
	5		52		41		52	
	4		41		33		41	
	1		10		8		10	
	½		5		4		5	

French, German and Italian Money, with English Equivalents.

FRENCH.				ENGLISH.				GERMAN.				ENGLISH.				ITALIAN.				ENGLISH.			
				£	s.	d.					s.	d.					£	s.	d.				
50	franc	=		2	0	0	1	marc	=		1	0	50	lire	=		1	19	8				

c s				k							
20	"	=	16 0	8	pfe	=	1	20	"	=	16 0
					n						
					n						
					i						
					g						
5	"	=	4 0	4	pfe	=	½	5	"	=	4 0
					n						
					n						
					i						
					g						
1	fra	=	10					1	lira	=	9½
	n										
	c										
10	cen	=	1					10	cen	=	1
	t								t		
	i								e		
	r								s		
	e								i		
	s								r		
									i		
5	"	=	½					5	"	=	½

Considerable use is also made by Esperantists of the International Auxiliary Money-unit (*Internacia Helpa Mono*) introduced by M. René de Saussure, of the Internacia Scienca Asocio, Geneva. The unit is the *Speso*, equivalent to one-tenth of a farthing in English money.

- 10 *spesoj* (abbr. 10 s.) = 1 *spesdeko* (1 sd.) = ¼d.
- 100 *spesdekoj* (100 sd.) = 1 *spesmilo* (1 sm.) = 2s. 0d.
- 1 sm. = 100 sd. = 1,000 s.

The approximate values of 10 *spesmiloj* in terms of the various national units are as follows: 10 *spesmiloj* = 25 francs = 20 shillings = 20 marks = 5 dollars = 24 Austrian

kroner = 18 Scandinavian kroner = 12 Dutch florins = 9½ roubles = 4½ Portuguese milreis = 9 Brazilian milreis = 5 pesetas = 9¾ yen.

The chief point to remember is that 1 *spesmilo* equals 2 shillings, and 1 *spesdeko* equals approximately 1 farthing.

[128]

WEIGHTS & MEASURES.

(*Pezoj kaj Mezuroj.*)

The Metric System is the one in general use among Esperantists. The following table shows the essential decimal character of the system:

Parts.	Length.	Weight.	Capacity.
One-thousandth.	Milimetro.	Miligramo.	Mililitro.
One-hundredth.	Centimetro.	Centigramo.	Centilitro.
One-tenth.	Decimetro.	Decigramo.	Decilitro.
ONE.	METRO (unit).	GRAMO (unit).	LITRO (unit).
Ten.	Dekametro.	Dekagramo.	Dekalitra.
Hundred.	Hektometro.	Hektogramo.	Hektolitro.
Thousand.	Kilometro.	Kilogramo.	Kilolitro.

MEASURES OF LENGTH.

(*Mezuroj de Longeco.*)

English.		Esperanto.		Esperanto.		English.
1 inch	=	2.54 <i>centimetroj</i>		1 <i>centimetro</i>	=	0.394 (1/3) inch

1 foot (12 in.) = 30.48 "

1 yard (3 ft.) = 91.43 "

1 furlong (220 yds.) = 201 *metroj*

1 mile (1760 yds.) = 1.61 *kilometroj*

5 miles = 8.05 "

1 *decimetro* = 3.94 inches

1 *metro* = 39.37 in. (3 ft. 3-1/3 in.)

1 *hektometro* = 109 yds. 1 ft.

1 *kilometro* = 1093 yds. (5/8 mile)

5 *kilometroj* = 3 miles 220 yds.

WEIGHTS.

(Pezoj.)

English.		Esperanto.	Esperanto.		English.
1 ounce...	=	28 <i>gramoj</i>	1 <i>gramo</i>	=	.0357 (1/30) oz. (15.432 gr.)
1 lb. (16 oz.)	=	453 "	1 <i>hektogramo</i>	=	3½ oz.
1 stone (14 lb.)	=	6 <i>kilo.</i> 345 <i>gr.</i>	1 <i>kilogramo</i>	=	2.2 lb.
1 quarter (28 lb.)	=	12 <i>kilo.</i> 690 <i>gr.</i>	5 <i>kilogramoj</i>	=	11 lb.
1 cwt. (112 lb.)	=	50 <i>kilo.</i> 750 <i>gr.</i>	1000 "	=	19 cwt. 2 qr. 23 lb.
1 ton (20 cwt.)	=	1015 <i>kilogramoj</i>			

LIQUIDS.
(Fluidaĵoj.)

English.		Esperanto.	Esperanto.		English.
1 pint	=	0.57 <i>litro</i>	1 <i>litro</i>	=	1.76 (1¾) pints (0.22 gall.)
1 quart (2 pints)	=	1.14 <i>litroj</i>	5 <i>litroj</i>	=	1 gallon 1 pint
1 gallon (4 quarts)	=	4.54 "	1 <i>hektolitro</i>	=	22 gallons
1 barrel (36 gallons)	=	160.32 "	1 <i>kilolitro</i>	=	220 "
1 hogshead (54 gall.)	=	240.48 "			

AREA.
(Areoj.)

English.		Esperanto.	Esperanto.		English.
1 sq. inch	=	6.45 <i>kvadrataj centimetroj</i>	1 <i>centiaro</i> (1 <i>kv. metro</i>)	=	1.196 sq. yd.
1 sq. foot	=	9.29 " <i>decimetroj</i>	1 <i>aro</i> (100 <i>kv. metroj</i>)	=	0.099 rood
1 sq. yard	=	83.6 " <i>decimetroj</i>	1 <i>hektaro</i> (10,000 <i>kv. metroj</i>)	=	2.471 acres
1 acre	=	4046.78 <i>kv. metroj</i>			

The following Esperanto translations of English units are sometimes needed: *Colo*, inch; *futo*, foot; *jardo*, yard; *mejlo*, mile; *unco*, ounce; *funto*, pound; *ekro*, acre.

POSTAGE.

The postage on LETTERS from the United Kingdom to foreign countries (except Egypt and the United States) is 2½d. for 1 ounce, and 1½d. for each succeeding ounce or fraction thereof; POSTCARDS, 1d.; NEWSPAPERS, ½d. for every 2 ounces; COMMERCIAL PAPERS, 2½d. for the first 10 ounces, and ½d. per 2 ounces thereafter. Special Coupons for PREPAYMENT OF REPLY are issued in connection with many countries.

NOTES

[1]Any information as to Esperanto groups, literature, etc., may be obtained on application to The British Esperanto Association, 142, High Holborn, London, W.C. 1.

[2]The names of trees and bushes are formed by adding the suffix *-uj* (or simply *-arbo*, tree) to the root denoting the fruit or flower. E.g., *pruno*, plum—*prunujo* or *prunarbo*, plum-tree; *marono*, chestnut—*maronujo*, *maronarbo*, chestnut-tree; *rozo*, rose—*rozujo*, *rozarbeto*, rose-bush.

[3]See p. [77](#), "The Noun."

[4]Where a country is called after its inhabitants, the Esperanto name for it is formed by adding the suffix **-uj** (= that which contains, see p. [85](#)) or **-lando** (land) to the root denoting the inhabitant. Thus: *Belg-o*, Belgian—*Belg-ujo*, Belgium; *Brito*, Briton—*Grandbritujo*, Great Britain; *Sviso*, a Swiss—*Svisujo*, Switzerland; or *Belgolando*, *Skotlando*, *Anglolando*, *Svislando*, etc. Where the name of the inhabitants is formed from that of the country, use is made of the suffix **-ano** (= member of). Thus: *Eŭropo*, Europe—*Eŭropano*, European; *Irlando*, Ireland—*Irlandano*, Irishman.

[5]See **-an**, p. [85](#).

[6]See Participles, p. [81](#).

[7]See Affixes, p. [85](#).

[8]See Suffixes, p. [85](#).

[9]For this purpose the small penny Esperanto "key," which contains the fundamental roots of the language, will be found useful. It may be obtained of any Esperanto bookseller.

TRANSCRIBER'S NOTES

The following typographic errors were corrected:

- p. [20](#), *piedovojeto* > *piedvojeteto*
- p. [46](#), *ŝraubturnilo* > *ŝraŭbturnilo*
- p. [60](#), *Telephono* > *Telefono* (in title)
- p. [78](#), *double* > *duoble* (*duoble*, doubly)
- p. [85](#), *-ac* > *-aĉ*
- p. [87](#), *autaŭĉambro* > *antaŭĉambro*

- p. [101](#), *Lauhore* > *Laŭhore*
- p. [103](#), *esta* > *estas* (*Ĉu la matenmanĝo estas...?*)
- p. [108](#), *miaj-amikoj* > *miaj amikoj*
- p. [114](#), *\$raubingon* > *\$raŭbingon*
- p. [118](#), *ight-horse-power* > *eight-horse-power*

as well as several punctuation errors and inconsistencies in the Pronunciation column of the tables, which were silently corrected.

*** END OF THE PROJECT GUTENBERG EBOOK ESPERANTO SELF-TAUGHT WITH
PHONETIC PRONUNCIATION ***

Updated editions will replace the previous one—the old editions will be renamed.

Creating the works from print editions not protected by U.S. copyright law means that no one owns a United States copyright in these works, so the Foundation (and you!) can copy and distribute it in the United States without permission and without paying copyright royalties. Special rules, set forth in the General Terms of Use part of this license, apply to copying and distributing Project Gutenberg™ electronic works to protect the PROJECT GUTENBERG™ concept and trademark. Project Gutenberg is a registered trademark, and may not be used if you charge for an eBook, except by following the terms of the trademark license, including paying royalties for use of the Project Gutenberg trademark. If you do not charge anything for copies of this eBook, complying with the trademark license is very easy. You may use this eBook for nearly any purpose such as creation of derivative works, reports, performances and research. Project Gutenberg eBooks may be modified and printed and given away—you may do practically ANYTHING in the United States with eBooks not protected by U.S. copyright law. Redistribution is subject to the trademark license, especially commercial redistribution.

START: FULL LICENSE